الدكتور مصطفى النشار
أستاذ الفلسفة القديمة
بكلية الآداب بجامعة القاهرة

الخطاب السياسي في مصر القديمة

الطبعة الأولى
١٩٩٨

الناشر
دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع (القاهرة)
أحمد غريب

الكتـــــــــــــاب : الخطاب السياسى فى مصر القديمة
المؤلـــــــــــف : د. مصطفى النشار
تاريخ النشر : ١٩٩٨م

الناشـــــــــــر : دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع
عبده غريب
شركة مساهمة مصرية
المركز الرئيسى : مدينة العاشر من رمضان
والمطابـــــــــع المنطقة الصناعية (C1)
ت: ٠١٥/٣٦٢٧٢٧
الإدارة : ٥٨ شارع الحجاز - عمارة برج آمون
الدور الأول - شقة ٦
ت ، ف : ٢٤٧٤٠٣٨
التوزيـــــــــــع : ١٠ شارع كامل الفجالة (القاهرة)
ت : ٥٩١٧٥٣٢ ص.ب : ١٢٢ (الفجالة)
رقـــم الإيـــــــداع : ٩٨/٩٨٠٠
الترقيم الدولـــــى : ISBN
٩٧٧-٣٠٣-٠٣٩-٣

الخطاب السياسى
في
مصر القديمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الإهداء

إلى مؤرخ مصر المعاصرة القدير . . . .

الأستاذ الدكتور / رؤوف عباس . . . .

تحية إعزاز وتقدير بمناسبة عيد مولده الستين . . . .

مع أطيب تمنياتي له بدوام الصحة واستمرار العطاء . . . .

تصدير

إن ما أقدمه إليك عزيزى القارئ مجرد قراءة لبعض النصوص المصرية القديمة فى الفكر السياسى . كل ما هنالك أن هذه القراءة قد قدمت من منظور فلسفى يحلل المحتوى الفكرى لتلك النصوص وصولا إلى معرفة معالم الفكر السياسى فى مصر القديمة. وهى محاولة من جانبنا للتعرف على الفلسفة السياسية الكامنة فى عقل ووجدان المصريين القدماء سواء كانت هذه الفلسفة قابعة فى عقول الملوك أو فى وجدان الشعب من خلال ما اكتشف حتى الآن من نصوص تمثل فكر عينة عشوائية من المصريين سواء كانوا حكاماً أو محكومين .

وقد تبين لنا تعدد مستوى الخطاب السياسى فى مصر القديمة؛ فهناك خطاب السلطة السياسية المتمثل فى المراسيم الصادرة عن الملوك المصريين القدماء سواء كنصائح يقدمونها إلى الأمراء من أبنائهم أو كتعليمات ووصايا صدرت على شكل تكليفات لوزرائهم .



وهناك خطاب الحكماء الذين حملوا فيه على الأوضاع السياسية والاقتصادية والاجتماعية وانتقدوا الحكام الذين تسببوا في هذه الفوضى السياسية والاقتصادية والاجتماعية فى عصور الانتقال التى شهدتها مصر القديمة . ولم يتوقف الخطاب السياسى للحكماء المصريين القدامى عند حد وصف الأوضاع القائمة ونقدها وبيان المتسببين فيها ، وإنما قدم هؤلاء الحكماء رؤاهم الحالمة بشأن المستقبل فحلم كلٌ منهم بما يشبه المدينة الفاضلة وتنبئوا بما يمكن أن يحمله المستقبل القريب لبلادهم من حكام جدد أقوياء عادلين يتمتعون بكل صفات البطولة السياسية والقدرة على تحقيق العدالة والاستقرار، كما قدموا تصوراتهم حول صورة هذا الحاكم الأمثل وحول ما ينبغى أن يكون عليه الحال فى الدولة السعيدة المثالية .

وهناك كذلك خطاب الشعب ، والمقصود بخطاب الشعب هو ذلك الخطاب السياسى الذى صدر من أفراد عاديين تعرضوا للمظالم فجأروا بالشكوى ورفعوا شكواهم إلى السلطة السياسية معبرين في هذه الشكوى عن سخطهم على الأوضاع السياسية والاقتصادية

المتدهورة ، ومطالبين بتحقيق العدالة ورد المظالم ومعاقبة الظالمين ورد الحقوق إلى أصحابها .

وهناك ما أسميه أيضا الخطاب الدبلوماسى ، ذلك الخطاب السياسى الذى علمت مصر من خلاله العالم كيف تكون العلاقات الدولية ؟! وكيف تعقد المعاهدات بين البلاد ؟! وما هى الأصول والتقاليد السياسية التى يجب أن تراعى فى كل ذلك ؟!

إن هذه الصور المتعددة للخطاب السياسى بمستوياتها المختلفة، قد أكدت حسب ما كشف عنه تحليلنا لها أن الفكر السياسى فى مصر القديمة قد بلغ حدا بعيدا من النضج فى تلك الفترة المبكرة من تاريخ البشرية .

فلقد أقام المصريون نظامهم السياسى على العدالة والنظام (الماعت) ، وكان تصورهم للعدالة والنظام تصورا شاملا يركز على تحقيق أكبر قدر من المساواة الاجتماعية بين البشر ، وعلى تحقيق أكبر قدر من الرخاء الاقتصادى والرفاهية لبنى الإنسان ونجح المصريون فى أن يحققوا هذه العدالة بمفهومها الاجتماعى والسياسى،

وأن يقدموا صورة مثلى لكيفية تحقيق التوازن بين سـلطات الدولـة المختلفة إذ رغم ما يشاع عن أن النظام الملكى المصرى القديم كـان نظاماً إلهياً مقدساً ، إلا أنه كان نظاماً مقيداً بتحقيق العدالة والرفاهيـة للإنسان المصرى ، ومقيداً بالالتزام بالقوانين والأعراف التى توارثها المصريون جيلاً بعد جيل .

لقد أدرك الملوك المصريون أنهم إنما يكتسبون الخلود والمجد بقدر ما يكونون فى خدمة الشعب ، وبقدر ما يحققـون مـن عدالـة ورخاء بين مواطنيهم . كما بادل الشعب المصرى حكامه وملوكه حباً بحب واحتراماً باحترام بقدر ما يحافظ هؤلاء الملوك والحكام علـى الاستقرار وبقدر ما يحافظون على تطبيق العدالة والنظام ، وبقدر ما يوفرونه لهم من ظروف اقتصادية وحريات تسـمح لـهم بالإنجـاز والعمل والاستمتاع بالحياة .

إن قراءة تلك الصور العديدة للخطاب السياسى فـى مصـر القديمة قد أثبتت أمامنا بما لا يدع مجالاً لأى شـك أن المصرييـن القدامى قد ابتدعوا أول معالم النظام السياسى وأول معـالم لمجتمـع

مدنى متحضر فى تاريخ الإنسانية ، فقد أدركوا جيداً مفهوم الدولـــة المركزية ، ومفهوم الملكيـــة العادلـــة ، ومفـــهوم تعـــدد الســـلطات والإدارات داخل الدولة الواحدة ، كما وعوا وأدركوا ضرورة الفصل بين هذه السلطات لكى تتمكن كلٌ منها من أداء دورها علـــى خـــير وجه. كما أبدعوا مفهوم اللامركزيـــة فـــى الإدارة المحليـــة ، دون الإخلال بالسلطة المركزية لإدارة الدولة .

إن المصريين القدامى كانوا أول من أدرك أن قيـــام الســـلطة السياسية إنما هو بهدف تحقيق " العدالة " للجميع . وأن الحكومـــات تكتسب الاحترام والتقدير بقدر ما تسهر على تنفيذ القوانين وبقدر مـــا تنجح فى تحقيق الاستقرار والعدالة بين المواطنين . إن قوام النظـــام السياسى ، المدنى فى نظرهم هو تحقيق " الماعت " ، ومن ثم فـــإن انهياره يكون مرهوناً بالتراخى فى تحقيق الماعت أيضاً .

ومن ثم فقد أدرك المصريون منذ ذلك التاريخ البعيد علة قيام الدول وعلة انهيارها وقدموا أبلغ تعبير عرفه التاريخ السياسى عـــن هذه العلة حينما قالوا إنها تتلخص فى تحقيق " العدالة والنظـــام " أو فى غياب العدالة والنظام .



إذن لقد تمحورت فلسفتهم السياسة وفلسفتهم للتاريخ حول هذا المفهوم الشامل للماعت . وسيلاحظ القارئ العزيز أن " الماعت " هى الغاية وهى المطلب النهائى لكل صور الخطاب السياسى فى مصر القديمة ، فهى التى ينصح بتطبيقها بأقصى قدر من الدقة والحياد الملوك والوزراء ، وهى ما يشكو من عدم وجودها الشاكون من أفراد الشعب . ففى وجودها الاستقرار والرخاء والأمان ، وفى غيابها تسود الفوضى والفساد ويعم القحط والجوع وكل أنواع الشر .

وليس بخاف على القارئ العزيز أن " العدالة " وتحقيقها فى المجتمع لا يزال هو " المطلب " الأساسى الذى ينشده كل من يعيش فى مجتمع مدنى سياسى . ولا يزال هو " الجوهر " الذى يبحث عنه ويدور حوله الفكر السياسى الحديث سواء على الصعيد العملى – الواقعى فيما يعرف بعلم السياسة والنظم السياسية أو على الصعيد الفكرى – النظرى فيما يعرف بفلسفة السياسة .

ولقارئنا العزيز أن يفخر بأن المصريين القدماء هم أول من بحث ونقب ، وأول من خطط وطبق ، وأول من نقب وعاتب طلباً للعدالة .

ولقارئنا العزيز أن يفخر بأن بلاده مصر هى التى أهدت العالم أول صورة للنظام السياسى المتكامل وهى التى علمـــت العـــالم أن جوهر الحياة الإنسانية على الصعيدين الأخلاقى والسياسى إنما هـــو تحقيق " العدالة " .

وفى الصفحات القادمة سيطالع القارئ العزيز بعـــض معـــالم الفكر السياسى المصرى من خلال ذلك التحليل الذى سنقدمه لبعـــض البرديات والوثائق المصرية القديمة . وبالطبع فلم يكن التحليل ممكنـــا هنا لولا أننا وجدنا أمامنا ترجمات عربية ناصعـــة لنصـــوص هـــذه البرديات والوثائق المنشورة فى العديد من كتب المؤرخين والبـــاحثين الثقاة المتخصصين فى تاريخ وآثار مصر القديمة كسليم حسن وعبـــد المنعم أبو بكر وأحمد فخرى وعبد العزيز صالح وعبد القادر حمـــزة وغيرهم من المصريين ، وآلان جادنر وجيمس هنرى برستيد وبيـــير مونتيه وفلندرز بترى وآلن شورتر وكلير لالويـــت وغـــيرهم مـــن الأجانب .

ولا شك أنه كان ينقصنا فى هذه القراءة للخطاب السياسى فى مصر القديمة معرفة اللغة المصرية القديمة – اللغة الهيروغليفية والإلمام بأصول الاطلاع على هذه الوثائق بلغتها الأصلية . لكن جهود هؤلاء الأثريين والمؤرخين الثقاة من الأجانب والمصريين قد سدت هذا النقص إلى حد كبير ، وإن كنت أتمنى أن يتوفر جيل قادم من الباحثين المتخصصين فى الفكر المصرى القديم يمتلك هذه القدرة على الاطلاع على النصوص المصرية القديمة بلغتها الأصلية ، ولعلى أجدها فرصة لأناشد أقسام اللغات الشرقية القديمة وأقسام الدراسات الكلاسيكية بالجامعات المصرية الاهتمام بتدريس اللغة الهيروغليفية حتى لا يكون دراستها والتخصص فيها قاصرين على أقسام المصريات بكليات الآثار ، فاللغة الهيروغليفية هى أحد عناصر هويتنا القومية وهى إحدى الركائز التى تشكلت على أساسها الهوية المصرية منذ قديم الزمان .

وعلى كل حال فليغفر لنا القارئ العزيز كل ما سيراه من نقص أو تقصير فى هذه القراءة الأولية لنصوص الخطاب السياسى

فى مصر القديمة . فكل ما نطمح إليه هو أن نزيل الغشاوة التى تجمعت أمام أعيننا فلم نعد نرى هذه الكنوز العظيمة فى تراثنا الفكرى فى مصر القديمة وخاصة أننا نعيش فى عصر تجمعت فيه العديد من قوى الشر لتطمس الإنجازات الحضارية لمصر القديمة . وأخذ بعضها ينسب هذه الإنجازات إلى الزنوج وبعضها الآخر ينسب هذه الإنجازات لليهود . وأصبح المصريون بين ادعاءات الزنوج من الأمريكيين الأفارقة ، وبين ادعاءات اليهود الصهاينة حائرين بينما هم أصحاب الحق الأول والأخير فى هذه الإنجازات العظيمة التى صنعها أجدادهم العظام ، إذ إن مصر لم تكن يوما هبة للنيل أو مدينة لأحد ، بل هى على الدوام هبة المصريين أنفسهم .

وإذا كنا اليوم نلمح تقصيرا هنا أو هناك ولم نعد نهتم كثيرا بما يدور حولنا وبما يكتب مهدرا كرامتنا ومقللا من إنجازاتنا فى مختلف العصور ، فإنى أثق ثقة لا حدود لها فى أن الغد القريب سيشهد صحوة من الباحثين والمفكرين المصريين الذين سيهبون للدفاع عن حضاراتهم وعن إنجازاتهم ، ويهبون حياتهم لصنع المجد

الجديد لمصرنا الحبيبة وإنى لألمح هذا الغد القريب فى عيون هـــذا الحاضر الزاهر الذى نعيشه هذه الأيام فى مختلف مجالات الحياة .

والله أسأل أن يمنحنا قوة البصيرة والإبداع والقدرة علـــى مواصلـــة الجهد فى سبيل إعلاء شأن مصر والمصريين دائماً . . . وهو مـــن وراء القصد

د. مصطفى النشار

مدينة نصر القاهرة

فى ٣٠ مايو ١٩٩٨م

الموافق : ٤ صفر ١٤١٩هـ

أولاً : النظام السياسى فى مصر القديمة

يخطئ من يظن أن مصر القديمة كانت خلواً من فكر سياسى ناضج يتوازى مع ذلك النظام السياسى المستقر والنظام الاجتماعى والأخلاقى الأمثل الذى عرفه المصريون منذ ما قبل الألف الثالثة قبل الميلاد .

لقد قر فى الأذهان أن مصر القديمة كان يحكمها ملوك آلهة أو أبناء آلهة ، وأنهم كانوا يحكمون بمقتضى هذه السلطة الإلهية التى خولوها لأنفسهم واقتنع بها الرعايا وآمنوا بها !! لكن الحقيقة التى كشف عنها المؤرخون من أمثال ديودور قديماً وفلندرز بترى حديثاً تؤكد " أن نظرية الحق الإلهى للملك كانت مقيدة تقييداً كبيراً بالنسبة لملوك مصر القديمة " [١] .

إن الحقائق التى تتكشف أمامنا عبر قراءة الوثائق والوصايا والنقوش القديمة تؤكد بما لا يدع مجالاً للشك أن المصرى القديم قد بلغ وعيه السياسى حداً من النضج ربما نحسده عليه اليوم ونحن فى أواخر القرن العشرين الميلادى !



ويكفى أن نشير هنا باختصـــار إلـى أن النظـام السياســى المصرى قد عرف صورة من الصور الناضجة للتقســيم الإدارى ، فضلاً عن أنه عرف تعدد السلطات، كما عرف صورة أوليـــة مــن صور ما نسميه اليوم نظام الفصل بين هذه السلطات .

إن السلطة الحكومية فى مصر كانت تتكون مـــن " الملــك " و"الوزير " و" موظفو البلاط " و " الإدارات المحليـــة " و " الحكــم الذاتى فى الريف " . وهذا التدرج فى السلطة التنفيذية كان قائماً على أساس مركزية القرار ولامركزية التنفيذ ؛ فقد كانت ســلطة الملــك تتلخص فى التنظيم العام لأمور الدولة وإنجاز المشـــروعات العامـــة والهيمنة على شئون العلاقات الخارجية حيث كان عقد المعاهدات مع الدول الأجنبية حقاً من حقوق الملك ، وكذلك كان عليه أن يعين كبار الموظفين وخاصة الوزير . كما كان عليه أن يتفقد الأشغال العامـــة وسير العمل فى الإدارات المختلفة ، كما كان هـــو القـائد الأعلــى للجيش وإليه تنسب انتصاراته لأنه فى معظم الأحوال كان يقود جيشه بنفسه، فهكذا فعل تحتمس الثالث ورمسيس الثانى [٢] .

أما سلطة الوزير فكانت تتلخص فى أنه يمثـل الأداة المنفـذة لكافة الشئون الإدارية فى الدولة والتى تدخل ضمـن اختصاصـات الملك باستثناء الناحية الدينية . وتشير وثيقة تاريخية ترجع إلى عـهد الأسرة الثانية عشرة دونت على جدار معبد الوزير " رخميرع " إلـى واجبات الوزير ومهامه . وقد جاء فى هذه الوثيقـة أن مـن مـهام الوزير :

(١) تنظيم شئون الإدارة العامة .
(٢) تعيين أربعة مقررين ومفتشين لموافاة الوزير ثلاث مرات فـى السنة بأحوال المقاطعات الواقعة ضمن اختصاص كل منهم مـع تقديم الوثائق والتفتيـش علـى القـائمين بمراجعـة الحسـابات وضبطها.
(٣) تسلم التقارير الواردة مـن مفتشـى الأقـاليم وكذلـك قوائـم الإحصاءات التى فى حوزتهم .
(٤) النظر فى الشئون الخاصة بحدود المقاطعات وتحديد الأراضـى والفيضان والترع وإصدار التعليمات الخاصة بالمحصول التـالى وقطع الأشجار وتنظيم تحصيل المتـأخرات مـن الضرائـب ،

والنظر فى مظالم الحكام المحليين وحوادث السطو والسرقة فى الأقاليم والمنازعات المختلفة .

(٥) الإنابة عن الملك فى إذاعة الرسائل الملكية إلى شتى المقاطعات وإرسال البلاغات والأوامر الملكية إلى الجهات المختلفة والإشراف على رجال الحرس الملكى وعلى تنظيم البعثات الملكية.

(٦) ترقية القضاة وتعيين حارسى المحكمة ، كما كان من واجباته تنظيم الملاحة فى نهر النيل .

(٧) الإشراف على سير السفن والبضائع ومراجعة أعمال مرشدى السفن وموجهيها [٣] .

والجدير بالذكر أنه منذ عصر الأسرة الثامنة عشرة وما بعدها أصبح هناك وزيران ، وزير الشمال ويختص بشئون الدلتا ومصر الوسطى ، ووزير الجنوب واتخذ مقره مدينة طيبة . فضلاً عن أنه تقرر تعيين حاكم له سلطات مماثلة على إقليم النوبة وأثيوبيا وكان يطلق عليه الابن الملكى فى كوش [٤]

أما موظفو البلاط الملكى فكان كبيرهم هـو رئيس البلاط الملكى الذى كان من الضرورى أن يتمتع بعراقة الحسب والنسب ويختار لمهابته وشدة بأسه وقوة مراسه ومواهبه الفذة فى القيادة والتوجيه لضمان استتباب الأمن والحفاظ على النظام . وقد كان رجال الحاشية بعد ذلك عديدين فمنهم مخابراته السرية ومنهم المعلمون الخصوصيون ، ومنهم المبعوثون الخاصون ، ومنهم الأتباع الذين يرافقونه فى رحلاته ، ومنهم حامل أختامه ورسوله الخاص وكاتبه الخاص والمشرف على شئون الديوان الملكى وملاحظ الحدائق ورئيس المهندسين المعماريين الذى كان يوكل إليه تصميمات بناء الأهرام والمعابد . . . الخ وباختصار كانت حاشية الملك تتسع لتشمل كل من يقوم للملك بأى عمل سواء كان مترجماً أم صائغاً أم رئيساً للإسطبل أم محاسباً أم سائقاً أم حاملاً للأقواس أم عازفاً أو مغنياً .

ويأتى بعد ذلك رؤساء الحكومات المحلية الذين يطلق عليهم حكام المقاطعات الذين كانوا يعاونون الحكومة المركزية إذ لم تكن " هناك قط مركزية قوية " (٥)

ولذلك فقد كانت الإدارة المحلية تقوم بكافة الشئون الإدارية للمقاطعة التى تحكمها ويولى حاكم المقاطعة مندوباً عنه فى كل قسم من أقسامها وكان هؤلاء يقومون بما يقوم به الآن مأمورو المراكز ويقدمون تقاريرهم للوزير مباشرة . وكان فى ذلك بعض الحد من سلطات حاكم المقاطعة [٦] .

أما إدارات شئون الأقسام الريفية فكان يعهد بها إلى بعض أعيان تلك المناطق ويسمون سارو **Saro** أى الرؤساء وإن لم يكونوا من الموظفين الحكوميين حيث كان من مهمتهم إصدار الأوامر والتعليمات بعد التصديق عليها من " مدير الجنوب " ويقوم بتنفيذها الموظفون الحكوميون ، كما كان من مهمتهم أيضاً جمع الضرائب المحلية [٦] .

أما السلطة الثانية التى كان لها أهميتها واستقلالها النسبى عن السلطة الحكومية فقد كانت السلطة القضائية . وقد كان قاضى القضاة يمثل أهم رجل فى الدولة بعد الوزير وكان يحمل لقب قاض (ساب) محكمة العدل (زادو) .

وتشير بعض الوثائق إلى وجود محكمتيـــن ، إحداهمـــا فـــى الجنوب وكانت تتألف من مجلس الثلاثين الذى يقوم أعضاؤه باختيار رئيس المحكمة من بينهم وكانوا يلقبـــون بالقضـــاة العظـــام (أور) ، ومحكمة الشمال حيث كان مجلس القضاء يتألف من ست دوائر تعقـد فى " أثيت تاوى " وهى المدينة التى أنشأها أمنمحات الأول مؤســـس الأسرة الثانية عشرة لتكون عاصمة لملكه .

ولقد كانت إجراءات المحاكمة تتضمن فى جميع الأحـــوال أن يتقدم المدعى بعريضة دعوى مكتوبة إلى المحكمة ، ثم يتقدم المدعى عليه بتقديم رد مكتوب عليها ، ويتبادل الطرفان تقديـــم المذكـــرات والردود . وفى ضوء ذلك يفصل القاضى فى القضية . ولم يقتصـــر الأمر على هاتين المحكمتين المركزيتين فى الشمال والجنوب ، بـــل كانت هناك محاكم محلية فى كل مدينة يرأسها أحد القضاة [٧] .

وقد كشفت بعض الوثائق عن مدى استقلال القضاء فى مصـــر القديمة حيث كانت المحاكمات تسير بدقة طبقاً للإجراءات القانونيـــة وبدون حضور الملك ، ففى محاكمات الأســـرة السادســـة والأســـرة العشرين تروى الوثائق أن رجال الحاشية قد دبروا بزعامة زوجـــة

الملك مؤامرات لقلب نظام الحكم بعد قتل الفرعون الجالس على العرش ؛ ففى عهد الأسرة السادسة دبرت زوجة الملك وكانت تدعى "أمتس" مؤامرة لقتل زوجها " بيبى " الأول وفشلت المؤامرة وأصدر الملك أمره بتشكيل محكمة لمحاكمتها ، وقيل فى سبب إقدام الملكة على هذه المؤامرة غيرتها من زواج الملك بأميرتين غيرها . وفى عهد الأسرة العشرين دبرت إحدى نساء الحريم الملكى وتدعى " تى " مؤامرة لقتل الملك رمسيس الثالث والاستيلاء على الحكم لتمكين ابنها " بنتاؤرع " من اعتلاء العرش وقد كشفت هذه المؤامرة أيضاً وأمر الملك بتشكيل محكمة لمحاكمة زوجته والمتآمرين معها (٨) .

ولقد أشار المؤرخ ديودور الذى زار مصر فى عام ٥٩ قبل الميلاد إلى المحاكمة الأولى قائلاً : " إنه قد تولى هذه المحاكمة أحد القضاة واشترك معه قاض ثان فى تحرير التقرير . وقد تم هذا دون أن يشترك الملك فى الأمر أو يتدخل فى سير القضية " (٩) .

واستدل ديودور من ذلك على أن الملك المصرى القديم " لم يكن ليستطيع أن يقوم بأى عمل أو يدين شخصاً أو يعاقب آخر لمجرد نزعة شخصية أو بقصد التشفى والانتقام أو لأى دافع آخر لا



يتفق وروح العدالة بل كان مقيد التصرف فى كل حالة وفق ما تنص عليه القوانين [١٠] .

وقد علق د. عبد القادر حمزة على هـــاتين المحـــاكمتين فـــى هاتين الحادثتين التاريخيتين الشهيرتين بقوله " فى هذين الحادثين لـــم يندفع الملكان بالغضب فيبعثا بالمتآمرين إلى الإعدام بلا تحقيـــق ولا محاكمة. لقد شرع المتآمرون فى اغتيال رمسيس الثالث ومع ذلك لـم يفعل غير أن أحالهم إلى التحقيق والمحاكمة ، وقد قال للقضاة إنـــه لا يعرف شيئاً مما دبروه ضده ، أى أنه يمتنع من أن يشير عليهم برأى أو عمل ويترك لهم أن يتبينوا الجريمة ونصيب كل مجرم فيها حتـــى إذا فرغوا من ذلك أنزلوا العقاب بكل مـــا يســـتحقه مـــن غـــير أن يراجعوه وهو فى هذا كله يحذرهم من أن يعاقبوا بغير حق . والذين قرأوا بعض الشىء من تاريخ الأمم يعرفون أن كثيراً من الملوك فـــى الشرق والغرب كانوا إذا غضبوا على أمير أو وزير أو عظيم دفعـوا به إلى سيف السياف أو إلى السجن يدخل عليه فيه مـــن يقتلـــه بـــلا تحقيق ولا محاكمة ! . إن ما فعله بيبى الأول منذ خمسة آلاف سنة ، وفعله رمسيس الثالث منذ أكثر من ثلاثة آلاف سنة يدل على تمســـك



بالعدل كانت مصر وحدها هى التى تعرفه فى تلك العصور القديمة . . . ولسنا نزعم أن جميع ملوك مصر كانوا يفعلون مثلما فعل بيبى الأول ورمسيس الثالث ولكننا نزعم أن هذين الملكين لم يفعلا ما فعلاه وبين أحدهما والثانى أكثر من ألف سنة إلا وقد عرفا أن حب العدل كان من أقوى الفضائل عند الأمة المصرية القديمة " (١١) .

ولعلنا نضيف إلى تعليق د. حمزة أن هاتين الحادثتين التاريخيتين تدلان على احترام الجميع للقانون وتقديسهم لضرورة أن تأخذ العدالة مجراها الطبيعى وكل ذلك يدل دلالة واضحة على مدى نضج الوعى السياسى للإنسان المصرى القديم .

ثانياً : مكانة الكتابة والكاتب (الخطاب) في مصر القديمة

إذا كنا قد أوضحنا فى الفقرات السابقة صورة النظام السياسى فى مصر القديمة وعرفنا إلى أى حد كان وعى الإنسان المصرى قد بلغ حداً بعيداً من الكمال فى إدراك معنى الدولة والنظم السياسية والسلطات السياسية المختلفة ، فإنه من الضرورى بالنسبة لموضوعنا أن نعرف إلى أى حد كان هذا الإنسان المصرى القديم مدركاً لأهمية الكتابة والدور الخطير الذى يلعبه الكاتب فى بلورة الأفكار وصنع الحكمة الخالدة التى تنفع الناس .

لقد كشفت العديد من البرديات القديمة عن المكانة الكبيرة التى كان يتمتع بها الكاتب فى مصر ، ومن هذه البرديات بردية الحكيم "سنب حتب" الذى أوصى ابنه قائلاً : " أعد نفسك لتكون كاتباً وحاملاً قلم المعرفة . . . إنها أشرف مهنة وأجدر وظيفة تليق بك وترفع شأنك وتقربك من الآلهة . . إن ما يخطه قلمك سيعيش أبد الدهر ويكون أكثر خلودا مما ينقشه الآخرون على

الحجر الصلب لأنه سيعيش فى قلوب الناس ورؤوسهم فلا تمتد إليه يد العبث أو التخريب . . تعلم كيف تحرك أصابعك القلم وكيف يحرك عقلك أصابعك فلا يخط قلمك إلا الحكمة والمعرفة وما ينفع الناس . . . اجعل ملف البردى وأدوات الكتابة أصدقاءك ستجد أنهم أوفى الأصدقاء وأخلص الندماء . . . ستزيدك الكتابة بما هو أجمل من ملابس الكتان وعطور اللوتس . إن ما يخطه قلمك هو أعظم ميراث لا تعبث به يد الطامعين وأثمن من إرث أرض فى ناحية الشرق أو مقبرة ناحية الغرب . إن الكتابة مهنة مقدسة تقربك إلى الإله الذى منحك العقل والقلم وتقربك من فرعون والناس وتجعلك حبيباً للجميع . . " (١٢) .

وليس أبلغ من تلك الكلمات السابقة فى تقدير قيمة الكتابة وأغراضها النبيلة فهى وعاء الحكمة وميراث الحكماء والمهنة المقدسة التى تقرب الإنسان من الإله وتجعله محبوباً بين الناس . ولعلنا نتذكر هنا ما قاله أرسطو بعد ذلك فى القرن الرابع قبل الميلاد فى تقدير فضيلة التأمل والحكمة فى الكتاب العاشر من " الأخلاق إلى نيقوماخوس " ، وفى ختام كتاب " النفس " ، إذ لا شك أن ما قاله

أرسطو فى تقدير الحكمة والحكيم وفى قربه من الإله والفعل الإلـــهى كان صدى من أصداء هذه الكلمات المصرية القديمة .

وإذا كان ذلك يعد وصفاً للسعادة والشرف التى يجنيها الكـــاتب من مهنة الكتابة فى نظر الناس والإله والملك ، فإن ما تخلفه الكتابـــة فى نفس الكاتب من سعادة ذاتية لا يقل عن ذلك ؛ ولقـــد قـــال " رع حتب " واصفاً لذة الكتابة : " الكتابة تجعل الكاتب أسعد مـــن امـــرأة وضعت طفلاً فالكتابة كميلاد الطفل الذى يعوض الأم ما تحملته مـــن آلام فى حمله وولادته ، فلا تشعر بأى تعب وهى تقـــوم وترضعـــه وتعطى ثديها لفمه كل يوم . . فرح هو قلب الكاتب الذى يزداد شباباً كل يوم . . فرح وهو يسترد أضعاف ما أعطـــــى . . مـــن حبـــهم وتعظيمهم له وتقديسهم لأعماله " (١٣) .

ولقد أدرك المفكر المصرى القديم كما أدرك أرسطو بعد ذلـــك بعدة قرون مدى ما تحققه الكتابة من استقلال وحرية ذاتيـــة للكـــاتب حينما يشعر براحة العقل والسيادة على النفس وعـــدم الحاجـــة إلـــى الآخرين . إن هذا كله عبرت عنه فى الفكر المصرى القديم برديـــــة الكاتب " آمون من " حينما قال " : كن كاتباً حتى يريح عقلك إجـــهاد

جسمك . . كن كاتباً لتصبح سيد نفسك ولا تكن تحت إمرة أسياد كثيرين . . كن كاتباً فتنعم عليك الآلهة بحاسة جديدة مقدسة تضاف إلى نصف حواسك الخمس، حاسة تميزك عن الآخرين فترى ما لا يراه الآخرون وتسمع مالا يسمعه الآخرون . . سترى وتسمع بعقلك وقلبك عالم ما وراء الطبيعة ، ستتمتع بشهوات عقلك فتسعد قلبك ومن كان قلبه سعيداً أسعد الآخرين (١٤) .

إن هذه البردية كشفت عن مدى السمو الذى تحققه الحكمة للحكيم الكاتب ، فهو الذى يستطيع وحده إدراك ما لا يستطيع الآخرون إدراكه ، وهو الذى يصل إلى سعادة العقل والقلب معاً . وإذا كان ذلك هو ما يشترك فيه أرسطو مع المفكر المصرى القديم ، فإن تميز المفكر المصرى يبدو فى إدراكه أن السعادة الذاتية التى يشعر بها الكاتب إنما تمتد ليشعر بها الآخرون معه ، فالكتابة تواصل والخطاب أداة للنفع المتبادل سواء كان مكتوباً أو شفوياً . إنها وعاء الحكمة الذى تتناقله الأجيال ويتوارثه الأبناء عن الآباء .

والطريف أن كل ما اكتشف من إرث الحكماء المصريين القدامى يتفق فى مضمونه حول هذا الإدراك العميق لمواطن الجمال

والفضيلة فى التخصص فى التأمل والكتابة ؛ فسبك حتب يقول لمن يخاطبه " ليتنى أستطيع أن أجعلك تحب الكتابة أكثر من أمك ، ليتنى أستطيع أن أريك جمالها " (١٥) .

وها هو الحكيم آنى يخاطب ابنه قائلاً " فلتكن أمنيتك أن تصبح كاتباً ، فالكتاب أعطى رزق تسعى إليه . . وأعظم هبة يهبها الإله لمن يسعى إليه . الكتاب أعظم قيمة من مسكن الحياة حيث تشرق الشمس وأبقى خلوداً من مقبرة حيث تغرب الشمس . إنه أجمل وأمتع من قصر فى البستان أو لوحة دعاء فى هيكل معبد الآلهة " (١٦) .

إن حياة الكاتب ومهنة الكتابة كانتا تمثلان أملاً وقدوة ينبغى أن تحتذى . وقد حاول كتاب مصر وحكماؤها إقناع ذويهم بذلك قدر الطاقة وبمقدار ما استطاعوا من بلاغة فى الخطاب . ولا شك أن المصريين قد تفاعلوا مع هذه الآراء التى أطلقها الحكماء والكتاب . وقد دلنا على ذلك مدى الاحترام والتقديس الذى ملأ نفوس المصريين سواء كانوا من العامة أو من الخاصة ، سواء كانوا حكاماً أو محكومين تجاه الحكماء وما خلفوه من آثار حكمتهم الخالدة . وها هو الملك الأهناسى المسن يأمر ابنه بفتح ملف البرديات الذى يحتوى

على نصائح الوزير والمفكر المصرى العظيم بتاح حوتب وقد مـــر عليها آنئذ حوالى أربعمائة سنة قائلاً له : " كن ممن يحسنون صناعة الكلام لتكون قوى البأس لأن قوة الإنسان هى اللسان ، والكلام أعظم بأساً من كل حرب " (١٧) .

ولا شك أن ذلك الملك المسن كان ممن يؤمنون بـــآراء بتـــاح حوتب الأخلاقية والسياسية ، وخاصة بقوة منطقه فى التدليـــل علـــى أهمية الخطابة والقدرة على الإقناع فى العمل السياسى ، تلك القـــدرة التى قد تتفوق فى تأثيرها على قوة السلاح (١٨) .

إن إدراك قيمة الكتابة وخطاب الحكمة قـــد انتقـــل إذن مـــن مستوى النظر إليها كمهنة شريفة تجلب السعادة لصاحبها وللآخرين ، إلى مستوى النفع السياسى . ويرجع الفضل فى ذلك إلى ما كتبه بتاح حوتب فى حوالى ٢٧٠٠ق.م ، حيث كان هو أول مـــن أدرك ذلـــك الربط بين الخطاب المكتوب أو المسموع وبين المهارة السياسية " إذ إن ثروة المرء العظيمة هى عقله " . وإذا كان العقل قد صقل بـــالعلم والمعرفة فلا ينبغى للإنسان أن يتكبر على الآخرين بما يعـــرف أو يعلم، بل عليه أن " يشاور الجاهل والعاقل لأن نهاية العلم لا يمكـــن

الوصول إليها ، وليس هناك عالم بلغ فى فنه حد الكمال " ، ولذلك فهو يطالب العالم – الحكيم بأن يحسن الاستماع كما يحسن الكلام ؛ " فالمستمع هو الذى يحبه الإله ، أما الذى لا يستمع فإنه هو الذى يبغضه الإله " (١٩) .

لقد كان بتاح حوتب أول من أدرك أهمية الخطاب بالنسبة للسياسى ؛ فقدرة السياسى المحنك على الخطابة والإقناع ضرورية لينال الحظوة عند الملك ، وليكون قادراً على حل مشاكل الناس وينال الشهرة والسمعة الطيبة بينهم . ولذلك فقد لقن بتاح لابنه قواعد عديدة للخطابة والجدل وعلمه آداب التنافس بين الخطباء (٢٠) .

ومن جانب آخر فقد علمه أن السياسى الناجح إذا ما أراد أن يحقق العدالة على خير وجه فعليه أن يحسن الاستماع إلى خطاب المظلوم حتى يفرغ من شكواه تماماً ففى هذا كمال الفضيلة السياسية فى نظر بتاح حوتب الذى أكد لابنه فى نصائحه إليه : " إذا كنت حاكماً فكن شفيقاً حينما تسمع كلام المتظلم ، ولا تسئ إليه قبل أن يغسل بطنه ويفرغ من قول ما قد جاء من أجله . . وأنها لفضيلة يزدان بها القلب أن يستمع مشفقاً " (٢١) .

لقد أدرك المصريون القدامى إذن أهمية الكتــــاب والخطـــاب والفضائل المرتبطة بهما . كما أدركوا الأهمية الشديدة لهما فى عـــالم السياسة ولذلك فقد بدا فكرهم السياسى كله من خلال الخطاب بمستوياته المتعددة ، سواء كان خطاباً صدر من السلطة الملكية أو صـــــدر مـــن الشعب حاملاً الشكوى والنبوءة ، وهذا ما سنعرض له فيما يلى .

ثالثاً : خطاب السلطة

من المعروف فى الفكر السياسى سواء كان علماً أو فلسـفة أن مفهوم الدولة يرتبط بمفهوم السلطة وكلاهما ينبثق منه وعنه مفـــهوم الحكومة ؛ إذ على الرغم من أن تطور الفكر السياسى قد حمل معـــه التمييز بين الدولة والحكومة على أساس أن الأولى هى الأعم والأهـم باعتبار أن الدولة إشارة إلى مجموع المواطنين الذين يقطنون مكانـــاً معيناً فى ظل نظام سياسى معين ، بينما الثانية تمثل إحدى ســـلطات ثلاث فى الدولة هى السلطة التنفيذية بينما توجد إلى جوارها ســـلطة تشريعية وسلطة قضائية .

أقول على الرغم من ذلك ، فإنه لا يزال ينظر إلى الحكومـــة على أنها هى المهيمنة والموجهة والآمرة . ولعل ذلك الخلط يعود فى الأساس إلى بدايات الفكر الغربى الليبرالى الحديث الذى لـــم ينجـــح مؤسسوه فى إقامة الفصل التام بين سلطات الدولة الثـــلاث وجعلـــوا السلطة التنفيذية صاحبة اليد العليا فى الدولة ! وهاهو جون لوك أحـد مؤسسى الليبرالية الديموقراطية فى العصر الحديث يرى أن " للحكومة سلطة تقرير العقوبة للجرائم على أنواعها بما يتلاءم مع طبيعة الجـــرم

وتأثيره فى أفراد هذا المجتمع.، أى سلطة سن القوانين . كما يصبح من سلطتها أيضا معاقبة من يتصدى لأفراد هذا المجتمع حتى لو كان غريبا عنه وهو حق تقرير الحرب والسلام " [٢٢] .

وإذا تركنا جون لوك والقرن السابع عشر ، وانتقلنـــا إلـــى القـــرن العشرين مع هارولد لاسكى الذى توفى منذ منتصف هذا القرن لوجدنـــا أن هذا التوجه لم يتغير كثيرا ؛ فالحكومة عند لاسكى هى " هيئة من الأشخاص يصدرون أوامر باسم الدولة إلى زملائهم من المواطنين ، وإن احتفاظـــهم بالسلطة يعتمد على قدرتهم على إصدار الأوامر بحكمه " [٢٣] .

ولعل هذا الربط بين الحكومة والدولة هو الأساس فـــى أنـــه ينظر إليها دائما بوصفها " السلطة " بألف ولام التعريف . ولا يختلف الأمر فى الفكر السياسى القديم كثيرا عنه فى الفكر الحديث . وفـــى هذا ما يؤكد أن مفهوم الدولة كما أبدعه قدماء المصريين لا يزال كما هو فى العصر الحديث ، ولم يتغير الأمر كثيرا ، وفيه ما يؤكد مـــن جانب آخر أن النظام السياسى فى مصر القديمة قد بلغ درجة كبـــيرة من الوعى بمفهوم الدولة والحكومة وارتباطـــهما معـــا ! وإن كـــان المفهوم المصرى القديم قد تميز بقيامه على " الماعت " ؛ فقد شـــهدت

مصر ولأول مرة فى تاريخ الإنسانية " ملكية مركزيـــة ذات أبعـــاد تفوق المحلية " [٢٤] . وساهم مفهوم " الماعت " (أى العدالة والنظـــام) فى نجاح هذا النظام السياسى ، حيث كان له فضل جمع سـكان وادى النيل من الدلتا إلى الجندل ـــ على حد تعبير يان إســـمان ـــ تحـــت سيادة واحدة ، هى السيادة الملكية حيث كان الملك هو مركز الجاذبية فى البلاد فكل مبادرة كانت تأتى منه ، وكل سعى ينبثق من نظامـه ، لينتهى بعرفانه. " فالماعت " تقال وتطبق لأن الملك يحبها مما يعنـــى أن " الماعت " هى إرادة الملك وهو مؤسسها وتجسيدها [٢٥] .

إن فهمنا لهذه الحقيقة فيما يتعلق بالنظام السياسى فى مصـــــر القديمة ، ذلك النظام الذى يتمحور الكل فيه حول الملك رمز العدالـــة وراعيها ، سيجعلنا نعى جيداً ذلك الإصرار المشترك بيـــن الملـــك والشعب فى مصر القديمة على أن يطبق " الماعت " ويجعلنا نعـــى جيداً ذلك الارتباط الشرطى بين الاستقرار والازدهار فــــى الدولـــة المصرية وبين تطبيق " الماعت " بأوامر الملك والـــتزام الموظفيـــن والمواطنين بالتنفيذ ، ويجعلنا نعى كذلك ذلك الارتباط الشرطى بيـــن الانحلال والانهيار للدولة المركزية وضياع هيبتها وبين فقدان الجميع

للماعت وإدراكهم لعدم وجودها . إن خطاب السلطة ممثلة فى الملك، وكذلك خطاب الشعب ممثلاً فى أى فرد من أفراده سيوضحان أمامنا بما لا يدع مجالاً لأى شك أن الجميع فى مصر القديمة كان ينشد "الماعت" وكان يحلم بأن يعيشها واقعاً ملموساً .

وسنقتصر هنا على النظر فى ثلاث نماذج من خطاب السلطة فى مصر القديمة وفضلنا أن تكون من فترات متقاربة زمنياً وخاصة فى عصر الانتقال الأول وبداية مرحلة الاستقرار والعودة إلى وحدة البلاد بعد ذلك . وأهمية هذه الفترة فى اعتقادى تعود إلى أمرين ؛ أولهما أن مفهوم الدولة الموحدة المستقرة القوية كان قد استقر طوال عصر الدولة القديمة ، تلك الفترة التى طالت وعرف المصريون من خلالها معنى " الماعت " وفضل الاستقرار والمركزية السياسية على البلاد حيث عم الخير والرخاء الجميع بفضل النظام السياسى القوى- المستقر ، والنظام الاقتصادى الدقيق الذى وفر لهم الرخاء ، والقوة العسكرية المدربة التى حمت البلاد من أى فرقة أو ضعف . . .الخ . وثانيهما ؛ أن هذه الفترة تعد مثلاً حياً على ما شاب مصر القديمة من نزاعات وصراعات محلية بين قوى متنافسة ، وكان أبرز وجوه

التنافس بين الملوك الطيبيين (ملوك طيبه) ، والملوك الإهناسيين وما دار بينهم من حروب زكت الصراع على السلطة المركزية للبلاد ومن شأن هذه الحروب المحلية أن يعاد فى ظلها التفكير فى كل شىء خاصة فى النظم السياسية والاجتماعية والاقتصادية السائدة ومدى فاعليتها ، وكذلك التفكير فى المبادئ الأولى لهذه النظم والتشكيك فى مدى فائدتها وفائدة الخضوع لها . . . الخ .

وبالطبع فى ظل هذا النمط الشكى من التفكير وفى ظل هذه الفوضى السياسية والصراعات العسكرية يتوقع أن تتجلى الأفكار وتنزع الأقنعة ويكشف الخطاب عن واقع الحال دون أن يتمسك صاحبه بمثل أعلى عفّى عليه الزمن وضاع من خلاله الأمان .

إذن يتوقع من " خطاب " هذه الفترة أن يكون خطاباً صريحاً مباشراً يتميز بالواقعية السياسية وبالعبارات العملية التى لا تحمل زخرفاً ، ولا تتوقف عند حد الرنين اللفظى ووردية الأحلام . كما يتوقع أن نجد فيه أيضاً كشفاً عن الثابت والمتغير فى الفكر السياسى المصرى ، والثابت هو ما سنجده ماثلاً فى الأمثلة الثلاثة من مبادئ لا يختلف حكام مصر وسلطتها السياسية حولها رغم اختلال

الأوضاع السياسية وضياع الهيبة وفقر الحال . أما المتغير فهو ما يطرأ على هذا الخطاب أو ذاك من عوامل مستجدة أثرت فيه بحكم تغير الظروف السياسية وبحكم ما يسود بيئة السلطة السياسية فى هذه الآونة من استقرار أو اضطراب وقلاقل .

(أ) تعاليم الملك خيتى الثالث إلى مرى - كا - رع :

إن الخلفية التاريخية لهذه التعاليم تشير إلى أن النص يرجع إلى ما سمى فى تاريخ مصر القديمة بالعصر الوسيط الأول أو عصر الإقطاع . ذلك العصر الذى احتد فيه الصراع على السلطة المركزية بين البيتين الطيبى والإهناسى . وينتمى الملك خيتى صاحب " التعاليم" إلى الملوك الإهناسيين الذين أسسوا فى إهناسية مقراً وعاصمة لملكهم. ويذكر أن النزاع بين الطيبيين والإهناسيين قد بدأ بصورة مستترة ثم تحول إلى صورة عدائية مكشوفة وتخللته المعارك الحربية بين الطرفين، ويبدو أن النصر قد تحقق فى ختام المرحلة الأولى من النزاع للإهناسيين على يد خيتى الثالث أو الرابع [٢٦] الذى شجعه هذا النصر على أن يخوض حروب عديدة ليطهر أرض

مصر من البدو الأموريين . وقد نجح مع جيشه في إبعادهم وكسر شوكتهم [٢٧] .

وعلى كل حال فإن عهد الإهناسيين يمثل بوجه عام مرحلة وسطى مهمة بين حكم الدولة المصرية القديمة في منف ، وحكم الدولة الوسطى الطيبية . وقد تميز هذا العهد عموما بازدهار الكتابة الأدبية الواقعية الخالية من الصنعة والافتعال. والمبشرة بالمساواة والعدالة الاجتماعية [٢٨] .

وقد عبرت تعاليم الملك خيتي الثالث إلى ابنه مري كارع الذي تولى الملك من بعده خير تعبير عن الوجه السياسي لهذا العصر حيث قدم فيها خلاصة تجاربه وآراءه في مختلف المجالات السياسية ليستفيد منها ابنه في الحكم . وهي تشير بصورة واضحة إلى مدى التطور الذي لحق بالفكر السياسي المصري في هذه المرحلة . إنه تطور نحو مزيد من الحرية والعدالة ، ونحو مزيد من الدعوة إلى المساواة الاجتماعية والاهتمام بشباب الأمة باعتبارهم أساس نهضتها وعدة مستقبلها .



أما آليات الخطاب فى هذه التعاليم فكانت عبارة عن مزيج من الأوامر والنواهى التى يقدمها الملك لابنه ويتخلل هذه الأوامر والنواهى العديد من المبادئ السياسية العامة والمواعظ الأخلاقية التى تكشف عن حكمة الملك وخبرته السياسية والاجتماعية الواسعة .

وربما تكون أداة التحليل المناسبة لهذه التعاليم هى حصر مجموعة الأوامر ومجموعة النواهى ثم المقارنة بينهما للكشف عن ما أسميناه من قبل " الثابت " و "المتغير" . فالثابت سيكون هنا بالطبع هو ما يأمر به الملك ابنه وفى نفس الوقت نجده من جانب آخر ينهاه عن نقيضه . ولا شك أن هذا الحصر للأوامر والنواهى فى الخطاب سيقودنا إلى تحليل مضمون ما يأمر به الملك أو ينهى عنه ، ومن ثم سيكشف عن المبادئ السياسية والاجتماعية والأخلاقية التى يريد لابنه أن يتحلى بها.

وإذا ما ركزنا النظر فى المضامين السياسية للخطاب فى هذه التعاليم سنجد أنها تدور حول كيفية تحقيق العدالة فى الدولة حيث يلخص الملك خيتى مهمة الحاكم فى قوله لابنه " أقم العدالة مادمت تعيش على الأرض " (٢٩) .

ولكن المشكلة تبدو حين نتساءل عن كيفية تحقيق هذه العدالة وعن صورة هذه العدالة التى يراد تحقيقها فى الدولة ؟؟

إن العدالة فى الدولة لا تتحقق بداية إلا فى ظل استقرار النظام السياسى فى الدولة أو بعبارة أخرى استقرار الأمر فى يد الملك . ومن هنا تبدأ النصائح بأن يبعد الحاكم كل ما من شأنه أن يثير أى قلاقل أو اضطرابات تعكر صفو الملك ؛ " فإذا ما التقيت برجل كان أنصاره كثيرين إذا ما اجتمعوا . وكان محببا فى أعين رجاله . . وهو خطيب مسهب فاطرده وأقض عليه وامح اسمه . . أزل ذكراه وذكرى أنصاره أيضا [٣٠] " وإذا كان هناك " رجل عنيف القلب مصدر قلاقل بين المواطنين . . يثير الفرقة بين الشباب . . يخضع المواطنون لتأثيره فحقر من شأنه فى حضرة رجال البلاط واطرده .. اخضع الجموع وادرأ عنها الإثارات " [٣١] .

إن مفهوم العدالة إذن يرتبط بقوة من يحققه وبقدرته على السيطرة على الجموع وعدم سماحه لأحد أن ينافسه أو ينازعه السيطرة على المواطنين .



أما مظاهر القوة التى على الحاكم أن يتحلى بها فليست مجـرد القوة العسكرية أو قوة العصبية للأسرة المالكة . وإنما قد تكمن قـوة الحاكم فى قدرته الفائقة على الإقناع ، فقد يكون الكلام أشد قوة مـن القتال فى تأثيره على الآخرين. وقد أدرك الملك خيتى ذلك ونصح به ابنه فى عبارة بليغة قال له فيها : " كن صانعا ماهرا للكلام لتكـون قويا، قدرة الإنسان فى لسانه . الكلمات أقوى من أى قتال . . إن الإنسان الحكيم مدرسة للعظماء . . ولا يقع الشر أبدا فى محيطه . الحقيقة والعدالة تأتيان إليه وقد عجنتا طبقا للنصائح التى أعطاها الأجداد " (٣٢) .

ولنلاحظ هذا المزج الفريد بين الحقيقة والعدالة والحكمة والقوة فى عبارات خيتى السابقة ، فهذه هى العناصر التـى بـها تتحقـق السيادة للملك على شعبه ، فلا يكفى أن يكون قد ورث العرش عـن آبائه وأجداده بل لابد من أن يرث عنهم أيضا " الحقيقة والعدالـة " ، وأن يكون قادرا على الخطابة المقنعة . فقوة المرء الحقيقيـة فـى لسانه لأن " الكلمات أقوى من أى قتال " .

وبالطبع فإن العدالة لا تتحقق بمجرد معرفتها وإدراك ماهيتها النظرية وإقناع الآخرين بأهميتها ، بل تتحقق فى الدولة بمـا يفعلـه

الحاكم وبما يصدره من أوامر لموظفيه كى ينفذوا ما يرى فيه تحقيق العدالة بين مواطنيه . وهذا ما يدركه خيتى جيدا ، ولذلك فهو ينتقل بعد ذلك فى خطابه السياسى إلى ابنه إلى مجموعة من الأوامر والنصائح الجزئية التى تتضمن ما يمكن أن نسميه تحقق جسد العدالة فى الدولة .

فالعدالة لا تتحقق إلا إذا راعى الحاكم الهيراركية الطبقية فعليه، أن " يظهر الاحترام للكبار " (٣٣) وأن " يوقر العظماء حتى يطبقوا قوانينه . فالإنسان الثرى فى داره لن يكون منحازا لأنه يمتلك الخيرات وليس له احتياجات . أما الإنسان المعوز فلن يتحدث طبقا للحقيقة . ولن يستطيع أن يكون عادلا ذلك الذى يقول : آه لو كان عندى ! . . عظيم هو العظيم الذى يكون " عظماؤه " عظماء وقدير هو الملك صاحب الحاشية الملكية . ورفيع الشأن هو الإنسان الغنى بعظمائه " (٣٤) .

وفى الوقت الذى يراعى فيه الحاكم حقوق حاشيته وعظماء بلده ويعطيهم حقهم من الاحترام والتقدير على اعتبار أن ذلك يعود عليه هو الآخر بالعظمة ورفعة القدر ويجعلهم ينفذون القوانين

ويطيعون الأوامر ، فإن عليه بنفس القدر أن يحـــافظ علـــى حقـــوق غالبية الشعب من الفقراء والكادحين ؛ إذ عليه " أن يهدئ مـــن روع المنتحب ، ولا يقهر الأرملة ، ولا يطرد إنسانا من ممتلكات أبيـه . . ويتجنب توقيع عقوبة بالباطل ، ولا يقضى على من هـــو غـــير ذى فائدة له . وإذا وقع عقوبة فلتكن بالضرب أو بالسجن . . ومـــن ثـــم تستقر أحوال البلاد " [٣٥] .

إن إقامة العدالة على الأرض لا تكون إلا بمراعـــاة الفـــوارق الطبقية ، والحفاظ على حقوق عامة الناس وعدم قهرهم أو معاقبتـــهم ماعدا " المتمرد الذى تنكشف مخططاته ، لأن الله يعـــرف الإنســـان صاحب القلب الخسيس والله يعاقب بالدم العمل السيئ " [٣٦] .

وقد يفهم البعض خطأ كلام كاتبنا فيما يتعلق باحترام العظمـــاء وتوقيرهم فيظنوا أنه من دعاة التمييز الصارم بين الطبقات أو مـــن دعاة العنصرية البغيضة ، فهو أبعد ما يكون عن ذلك لأنه يـــدرك أن كل إنسان حسب مؤهلاته وطبقته يقوم بدور مهم فى خدمة الدولـــة ، وأن الجزاء ينبغى أن يكون حسب الإخلاص الذى يتحلى بـــه فـــى أفعاله ، ففى الوقت الذى يقول فيه خيتى لابنه " أعط أهمية لعظمائك،

وضع فى المقدمة الشباب المنتمين لحاشيتك وخصص لهم الخـــيرات ووفر لهم الحقول وكافئهم بهبات من القطعان " [٣٧] ، يضيف قـائلا " لا تفضل ابن إنسان ثرى على ابن إنسان فقير . وقرب منك الرجـــل حسب أفعاله لأن كل مهنة تؤدى من أجل رب القوة " [٣٨] .

إنه يدعوه إذا إلى تحقيق نوع من العدالة الهندسية فى الدولـــة؛ ففى الوقت الذى يدعوه إلى توقير العظماء واحترامهم وإعطائهم مـــا يستحقونه من الهبات ، يدعوه أيضا إلى تحقيق المساواة الاجتماعيـــة والسياسية بين الجميع أمامه باعتبار أن كل المهن تؤدى من أجلـــه ! ولا شك أن هذه الدعوة إلى المساواة تعبر ليس فقط عن إيمانه بأهمية المساواة كمبدأ ضرورى فى الدولة وإنما أيضا عن نظرة ميكافيلليـــة واقعية فى عالم السياسة . وهى نظرة تشير إلى تمتع كاتبنا بقدر كبير من الدهاء السياسى .

والطريف أن الخطاب السياسى هنا يضع المستقبل فى حسبانه ولا يكتفى بالنظر إلى الاستقرار فى الحاضر ، " فإنه لأمر طيـب أن يعمل الإنسان من أجل الزمن القادم " [٣٩] ، وعلى ذلك يطالب الملــك خيتى ابنه بأن " يجند الفرق الشابة التى ستكون تابعة له " [٤٠] ، وأن

" يشيد العمائر . . . فهى تخلد اسم صاحبها " [٤١] وزمن الحياة فـــى نظر القضاة الإلهيين ليس إلا كساعة من الزمان ويبقى الإنسان بعـد وفاته وتوضع أفعاله بجواره فى الأبدية . وأنه لأحمق ذلـــك الــذى يرتكب ما يأخذه عليه القضاة " والذى وصل إلى هذه المكانة (الأبدية) دون أن يرتكب سيئات سيبقى هنا مثل الإله يسير بحرية شأنه شـــأن الآخرين أصحاب الزمن الأبدى " [٤٢] .

إن المستقبل فى مفهوم خيتى ليس فقط ما ستجرى به الأيام فى هذه الحياة الدنيا ، بل أيضا مستقبل ما سيحدث فى الحياة الأخـــرى ، الحياة الأبدية . إن الحرص على تطبيق العدالة والعمل وفقا لها ليـس فقط لتحقيق المنافع الدنيوية والمجد السياسى ، بـــل أيضـــا لتحقيـــق الخلود الأبدى والحصول على المرتبة الإلهية فى الحياة الأخرى .

إن الإيمان بالله وبالمصير الأخروى يعد ركنـــا مـــن أركـــان العقيدة السياسية وأساسا من الأسس التى تتحقق بمقتضاهـــا العدالـــة على الأرض ؛ إذ " إن الأفعال الحميدة للإنسان العادل أكثر نفعا مـــن ثور ذلك الذى يرتكب الشر " [٤٣] ، وعلى الإنسان أن " يعمـــل مـــن أجل الإله وسوف يعمل بالمثل من أجله . . فالإله يرضى عمن يعمل

من أجله . لقد أنعم بالكثير على البشر فهم قطيعة وقد شكل الســـماء والأرض حسب رغبتهم . . لقد خلق نسمة الحياة من أجل أنوفهم . . إنهم صوره المنبثقة من جسده . . إنه يتألق فى السماء حسب رغبتهم ومن أجلهم خلق النبات والماشية والطيور والأسماك غذاء لــــهم . . وخلق النور حسب رغبتهم ويبحر ليشاهدهم . . لقد خلق لهم زعمـاء منذ البويضة وجعل منــــهم قــادة ليكونــوا ســندا لظـــهر الرجـل الضعيف"(٤٤) . وعلى هذا النحو يمضى خيتى فى خطابه السياســـى ناصحا ابنه بأن يعمل من أجل تحقيق العدالة على الأرض بين شـعبه ليكسب محبتهم ورضا الإله الخالق فى نفس الوقت .

لقد امتزج فى خطابه الدنيوى مع الأخروى ، والسياسى مـــع الدينى ، والنسبى بالمطلق . وإذا كان ذلك قد بدا من خلال نصائحــه الآمرة لابنه ، فإنه يتضح بنفس القدر فى نصائحه الناهية لـــه عـن أفعال معينة ؛ فإذا كان قد نصحه بأهمية تشييد العمائر والحفاظ علـى المبانى، فإنه يقول له فى ذات الوقـــت " لا تلحــق الضـــرر بآثـــار الآخرين. . ولا تشيد مقبرتك مستعملا مواد سبق اســتخدامها " (٤٥) ، وإن كان قد قال له " احم حدودك واربط بين قلاعك فالقوات مفيـــدة

لسيدها " [٤٦] ، فهو ينصحه بأن " لا تكن علاقاته سيئة مع الجنوب... حتى يأتى إليه حاملو الجزية محملين بالعطايا . . وأن يكون رقيقا مع من لا يملك شعيرا ليعطيه إياه " [٤٧] .

إن القوة ضرورية لتحقيق العدالــة ، وكلاهمـا ضروريـان لتحقيق الاستقرار والسعادة ، وعلى الملك – فيما يقول خيتـى " أن يكون رب السعادة " ، وإذا كان الملك عادلا فإنه " يستطيع أن ينـام بفضل قوته " [٤٨] . فالقوة هى صمام الأمن لسعادة الملـك والرعيـة واستقرار أحوالهما السياسية والاقتصادية فى آن واحد .

والقوة عند خيتى ينبغى أن ترتبط بحب الملك لشعبه ، فـهى ليست القوة الغاشمة ، بل هى القوة التى ترتبط بالحب ، القوة التـى يتحقق بمقتضاها الكمال والجمال بالقضاء على صنوف المعاناة التـى يعانيها البشر . وقد عبر خيتى عن كل ذلك حينما قال لابنه فى ختـام نصائحه : " امنح حبك لشعب البلاد أجمعين . فالناس يتذكرون الكائن الجميل الطيب عندما ينقضى زمنه ، ذلك أن المقربين مـن قصـر خيتى " الصادق – القول " سيقولون عنك وهم يفكرون فيما يحـدث اليوم : " ذلك الذى قضى على فترة المعاناة " . . . انظـر لقـد

أخبرتك بما يمكن أن يكون مفيدا ، وبما هو لدى . اعمل الآن وفقـــا لما ثبت صحته أمامك " (٤٩) .

إن السياسى الناجح هو ما يقدم لشعبه كل ما يفيـــده ، ويرفـــع عنه المعاناة ، وهو ما يحاول إسعاد مواطنيـــه وكســب احترامــهم وودهم. وذلك هو ما حاوله الملك خيتى وعبر عنه فى حديثه السابق، وهذا ما نصح به ابنه الذى كان يجهزه لتولى الحكم من بعده .

ولما كان الملك رغم أصله الإلهى ورغـــم خبرتـــه الطويلـــة بالأحداث بشرا يمكن أن يصيب وأن يخطئ فقد اعترف الملك خيتـــى فى نصائحه لابنه ببعض أخطائه السياسية والعسكرية . وطالبه بـــأن يستفيد من هذه الأخطاء وأن لا يكررها (٥٠) . وكم كان حكيما حينمـــا قال له فى آخر كلماته " لقد أخبرتك بما يمكن أن يكـــون مفيـــدا . . واعمل وفقا لما ثبت صحته أمامك " . فهو لا يريد أن يكـــون ابنـــه مجرد نسخة مكررة له ، بل يريده أن يستفيد من خبرات أســلافه وأن يعمل وفقا لما تمليه عليه مصلحة بلاده وخير شعبه ووفق ما ســتأتى به الأيام من مستجدات وأحداث .



(ب) تعاليم الملك أمنمحات الأول إلى ابنه سنوسرت :

وإذا كانت تعاليم الملك خيتى تعد دلالة على الخطاب السياسى فى عصر الازدهار والاستقرار النسبى للبلاد وللحاكم ، فإن تعـــاليم الملك أمنمحات دلالة على الخطاب فى عصر القلـــق والاضطـــراب داخل دهاليز الحكم . لقد كان الخطاب الأول يعمل لصلاح الحـــاضر ومتفائل بشأن المستقبل ، بينما الثانى يحمل نغمة التشاؤم والحذر .

وبالطبع فإن هذه النغمة المتشائمة الحذرة ترجع إلى الظـــروف السياسية التى كتب فيها ؛ فالملك أمنمحات هو مؤسس الأسرة الثانيـــة عشرة [٥١] ، وقد قيل الكثير عن كيفية تأسيسه لهذه الأسرة الجديدة فى حكم مصر القديمة ، فقد اعتبره بعض المؤرخين المحدثين مغتصبـــا للعرش من الأسرة السابقة له . . وأضافوا أنه قد يكون هـــو نفســـه الوزير أمنمحات الذى خرج فى عهد مونتو حوتب (نب تـــاوى رع) بعشرة آلاف جندى وأنه قد استغلهم فى الإطاحة بملكه واستولى على عرشه [٥٢] . وإن كان البعض ومنهم د. عبد العزيز صالح ينتقدون هـــذه الرواية ويرون أنه كان من أقرباء الأسرة الحادية عشرة السابقة له أو كان من أصهارها وأنه لم يغتصب العرش من ورثة هذه الأسرة، بل اعتلـــى

العرش بعد أن عجز أولئك الورثة عن الاحتفاظ به، وبعد أن مرت البـلاد بفترة عز عليها فيها الاستقرار والحكم الصالح [٥٣] .

على أى حال ، فسواء صحت الرواية الأولى أو الرواية الثانية فإنهما تكشفان عن أنه لم يتول الحكم عن رضا أو طلب من ورثـة العرش ، وهذا يفسر لنا تلك المؤامرات التى دبـرت فـى قصـره لاغتياله والقضاء على حكمه ، كما يفسر لنا فى ذات الوقـت سـر النبرة المتشائمة التى كتب بها وصيته لابنه . فلقد تعـرض الملـك أمنمحات فى العام العشرين من حكمه حسب إحدى الروايات ، أو فى العام الثلاثين حسب رواية أخرى لمؤامرة قتله . وحسـب الروايـة الأولى فإنه قد نجا من هذه المحاولة ولذلك تعمد بعدها أن يشرك ابنه سنوسرت فى الحكم معه فى العشر سنوات الأخيرة حتى يعتاد علـى تصريف أمور الدولة تحت إشرافه وحتى يأمن الخلاف والطمع فـى عرشه بعد وفاته . أما الرواية الثانية فيعتقد أصحابها أن المؤامرة قـد أدت بالفعل إلى مقتله فى العام الثلاثين من حكمه وأن ابنه سنوسـرت أوصى إلى أحد أدباء عصره بأن يقص هذه الرواية عن محاولة القتـل



على لسان أبيه كما لو كانت قد صدرت عنه قبل أن يسلم روحه أو كما كانت قد صدرت عنه وحيا من السماء بعد أن ارتفع إليها [٥٤].

وتشير بعض المصادر إلى أنه ربما تعرض لمؤامرتين لاغتياله ، وأن المؤامرة الثانية قد تمت ضده عندما كان ابنه الأمير سنوسرت يقاتل فى ليبيا ، وأن قصة " مغامرات سنوحى " تشير إلى ذلك [٥٥] .

والحقيقة التاريخية التى تجمع عليها المصادر أن الملك أمنمحات صاحب التعاليم التى نحن بصدد النظر فيها كان واحدا من أعظم الملوك الذين جلسوا على عرش مصر [٥٦] ؛ فقد طال حكمه حوالى ثلاثين عاما كانت حافلة بالإصلاح والكفاح من بدايتها إلى نهايتها . وهو يتحدث بنفسه فى الجزء الثانى من النص [٥٧] الذى بين أيدينا عن إنجازاته المتعددة التى قام بها لإعادة النظام والاستقرار والطمأنينة إلى البلاد وتأمين حدودها ويذكر ما أقامه فيها من معابد وما شيده من حصون وما أخمده من فتن فى الشمال والجنوب .

وأهم ما يلفت الانتباه فيما يرويه الملك من إنجازاته أمــــران ؛ الأول هو حرصه على رفاهية شعبه وتوفير الحـــــد الأقصــــى مــــن الخيرات لهم ، وهو يفخر بذلك قائلا : " لم يكن هناك جوعى طــوال سنوات حكمى ، ولم يعرف الناس العطش بفضلى ، وبسبب ما فعلتــه كان الناس يجلسون ويحكون عنه ، وكل ما أمرت به كان فى مكانـــه السليم " [٥٨] . أما الأمر الثانى فكان حرصه الشديد على الحفاظ على تراب وطنه وتوسيع رقعة ملكه . وهو يفخر بذلك أيضا حينما يقــول " لقد مشيت حتى إلفنتين ووصلت حتى مستنقعات الدلتا ووقفت عنـــد حدود البلاد وشاهدت ما كان بها . ودفعت حدود السلطة إلى الخلــف بفضل ساعدى وبفضل هيئتى . . لقد روضـــــت الأســـود وأبعــدت التماسيح وأخضعت أهل بلاد " واوات [١] " واصطحبت " المجاى"[٢]، وعملت على أن يمشى الآسيويون كالكلاب " [٥٩] .

---

(١) هى منطقة نوبية تمتد من الجندل الأول على النيل وحتى الجندل الثانى

(٢) المجاى إشارة إلى الفرق النوبية المساندة التى كانت تخدم فى الشرطة والجيش .



إن الخطاب السياسى الملكى المصرى القديم إذن يقوم علـــــى دعامتين : تحقيق الاستقرار الداخلى بتوفير الرفاهية والقوت اليومـــى للشعب بالداخل وتحقيق العدالة والنظام من جانب ، والحفاظ على قوة البلاد فى مواجهة الأعداء الخارجيين من جانب آخر .

ومع أن الملك " أمنمحات " قد عبر فى خطابه السياسى عـــن ذلك أبلغ تعبير ، كما جاءت أفعاله مبرهنة على وطنيته وصدق نواياه تجاه شعبه ، إلا أنه قد واجه من المصاعب ما لم يواجهه أحـــد مـــن ملوك مصر السابقين عليه ؛ فقد واجه محاولة أو محاولتين للاغتيـــال ومع ذلك لم يفقد إيمانه بضرورة تحقيق العدالة بين أفـــراد الشـــعب وتوفير الأمان الداخلى والخارجى لهم وإن كانت هـــذه المحـــاولات لاغتياله قد أضفت على حديثه كما قلنا فيما سبق نبرة متشائمة حذرة، وبداية لابنه تكشف عن الأمرين فى آن واحد بصـــورة واضحـــة إذ يقول له " أنت يا من ظهرت بجلال كإله ، أصغ لما سأقوله لك حتـى تصبح ملك البلاد ، وتدير شئون الضفتين وتحقق الخـــير الوفـــير . احذر مرءوسيك حتى لا يقع حادث خطير لم يكن أحد قد تنبه له ، لا تقترب منهم ولا تبق بمفردك ، لا تضع ثقتك فـــى أخ ، لا تعـــرف

أصدقاء ولا تخلق صداقات حميمة فلا فائدة ترجى مـــن ذلـــك. وإذا خلدت إلى النوم فليكن قلبك ذاته هو الذى يتولى حراستك ، فالإنســان لا يجد الأصدقاء فى وقت الشدة " (٦٠) .

إن السياسى الناجح فى نظر أمنمحات ينبغى أن يوازن بيـــن الحفاظ على حياته الشخصية بالحذر المطلوب فى فترات القلق وتوقع المؤامرات ضده ، وبين مهامه السياسية التى لا ينبغى أن تتأثر بمـــا يحدث له ، فمصلحة البلاد فى الإدارة القوية الحاسمة وتحقيق الخـير الوفير للشعب ، والمصلحة الذاتية للملك فى الحفـــاظ علـــى حياتــه وتربية ولى العهد ومواصلة تنشئته تنشئة سليمة . هاتان المصلحتان، العامة والخاصة لا تتعارضان بل تتكاملان .

ولقد حقق الملك أمنمحات هذا التوازن فى فترة حكمه ، فقـــد كان حقا – على حد تعبير برستيد – من كبار الإداريين فـــى العـــالم القديم . واستطاع بما وهبه الله من فطنة عظيمة أن يعيد بـــلا نـــزاع ذلك النظام القديم (الماعت) بقدر ما سمحت له الأحوال (٦١) ؛ حيث حتمت عليه الظروف أن يتخذ موظفيه وعماله من أولئـــك الرجـــال الذين تربوا وترعرعوا فى عهد عصر الانحطاط الذى جـــاء عقـــب

عصر الأهرام فكانوا ممن تشربوا الارتياح إلى الفوضى والفساد الذى هوى بالشعب المصرى قبل أمنمحات إلى الحضيض .

وقد عبر أمنمحات فى تعاليمه عن إدراكه لصعوبة مهمته فى إعادة العدالة والنظام إلى ربوع البلاد وعن إدراكه أنه من الصعوبة بمكان فى ظل ما يجتاح البلاد من اضطراب وتقاتل تحقيق السعادة الكاملة ! " فالمعركة لم يعد يدرك خطورتها أحد لأن الناس يتقاتلون فى الساحة بعد أن نسوا الأمس . فلا وجود للسعادة الكاملة بالنسبة لمن يجهل ما كان ينبغى أن يعرفه " [٦٢] .

وإذا ما أنعمنا النظر فى عبارته الأخيرة لتبين لنا أنه كان من ممن أدركوا فى ذلك الزمن القديم ارتباط السعادة بالمعرفة ، فتحقيق السعادة الكاملة مستحيل بدون معرفة ماهية السعادة وماهية العدالة وضرورة وجود النظام الاجتماعى والسياسى المستقر . إن غياب المعرفة الحقة لدى الأفراد يعنى غياب قدرتهم على العيش فى سعادة لأنهم ببساطة قد افتقدوا معرفة المعنى الحقيقى للسعادة وظنوا ظنا خطأ أن السعادة فى القتال من أجل المصلحة الذاتية أو فى الدخول



فى المؤامرات التى تهدف إلى ضرب الاستقرار فـــى البـــلاد التـــى يعيشون فيها !

لقد عبر أمنمحات فى عبارته البليغة عن كل ذلك حينما قـــال "**لا وجود للسعادة الكاملة بالنسبة لمن يجهل مـــا كـــان ينبغـــى أن يعرفه**". فالمعرفة هى طريق السعادة والجهل هـــو طريـــق الشقـــاء والرذيلة . وهذا هو نفس ما سيقوله الفيلسوف اليونانى الشهير سقراط بعد ذلك بقرون عديدة حينما أعلن التوحيد بين الفضيلة والمعرفة قائلا " الفضيلة علم والرذيلة جهل " ، وحينما وحد كذلك بين حياة الفضيلة وتحقيق السعادة " (٦٣) .

إن الخطاب السياسى للملك أمنمحات قد بلغ درجة عالية مـــن النضج السياسى رغم ما كان يحيط به من ظروف اجتماعية وسياسية مضطربة ؛ حيث نجح فى إدراك هذا الجوهر الثمين للفكر وللنظـــام السياسى المصرى ، ألا وهو " الماعت " . ونجح إلى حد كبير فـــى أحياء " الماعت " كحقيقة واقعة أعاد بها الشعب المصرى إلى ســـابق عهده فى ظل الدولة القديمة فكان بذلك عند حسن ظن تلـــك النبـــوءة

التى ترددت قبل ظهوره والقائلة بأن " العدالة ستعود إلـــى مكانـــها والظلم ينفى من الأرض " (٦٤) .

ونضج الخطاب فى نظرنا يتمثل أكثر ما يتمثل فى أنـــه أدرك الارتباط الضرورى بين هذا الثالوث : العدالة – المعرفة – السعادة . وإن كان قد حدث أن طبق المصريون القدماء مفهوما محددا للعدالـــة والنظام فى حياتهم السياسية والاجتماعية واستقرت عليه الدولة طيلـــة الألف عام ، فإن هذا النظام قد انهار وعاشت البـــلاد عصـــرا مـــن التدهور والانحطاط .

وقد ترتب على ذلك ظهور وجه الضـــرورة فـــى المعرفـــة النظرية لأهمية العدالة والنظام حيث نسى الناس النظام القديـــم بمـــا فرضه عليهم الواقع المضطرب الذى عاشوه من فوضـــى وظلـــم . ولذلك جاء قول الملك أمنمحات بليغا حينما أعلن أنه لا وجود للسعادة لمن يجهل ما كان ينبغى أن يعرفه ، فمعرفة معنى العدالة والنظـــام وإدراك ضرورتهما بالنسبة لاستقرار النظام السياسى ودورهما فـــى إشاعة الأمان والوئام بين الناس مسألة أساسية وضرورية لكى يدرك

الناس معنى السعادة ويحققونها فى حياتهم سواء على الصعيد الفردى أو على الصعيد الاجتماعى والسياسى .

إن ذلك الارتباط بين الأخلاق والسياسة والسعادة الذى أدركه المصريون منذ فجر التاريخ وأصبح حجر الزاوية فى نظامهم السياسى وفى حياتهم الاجتماعية لم يحيدوا عنه فى فترات الانهيار والتدهور حيث كانوا يطالبون به وبعودته باستمرار حينما يفتقدونه فى حياتهم ، وذلك الارتباط هو ما سنجده سائدا بين أبناء الحضارات جميعا . وهو نفس ما سيتعلمه اليونان نقلا عن الحضارة الأم ، الحضارة المصرية القديمة وهو نفسه ما تناقلته عنها حضارات الشرق القديم الأخرى . فلقد ظل الارتباط بين الأخلاق والسياسة أمرا حيويا وضروريا للنظم السياسية والاجتماعية فى الدول القديمة وفى الخطاب السياسى والأخلاقى للمفكرين القدامى منذ الحضارة المصرية القديمة ، وظل كذلك حتى مطلع العصر الحديث باستثناءات قليلة ونادرة . ويرجع الفضل فى انتشار هذه المقولة بلا شك إلى أن مفكرى الحضارات الشرقية القديمة وخاصة مفكرى وملوك مصر القديمة الذين علموا العالم كيفية الانتقال من الحياة البدائية –



الفوضوية غير المنظمة إلى الحياة الاجتماعية – المدنية – السياسية المنظمة التى تقوم على تحقيق العدالة والنظام أى على " الماعت " .

ج) خطاب التكليف للوزير الأعظم :

جرت العادة فى الأدبيات السياسية الحديثة أن يوجه الملك أو رئيس الدولة خطابا إلى رئيس حكومته حينما يكلفه برئاسه الحكومة. وعادة ما يتضمن هذا الخطاب التكليف الملكى للحكومة محددا مهامها وما ينبغى أن تحققه فى الفترة التى تتولى الحكم فيها . وعادة ما يتضمن هذا الخطاب التوجيهات الملكية أو الرئاسية للحكومة . ويعتبر هذا الخطاب وثيقة رسمية مهمة تراعيها الحكومة ورئيسها وتعمل على تحقيق كل ما جاء فيها بكل دقة وبكل جدية .

ولا شك أن هذه العادة موروثة عن الفكر المصرى القديم . فقد حفظت النقوش والبرديات المصرية القديمة نصوصا تحتوى على مثل هذه التكليفات الملكية من الملك لكبير وزرائه الذى يقوم مقام ما يسمى حاليا برئيس الوزراء أو رئيس الحكومة ، وقد كان يطلق عليه آنذاك الوزير الأعظم .

وقد كشف الآثاريون والمؤرخون عن عدة نسخ من خطـــاب وجهه أحد ملوك مصر القديمة فى عصر الدولة الحديثة أى بعد العهد الإقطاعى ببضعة قرون ، إلى وزيره الأعظم . وقد قيـل إن الملـك عادة ما كان يلقى ذلك الخطاب كلما أسندت مسئولية الحكم إلى وزير أعظم جديد (٦٥) .

ولنلاحظ أن هذا الخطاب قد جاء تاريخيا بعد فـترة سـادتها الفوضى والاضطرابات وكثرت فيها أحلام المتنبئين التى سـنتحدث عنها فيما بعد تحت عنوان " خطاب النبـوءة " فقـد كـان ايبـوور ونفررهو وغيرهما من المتنبئين يحلمون بظهور مخلص يعيد تحقيق الاستقرار ويعيد إلى النظام السياسـى والاجتمـاعى فـى الدولـة. المصرية قيم العدل بصورتيه السياسية والاجتماعية . ويبدو أن هـذه النبوءات قد حققت ثمارها وظهر فى مصر القديمة مع بداية عصـر الدولة الحديثة ملوك عادلون تشربوا روح النظام السياسى التليـد – العريق الذى تحقق فى الدولة القديمة كما اسـتفادوا مـن النصـائح والحكم التى ترددت وبقيت من عصر الدولة القديمـة علـى لسـان الملوك والحكماء ، واستفادوا كذلك من خطاب النبوءة الذى تنبأ فيـه

حكماء عصر الانحطاط والفوضى بأنه من الضرورى أن يأتى الملك العادل الذى يحقق مرة أخرى العدل والنظام ويعيد الاستقرار والأمان إلى البلاد .

أقول لقد استفاد ملوك مصر القديمة فى عهد الدولة الحديثة من كل ذلك فجاء خطابهم السياسى أكثر نضجا وأكثر إدراكا لأهمية سيادة الأخلاق الملكية وروح العدالة الاجتماعية ليس بين ورثة العرش من الأمراء فقط ، بل بين كل أفراد الكيان الحكومى والتنفيذى فى الدولة .

ومن هنا تأتى أهمية خطاب التكليف الوزارى الذى بين أيدينا من عهد الدولة الحديثة . فهو خطاب يستهدف الملك من ورائه ثلاثة أمور على قدر كبير من الأهمية .

أولها : أن يدرك الوزير الأعظم أو رئيس الحكومة أهمية منصبه وخطورته.

وثانيها : تحديد المهام الرئيسية للوزير الأعظم وما ينبغى أن يسود من روح تطبيق العدالة والنظام بين كل أفراد الحكومة والحاشية .



وثالثها : بيان التبعات التى يلقيها التعيين فى منصب الوزير الأعظم على كاهل من يتولاه وهى تبعات ومسئوليات جسيمة إذا نجح المسئول السياسى الأول فى مباشرتها استحق التقدير وحصل على المجد فى حياته وبعد مماته ، وإن فشل فى ذلك استحق التوبيخ والعزل .

ويصور لنا كاتب هذا النص فى مقدمته مراسم تولى الوزير الأعظم منصبه حيث " اجتمع أعضاء المجلس فى قاعة مجلس الفرعون له الحياة والفلاح والعافية ، وقد أمر الواحد (يقصد الملك) بإحضار الوزير الأعظم "س" الذى نصب حديثا إلى قاعة المجلس [٦٦] .

وهو استهلال يشير إلى خطورة الأمر وهيبة الملك الفرعون ؛ إذ يتم التنصيب الرسمى للوزير الأعظم فى حضرة هذا المجلس الذى يتكون بالطبع من الأمراء وكبار الشخصيات فى الحاشية الملكية وكبير الكهنة . وتبدأ المراسم بأن يستدعى الملك الوزير الأعظم بأمر يطلق إلى المسئول عن المراسم ، فيحضر الوزير إلى القاعة التى يتم فيها التنصيب ويبدأ الملك بعد ذلك فى إلقاء خطابه مركزا على النقاط الثلاث التى أشرت إليها فيما سبق .

إنه يبدأ خطابه بأن ينبهه إلى خطورة المنصب الــذى يتــولاه قائلا فى عبارة موجزة شاملة : " تبصر فى وظيفة الوزير الأعظــم ، وكن يقظا لمهامها كلها . انظر إنها الركن الركين لكل البــلاد " (٦٧) . إنها إذن أهم الوظائف فى البلاد وهى الركن الركين لكل البلاد ولذلك طالبه باليقظة لكل ما يلقيه المنصب على عاتقه من مــــهام خطــيرة ومسئوليات جسيمة .

وبالطبع فإن هذه المسئوليات الجسيمة تجعل :" الوزارة ليســت حلوة المذاق بل إنها مرة . . فالوزير الأعظم هو النحاس الذى يحيط بذهب بيت سيده . . وإنها لا تعنى إظهار احترام أشخاص الأمــــراء والمستشارين وليس الغرض منها أن يتخذ بها الوزير لنفسه عبيدا من الشعب " (٦٨) .

وهنا يتكشف للوزير من خطـــاب الملـــك صعوبـــة منصبـــه وتبعاته، فالمسئولية مرة لأن الوزير هو الحارس الأعظم للذهب فـــى بيت سيده أى أنه المسئول عن أموال الدولة وعن إنفاقها وتوزيعـــــها بعدالة ، كما أنه المسئول عن تحقيق العدالة بين المواطنين . وليـــس معنى تولى الوزارة أنه أصبح المتصرف فى كل شىء وأى شــــىء

بدون رقيب أو بلا حساب ، فالواقع عكس ذلك ؛ فإن كان تولى الوزارة مدعاة للوجاهة الاجتماعية واكتساب احترام الأمراء والمستشارين فإنه ليس من حق الوزير أن يستعبد الشعب أو يسخره لخدمته . ففرق كبير بين أن يستخدم الوزير الموظفين والعمال في تسيير الخدمات العامة للناس فى البلاد ، وبين أن يستخدمهم في تسيير مصالحه الشخصية .

وقد أدرك الملك فى خطابه للوزير ذلك الخيط الرفيع الذى يربط بين الأمرين ؛ فليس معنى طاعة الموظفين من المستشارين والكتاب للوزير فى تأديتهم لوظائفهم العامة أنهم قد أصبحوا عبيدا له؛ فالاحترام الذى يكنونه له ويعبرون عنه هو نتيجة ضرورية لاشتغالهم تحت قيادته فى خدمة الدولة ، وليس هذا مدعاة لأن يسىء الوزير الفهم فيتصور أنهم قد أصبحوا عبيدا له يأتمرون بأمره فى أى شىء حتى لو كان فيه تحقيقا لمصلحة الوزير الذاتية وفى غير مصلحة الدولة والمجتمع !! وينعكس هذا الإدراك فى تحذير الملك للوزير بأنه وإن كان يحتل مكانة بارزة " فإن الماء والهواء يخبران بكل ما يفعله وأن كل ما يفعله لا يبقى مجهولا أبدا " [٦٩]. وهذا يعنى أن من

تبعات هذا المنصب الخطير والمكانة البارزة التى يحتلها من يشـــغله أنه يصبح معروفا للجميع ، وتصبح أفعاله وسلوكياته تحت المجـــهر المسلط عليه دائما من قبل الشعب . وقد شبه الخطاب الملكى انتشــار أفعال الوزير بين الناس بالماء والهواء ، فالماء والهواء يخبران بكل مــا يفعله . فعليه إذن أن يراعى الصدق والعدالة فى كل ما يفعل " فنجـــاح الرجل هو أن يعمل حسبما يقال له وألا يتوانى قط فى إقامة العدل " [٧٠] و " الناس ينتظرون العدل فى كل تصرفات الوزير " [٧١] .

ولعلنا قد أدركنا الآن من الخطاب الملكى مدى أهميـــة هــذا المنصب ودوره الخطير فى الدولة إذ إن مهمة صاحبه تتلخص فـــى إقامة الركن الركين فى الدولة ألا وهو إقامـــة العــدل بيــن النـــاس والتصرف فى حياته الشخصية بجدية والتزام .

ولعلنا أدركنا أيضا مدى المسئوليات والصعوبات التى تواجـــه من يتولى هذا المنصب ! وبالطبع فإن هذه المسئوليات والصعوبـــات إنما تترتب على المهام التى يتحملها صاحب هذا المنصب الرفيـــع . فما هى التكليفات التى يلقيها الملك على عاتق الوزير ؟!



إن الجزء الأخير من النص الذى بين أيدينا يوضح هذه التكليفات التى تدور كلها تقريبا حول ضرورة تحقيق العدل والوقوف ضد الظلم والظالمين .

وهاهو الملك يستهل هذه التكليفات بقوله " لا تنس أن تحكم بالعدل لأن التحيز يعد طغيانا على الإله . وهذا هو التعليم الذى أعلمك إياه فاعمل وفقا له " (٧٢) .

وإذا كان هذا يشكل جوهر ما يطلبه الملك فى خطاب تكليفه للوزير الأعظم، فإن السؤال هو : ما هى مفردات تحقيق العدالة التى يراد الحكم بمقتضاها ؟!

أولا : أن يعامل الوزير جميع المواطنين على قدم المساواة فلا يفرق بين من لا يعرفه ومن يعرفه أيا كان شأنه فى الدولة ؛ " عامل من تعرفه معاملة من لا تعرفه ، والمقرب من الملك كالبعيد عنه ، واعلم أن الأمير الذى يعمل بذلك سيستمر هنا فى هذا المكان " (٧٣) .

وليلاحظ القارئ مدى تشديد الملك على ضرورة معاملـــة الجميع معاملة واحدة ؛ فقد جعل الملك هذه المساواة المطلقـــة فى المعاملة شرطا للاستمرار فى وظيفة الوزير الأعظم .

ثانيا : عدم التسرع فى الغضب على أى فرد من المواطنين ما لـــم يستحق الأمر الغضب من أجله ؛ إذ يقول الملك لوزيـــره " لا تغضبن على رجل لم تتحر الصواب فى أمره ، بل اغضـــب على من يجب الغضب عليه " [٧٤] . وهذه دعوة ملكية للوزيـر أن يعامل الناس باللين وألا يأخذهم بظاهر الأمر بل يتحـــرى الدقة قبل الغضب والثورة على الناس .

ثالثا : أن يقوم بعمله محافظا على ما بينه وبينهم من مسافة تكســـبه الهيبة فى نفوسهم ؛ " اجعل نفسك مهيبا ودع الناس يهابونك ، والأمير لا يكون أميرا إلا إذا هابه الناس . . واعلم أن الخوف من الأمير يأتى من إقامته العدل " [٥٧] .

والحديث عن الهيبة كصفة من صفات الوزير الأعظم مســـألة ضرورية ؛ فالاحترام المتبادل بين القائد ومرءوسيه ضرورة يفرضها



النظام السياسى ، وإذا لم تقم على أساس من الهيبة التى تتولـــد فـــى نفوس المرءوسين من الرئيس افتقد الرئيس صفة مهمة من الصفـــات التى ينبغى أن تتوافر فيه .

والطريف أن الوعى الملكى بالفرق بين الهيبة ، وبث الخــوف فى نفوس المرءوسين كان فى قمته فى هذه العبارة البليغة فقد قـــال الملك لوزيره " اعلم أن الخوف من الأمير يأتى من إقامته ؛ العدل "، فهو يتحدث هنا عن الخوف والهيبة التى تتولد فى نفوس المرءوسـين نتيجة أن الوزير يطبق العدل على أى إنسان أيا كان موقعــــه وأيـــا كانت الطبقة التى ينتمى إليها . ومن هنا تأتى الهيبة من إقامة العدل ، وليس مما يملكه الوزير من وسائل للبطش بالناس والتنكيل بهم !! .

ولا أدل على الوعى الملكى بضرورة تحقيق الهيبة فى نفــوس المحكومين لدرجة معينة هى الدرجة الوسط ما بين ممارسته العمـــل السياسى بفوضوية وتسيب أو دون وجود ذلك الاحـــترام المتبـــادل ، وبين فرض الخوف على نفوس الآخرين بممارسة الأعمال المرعبـــة والمفزعة التى تشير حتما إلى وجود نقص ما فى شخصية المســئول السياسى وخاصة إذا كان ممن يتولون مثل هذا المنصـــب الرفيـــع .

أقول لا أدل على الوعى الملكى بهذه الوسطية ما بين التسيب وبث الرعب فى النفوس من قوله لوزيره فى عبارة صريحة واضحة : " اعلم أن الإنسان إذا جعل الناس يخافونه أكثر مما ينبغى دل ذلك على ناحية نقص فيه فى نظر القوم ، فلن يقولوا عنه إنه رجل بمعنى الكلمة واعلم أن رهبة الأمير تبعث الرعب فى نفس الكاذب عندما يعامله الأمير بما يفزعه منه " (٧٦) .

ولا أدرى لماذا قفز مكيافيللى وكتابه " الأمير " إلى ذهنى وأنا أقرأ هذه العبارات للملك المصرى الحصيف !! وهل ثمة صلة بين كلمات الملك لوزيره ، وبين كلمات مكيافيللى لأميره ؟! ربما كانت الصلة الوحيدة بينهما أن الاثنين قد شغلا كثيرا بقضايا السياسة والحكم وكان هاجسهما المشترك هو كيف يكتسب الحاكم احترام شعبه بما تفرضه شخصيته وأعماله من هيبة فى نفوسهم ودون أن يبنى هيبته تلك على بث الرعب والخوف فى النفوس !

ولتقارن معى تلك العبارات السابقة التى أطلقها الملك المصرى لوزيره ، وبين قول مكيافيللى فى " الأمير " : " لا يمكننا أن نطلق صفة الفضيلة على من يقتل مواطنيه ويخون أصدقاءه ويتنكر لعهوده ويتخلى

عن الرحمة والدين . وقد يستطيع المرء بواسطة هذه الوسائل أن يصل إلى السلطان ولكنه لن يصل عن طريقها إلى المجد " (٧٧) .

وقوله أيضا : " إن من الضرورى لكل أمير أن يكسب صداقة شعبه وإلا فإنه لا يجد ملجأ له فى أوقات الشدة والضائقة " (٧٨) .

إن المقارنة ستكون بلا شك لصالح وصايا الملك المصرى فى خطابه إلى وزيره ؛ فهو يحدثه عن ضرورة تمتعه بشخصية مهيبة نتيجة لإقامته العدل وإنصاف المظلوم أى أن هيبته لا يصح أن تكون ببث الرعب فى النفوس لأن ذلك يشير إلى وجود نقص فى شخصيته هو ، والناس لن يقولوا عنه رغم خوفهم منه : إنه رجل بمعنى الكلمة، بل سيتحدثون عن النقص فى شخصيته !

أما وصايا مكيافيللى لأميره ، فهى تشير إلى ضرورة أن يتحلى الأمير بالفضيلة فلا يقتل مواطنيه أو يخون أصدقاءه ، أو يتنكر لعهوده أو يتخلى عن الرحمة والدين ، لكن هذا التحلى بالفضيلة ليس عنده هدفا أو غاية فى حد ذاتها ، بل هو وسيلة لأن يكسب صداقة شعبه وأن يجد من يلجأ إليه فى أوقات الشدة ، وأن

يصل من خلال ذلك إلى المجد وليس إلى مجرد الوصول إلى الحكم والسلطان !

إن الخطاب السياسى المصرى متمثلا فى وصايا الملك إلى وزيره يقرن الفضيلة بالسياسة يصرف النظر عن النتائج ، بينما المهم فى خطاب مكيافيللى هو النظر إلى النتائج المترتبة على التحلى بالفضيلة أو النتائج المترتبة على التخلى عنها وقت اللزوم !

إن تحقيق النجاح فى أداء المهام السياسية هو الهدف من خطاب الملك المصرى ، وكذلك الحال فى خطاب مكيافيللى ولكن الوسيلة المؤدية إلى تحقيق هذا النجاح هى ما يركز عليه خطاب الملك المصرى ؛ فوسيلة ذلك عنده هو تحقيق العدل الذى من شأنه فرض هيبة الوزير فى النفوس ؛ " اعلم أنك ستصل للغرض من منصبك إذا جعلت العدل رائدك فى عملك . إن الناس ينتظرون العدل فى كل تصرفات الوزير " (٧٩) . بينما لا يعنى مكيافيللى كثيرا بأن تكون هذه الوسيلة أخلاقية بالدرجة الأولى ، فالمعروف أنه فيلسوف "الغاية تبرر الوسيلة " ، وليس المهم لديه هو تحقيق الأمير للهيبة من خلال العدل وفرض النظام وإنما المهم لديه هو فرض الوحدة

والاستقرار أيا كانت الوسيلة المستخدمة فى ذلك ، وإن كان يفضـل بالطبع أن تكون هذه الوسيلة غير متناقضة مـع التحلـى بالفضيلـة والتدين [٨٠] .

رابعا : العمل حسب الأوامر التى تلقى علـيه ؛ " اعلـم أن نجـاح الرجل هو أن يعمل حسبما يقال له . . انظر دع هذا الرجـل الذى يؤدى وظيفته يعمل حسبما يؤمر به " [٨١] . وبـالطبع فإن الوزير الأعظم هو المسئول الأول فى السلطة التنفيذيـة فى الدولة وعليه أن يتلقى الأوامر من الملك ، ويقـوم هـو بدوره بأمر من هم دونه من المسئولين . والجميع ينفـذون الأوامر الملكية فى إقامة العدل بين المواطنين ، فـالمعروف فى مصر القديمة منذ عهد الدولة القديمة أن الوزيـر هـو الشخص الذى يذكر فى أمثالهم بأنه " الذى سيقيم العدل بيـن الناس كلهم " . وأنه الرجل الذى يتوقف نجاحه على مقدرتـه فى تنفيذ التعليمات واتباعها بكل دقة [٨٢] .



خامسا : لما كان جوهر الأوامر الملكية هو تحقيق " العدل " فإنه ينصح وزيره بأن لا يتوانى قط فى إقامة العدل باعتباره القانون الذى يعرفه ، وجوهر هذا القانون كما يشير الخطاب الملكى هو المساواة بين الجميع أمام القانون ؛ " اعلم أنه جدير بالملك ألا يميل إلى المستكبر أكثر من المستضعف " (٨٣) . فالملك يميل إلى الضعيف الذى لا نصير له أكثر من ميله إلى المستكبر . وهو يريد أن يكون وزيره مثله ينصف الضعيف وينصره . وما أروع أن يكون الحاكم نصيرا للضعفاء. وقد حق لبرستيد أن يشبه هذه الكلمات الأخيرة للملك المصرى بدستور إعلان الحقوق للفقراء Magna Carta (٨٤) ، إذ يبدو أن الملك كان يعى تماما أن هذا الميل نحو إنصاف الضعفاء والمستضعفين هو المعيار الحقيقى لعدالة الحكم ، فهو قد ختم خطابه للوزير قائلا بعد ذلك مباشرة إن هذا هو " القانون الملقى على عاتقك تنفيذه " (٨٥) .

إلى هنا انتهى خطاب التكليف الذى ألقاه الملك على الوزير الأعظم ، لكن هذا الخطاب ذاته لم ينته فعله فى مصر القديمة ، إذ ظل يفعل فعله باستمرار ، ليس فقط بسبب أنه كان يتكرر ويتجدد مع كل وزير أعظم يتولى مهام منصبه ، ولكن لأنه انتقل عبر الوزير الأعظم إلى حكام الأقاليم وإلى كل مستويات السلطة التنفيذية فى البلاد .

وقد كشفت بعض البرديات والوثائق المكتشفة عن ازدياد المعرفة والوعى بهذه التعاليم التى ألقاها الملك على وزيره الأعظم ، وانتقالها من مستوى كبير الوزراء إلى المستويات الأدنى بين كل المسئولين فى الدولة وأصبح تنفيذ ما جاء فيها بكل دقه من دواعى فخر هؤلاء المسئولين ، ومن دواعى اعتزازهم بأنهم أدوا ما عليهم من مسئولية فى تحقيق العدالة بين المواطنين .

والوثيقة الأولى التى تؤكد سريان هذا الوعى السياسى بأهمية تنفيذ الأوامر الملكية والوزارية الخاصة بتحقيق العدالة والنظام بين المواطنين ، وثيقة كتبها رجل يدعى " أمينى " الذى كان فيما يبدو حاكما على إقليم الوعل فى مصر الوسطى . ذلك الأمير الذى لم يجد

ما يفخر به أكثر من أنه توخى تحقيق العدالة المطلقة فى حكم إقليمه، وأنه تنزه عما يأتيه أصحاب السلطة إذا ما توافرت لهم السلطة (٨٦) . لقد كتب على باب قبره الذى يوجد فى منطقـــة مقـــابر المقاطعـــات والموظفين فى منطقة " بنى حسن " ، كتب يقول : " لم أسئ إلى ابنة مواطن قط ، ولم أزجر أرملة ، ولم أقس على مزارع ، ولـــم أبعـــد راعيا ، ولم أحجر على عمال ريس أنفار مقابل الضرائب المســـتحقة عليه ، ولم يكن بين قومى بائس أو جوعـــان . . وعندمـــا تعـــاقبت سنوات القحط أشرفت على استغلال إقليم الوعل مـــن جنوبـــه إلـــى شماله، وكفلت الحياة لأهله ووفرت لهم الأقوات ، فقل بينهم المحتـــاج وأهديت الأرملة كما أهديت ذات البعل ، ولم أميز عظيما على فقـــير فيما أعطيته ، وعندما عادت الفيضانات العالية وازدادت المحـــاصيل وتوفر كل شيء تجاوزت عن متأخرات ضرائب المزارع " (٨٧) .

إنها إذن وثيقة تؤكد التزام حكام المقاطعات بمـــا جـــاء فـــى خطاب التكليف الوزارى بدقة متناهية ، فهى تتسق تماما مع ما جـــاء فى ذلك الخطاب . وصدق برستيد حينما علق على هذه الوثيقة قـــائلا " يخيل إلينا أننا نسمع فيها صدى الأوامر التى صدرت إلى الوزيـــر

الأعظم عند تنصيبه [٨٨] " . وهو يعزو ذلك إلى أنه ربما كان هـــذا الأمير ممن حضروا فى البلاط الملكى وسمعوا الملك وهو يلقى تلــك الأوامر على رئيس وزرائه عند تنصيبه [٨٩] . وفى اعتقادنا أنه ليـس من الضرورى أن نفترض حضور مثل هذا الأمير أو غـــيره حفــل التنصيب حتى يمكنه تنفيذ ما جاء بالوثيقة الملكية ويلتزم بها ، إذ من المفترض أن رئيس الوزراء سينــقل بدوره ما تلقاه مـــن تعليمـــات وأوامر ملكية إلى من هم دونه كما قلنا من قبل ، ومـــن هـــم دونـــه كحكام المقاطعات الذين كان " أمينى " واحدا منهم سينقلونها بدورهــم إلى الأقل منهم فى مستويات السلطة .

وليس أدل على صحة استنتاجنا من قراءة أمثلة أخرى من هذه السجلات التى كان يتفاخر بها المسئولون السياسيون فـــى مختلــف المقاطعات وفى أزمنة متوالية . إذ تؤكد هـــذه الســـجلات أن ذلـــك الالتزام بتحقيق العدل على هذا النحو المشار إليه فى الوثيقة الملكيـــة كان قاسما مشتركا بينها ففيها جميعا نجد صدى الخطـــــاب الملكـــى بشكل واضح لا لبس فيه ولا غموض .



ففى وثيقة منقوشة فوق محاجر المرمر فى " حتنوب " نجد أن أمير المنطقة كان رجلا " أنقذ الأرملة ، وواسى المتألم ، ودفن المسن، وأطعم الطفل ، وعال كل مدينته فى زمن الجدب ، وهو الذى أطعمها فى وقت القحط ، وهو الذى زودها بسخاء بلا تمييز ، فكان عظماؤها فى ذلك مثل أصاغرها " (٩٠) .

إن هذه الوثائق تكشف بما لا يدع مجالا للشك عن أن العدالة الاجتماعية كانت هدفا أسمى يسعى الجميع إلى تحقيقه . وحينما ينجحون فى ذلك يكون هذا مدعاة للفخر والاعتزاز .

إن تحقيق العدالة فى المجتمع المصرى القديم لم يكن مجرد فكرة تراود الحاكم ، بل كانت واقعا يسعى الملك من خلال خطاب تكليفه للوزير إلى ترسيخه والحفاظ عليه . والوزير الأعظم حينما يتلقى خطاب التكليف لا يكتفى بترديده وحفظه ، بل كان يحوله إلى أوامر للمسئولين الأدنى منه ، فتكون النتيجة هى التزام الجميع بالتنفيذ والاجتهاد فى تطبيق العدالة والقانون نصا وروحا .



وإذا كان البعض ربما يشكك قائلا : أن هذه الوثائق المكتوبة على قبور بعض حكام المقاطعات فيها من المبالغة الكثير حتى يجعلوا من فترة حكمهم فترة مثالية ، فإنه حتى ولو سلمنا بوجود مثل هذه المبالغات فى لغة التفاخر التى استخدمها كتاب هذه الوثائق ، فإن من الضرورى أن تتجه أذهاننا إلى المغزى الذى نستخلصه من هذه الوثائق ؛ والمغزى هو على حد تعبير برستيد أن هؤلاء قد رغبوا حقا فى إحداث مثل هذا الذى نقرأه فى وثائقهم فى حياتهم [٩١] .

وما يعنينا حقا حينما نقرأ كل تلك الوثائق الخاصة بما أسميناه خطاب السلطة هو السؤال عن " الثابت " بين كل ما هو متغير أو " مختلف " فى هذه الوثائق ؟!

إن الثابت هو بلا شك التركيز على " الماعت " العدالة والنظام ، فخطاب السلطة بمختلف صوره ومستوياته هو دعوة إلى تحقيق العدالة والنظام بين المواطنين والالتزام الصارم بالقانون الذى ينبغى أن يتساوى أمامه الغنى والفقير ، الأمير والوضيع ، القوى والضعيف .



وما أعظم الخطاب السياسى الداعى إلى هذا النموذج البديـــــع من العدالة الاجتماعية والمساواة أمام القانون خاصة إذا تحول مــــن مجرد خطاب مكتوب أو شفهى إلى واقع حى يعيشه النــــاس . فـــهل تحول الخطاب السياسى للسلطة فى مصر القديمة إلى واقـــع عاشـــه الناس حقا أم كان مجرد حلم للدولة المثالية التى لم تتحقق يوما علـــى أرض الواقع ؟

إن الإجابة على مثل هذا السؤال بالنسبة لمصـــــر القديمـــة لا يمكن أن تكون بنعم أو بلا لأن الواقع السياسى شهد تطورات عديدة ، فقد تحققت العدالة بهذا المعنى فى عصور الاستقرار وفـــى فـــترات الاتحاد ، واضطرب مفهومها ولم تجد أرضا خصبة تغرس فيها فـــى عصور الفوضى والاضمحلال . وبالطبع فإن ما يكشف لنا عن هـــذا التذبذب هو قراءة خطاب الشعب ، وأعنى به النصوص التى كتبها أو تفوه بها الأفراد العاديون من الشعب المصرى ، ففى هذه النصـــوص ما يشير إلى المثل الأعلى الذى حلموا بتحقيقه للعدالة ، ومـــا يشـــير أيضا إلى مدى تحقق هذا المثل الأعلى للعدالة علـــى أرض الواقـــع الذى عايشوه . فلننتقل إذن إلى قراءة خطاب الشعب .

والحقيقة أن ما سنركز عليه فى قراءتنا لخطاب الشعب هو خطاب الشكوى والتمرد إذ من المفهوم ضمنا أن خطاب الشعب وخطاب السلطة يتطابقان فى حال الاستقرار والرخاء . والمعروف أن الشعب المصرى القديم كان يتوحد مع حاكمه الفرعون – الإله وأنه لم يكن له فى هذه العصور المستقرة إلا تلبية كل مطالب الملك والإذعان المطلق له حيث كانت " الماعت " تعم الجميع ، ونعمة الرخاء والاستقرار تظللهم بظلها الظليل فلا حاجة إلى الكلام مع السلطة طالما أن السلطة – دون أن يوجه لها الكلام – تسهر على رعاية الشعب وتوفر كل حاجاته المادية والمعنوية . ولعل هذا يفسر لنا لماذا غاب خطاب الشعب أو كاد يغيب فى عصور الاستقرار والازدهار .

رابعاً : خطاب الشعب (خطاب الشكوى والتمرد)

كثرت فى الفكر المصرى القديم وخاصة فى عصور الاضطراب وفترات الانتقال صور خطاب الشكوى الشعبية من سـوء الأوضـاع وتقلب الأحوال والآلام والتعاسة التى يعانيها عامة الشعب . وعرف هذا النوع من الخطاب لدى علماء التاريخ والآثار بأدب الشكوى . والأمثلـة عليه كثيرة فهناك شكاوى الفلاح أو القروى الفصيح وشكاوى اليـائس ، ونفرتى ، وخع خبر رع سنب وغيرها (٩٢) .

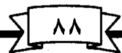
وإن كانت شكاوى القروى الفصيح (٩٣) قد لاقت اهتماماً واسعاً من كل دارسى الفكر والأدب والتاريخ المصرى القديم نظراً لأنـها تعبر خير تعبير عن الأوضاع المصرية فى ذلك العصر الذى كتبـت فيه ، وتعكس صور المعاناة التى عاناها الناس فى تلك الفترة ومـدى الصراع الذى اعتمل فى نفوس المصريين بين الحفاظ على الهويـة الحضارية المتمثلة فى تقديس الماعت (الحق والعدل) وبيـن سـيادة الاضطراب والفوضى واستغلال السلطة من قبل بعض الولاة وحكـام الأقاليم ومساعديهم .

كما أن هذا النص وأمثاله من خطاب الشكوى في الفكر المصرى يعبر فى اعتقادى عن جوانب لا يكاد الدارسون يهتمون بها رغم أنها جوانب ذات أهمية قصوى بالنسبة لزعزعة الأحكام المطلقة التى اعتدنا أن نطلقها على الحضارة المصرية ونظامها السياسى .

ومن هذه الجوانب :

أولا : أن هذه الشكاوى وخاصة شكاوى القروى الفصيح توضح بما لا يدع مجالا للشك أن المصرى القديم لم يكن مجرد ترس فى آلة الدولة أو عبدا عند الفرعون بل كان فردا له من الحقوق مثل ما عليه من الواجبات . وأن حقوقه كانت معروفة جيدا ومحمية بموجب القانون والحق الذى آمن به الجميع حكاما ومحكومين والمتمثل فى تلك الكلمة الجامعة (الماعت) .

ثانيا : أن هذه الشكاوى توضح بجلاء تام أن هناك من كان يستمع إليها من الحكام ، وهناك من كان يحقق فيها ويرفع الظلم عن كاهل المظلوم . بل إن شكوى القروى الفصيح وقصتها تبين



أن الحاكم قد اقتص من الظالم بأن أخذ كل مـــا كـــان يملكـــه وأعطاه لذلك القروى الفصيح ولم يكتف بأن رد إليه ما ســـرق منه . وهذا يعنى أنه قد عوضه عما أصابه من ألم نتيجة هـــذا الاعتداء الصارخ من هذا الموظف المتكبر المتغطرس علـــــى حق هذا الإنسان العادى المستضعف . فالعدل إذن لــــم يكـــن مجرد اعتقاد توضحه الأقوال المحفوظة التى يرددها الكتـــاب ويتشدق بها الملك ، بل كان حقيقة واقعة يحرص على إقامتـــه الجميع حكاما ومحكومين .

ثالثا : إن حق النقد والشكوى كان مكفولا للمواطن فى مصر القديمة سواء فى عصـــور الاســـتقرار أو فـــى عصـــور الانحـــلال والانهيار؛ فالقارئ لنصائح بتاح حوتب إلى ابنه وهى تعـــــود إلى النصف الثانى من الألف الثالثة قبل الميلاد (أى إلى عصر الدولة القديمة) يجد أن بتاح يطالب ابنه بأن يحسن الاســـتماع إلى شكوى المظلوم وأن يتركه يتحدث حتى يفرغ تماما مـــــن شكواه ؛ فها هو يقول له " إذا كنت ممن يقدم لـــهم الشـــكاوى فكن شفيقا حينما تسمع كلام المتظلم ، ولا تسئ معاملته إلى أن

يغسل بطنه ، وإلى أن يقول ما قد جاء من أجله . وأن المتظلم يحب كثيراً أن يهز الإنسان رأسه إلى كلامه إلى أن ينتهى مما جاء من أجله . . وأن مجلساً حسناً يسر القلب " [٩٤] .

أما القارئ لشكاوى القروى الفصيح وهى المثل على الشكوى فى عصر الانتقال فيجد أن جرأته قد بلغت حداً كبيراً ، وأن شكاواه قد سجلت ووصلت إلى الملك . وتحققت له العدالة التى كان ينشدها بالفعل .

إذاً لقد كان المصرى القديم قادراً على الكلام والنقد أى أنه كان حراً فى التعبير عما يجول بخاطره رغم ما قد يترتب على ذلك من متاعب قد يتعرض لها ولم يكن إنساناً سلبياً أو مقهوراً كما يشاع عنه أحياناً .

رابعاً : إن النظام السياسى المصرى قد تأسس على نوع من أنواع العقد الاجتماعى الذى عبرت عنه فكرة " الماعت " ؛ فعلى الرغم من الأصل الإلهى الذى يؤمن به الإنسان المصرى القديم للماعت وكذلك للملك – الفرعون الإله ، إلا أن ذلك لم

يمنع من وجود صيغة ما من صيغ العقد الاجتماعى فى مرحلة ما من مراحل التطور السياسى بين طرفين (الحاكم والمحكوم) . وهذه الصيغة قد اكتسبت قداستها فى واقع الأمر من ارتباط الأخلاق والدين بالسياسة، ذلك الارتباط الذى يمثل حجر الزاوية فى فهم أى جانب من جوانب الحياة اليومية فى مصر القديمة .

إن هذه الصيغة التى تبلورت فى فكرة الماعت كانت الأساس الذى تحقق من خلاله الاستقرار فى الدولة المصرية ؛ فالحاكم يكتسب احترامه وقداسته فى نفس المحكومين من حرصه على تمثل الماعت والحفاظ عليه . والمحكوم ينفذ الأوامر ويؤدى واجباته فى ظل قوانين ونظم تضمن له حقوقه . وعلى ضوء هذا تولدت العدالة الاجتماعية واستقر مفهومها فى المجتمع رغم ما يبدو على السطح من سلطات واسعة أعطيت للملك بحيث يبدو منها وكأنه الحاكم بأمره أو الحاكم المستبد !

ولعل تحليل مضمون أحد نصوص هذه الشكاوى ، وليكن نص شكاوى القروى الفصيح (٩٥) ، يكشف لنا عن هذه الجوانب المهمل



النظر إليها فى الحضارة المصرية القديمة وفى نظامها السياسى ، ويكشف أمامنا فى نفس الوقت صورة النظام السياسى المصرى ومعنى العدالة التى كان يطلبها الشعب من حكامه .

إن قصة القروى الفصيح كتبها أحد أدباء العصر الإهناسى . وقد كتبت لتروى حدثا وقع قبل ذلك بقليل . وتعود أحداثها إلى عصر الملك " نب-كاوو-رع " أحد ملوك أهناسيا فى الأسرة العاشرة (٩٦) .

وبالطبع ينبغى أن نميز بين رواية القصة ، وبين شكاوى القروى الفصيح ؛ فالأخيرة قالها القروى شفاهة وسجلها أحد الكتاب الملكيين . أما القصة التى سبقت الشكاوى التسع للقروى الفصيح فهى من صياغة أحد الأدباء الذين راقهم أسلوب القروى كما راق للملك فروى وقائعها كاملة وأورد الشكاوى بنصها كما سجلت فى السجلات الملكية .

أما المقدمة التى تحكى قصة الشكاوى فتتلخص فى أن قرويا يدعى " خون أنبو " (٩٧) أحس أن مخازن الغلال فى منزله كادت تفرغ مما فيها ، فاستأذن زوجته فى السفر إلى العاصمة أهناسيا

للحصول على المزيد من الطعام والغلة التى تكفى أولاده ، وطلـــب منها أن تعد له ما يكفيه من زاد للطريق وأن تحتفظ لنفسها ولـــلأولاد بالشىء القليل الذى يكفيهم حتى يعود إليهم .

وخرج هذا القروى من قريته " حقل الملح " بالقرب مـن وادى النطرون يحمل على حميره بعض السلع التى اشتهرت بـــها قريتـــه والمنطقة التى تحيط بها . وكانت هذه السلع متنوعة ففيـــها النبـــات والبذور والأحجار المتنوعة وبعــض الأعشـــاب الطبيـــة والطيـــور والعطور . وكان على خون أنبو أن يخترق فى طريقه إلى العاصمــة ضيعة " رنسى مرو " مدير قصر الفرعون ، وكـــان أحــد عمالـــه ويدعى " جحوتى نخت " فاسدا طماعا . فلما رأى هذا الأخير حمــير خون أنبو بمنظرها الخلاب وما عليها من سلع ثمينة متنوعة طمـــع فيها . ففكر فى حيلة للاستيلاء عليها بشكل يبدو قانونيـــا أو بعبـــارة أخرى بطريقة تخدع القروى ويستسلم لها . وقد أمـــر خادمـــه بـــأن يسرع لإحضار بعض قطع من قماش الكتان وأسرع فمدهـــا علـــى الطريق الضيق بين ماء الترعة وحقل القمح . وفوجئ القروى حيـــن وصل إلى هذه النقطة من الطريق بمن يقول له : ابتعد عن القمـــاش

المنشور على الطريق فاحتار القروى أين يتجـــه إذن ! إن جـانبى الطريق هما الترعة وحقل القمح ولم يكن أمامه إلا أن يميل بحمـيره فيسير على الجانب الذى به القمح فهذا هو الطريق الصحيح . فصاح فيه جحوتى نخت : هل سيصبح حقل القمح طريقا لك ؟! فلـم يكـن أمام القروى إلا أن يقول له : " طريقى هو الطريق الصحيح . ولكـن حيث إن الجسر مرتفع والطريق مغطى بالشعير وأنت أيضا تشـغل الطريق بملابسك، ألا يمكنك أن تسمح لنـا بـالمرور علـى هـذا الطريق؟" (٩٨) وبالطبع فقد انتهز الحمار الفرصة التى انشـغل فيـها صاحبه بالكلام وملأ فمه بحزمة من القمح وحينئذ كشـف جحوتـى نخت عن مؤامرته الدنيئة للاستيلاء على حمير القروى بحجة أنه أكل قمحه . وحاول القروى مقاومته قائلا : " هل تستولى على حمـارى لأنه ملأ فمه بحزمة شعير ! ولكننى أعرف سيد هذه الأملاك ، فـهى ملك رئيس الحجاب " رنسى بن ميرو " فهو الذى ذاعت شهرته بأنـه يعاقب كل لص فى هذه البلاد ! فهل يتفق أن أسرق فوق أرضه (٩٩).

ولكن كلام القروى نزل كالصاعقة علـى جحوتـى نخـت ، فاعتدى على خون أنبو وضربه بعصا على جميع أجـزاء جسـده ،

ولما بكى القروى بكاء حارا نظرا لما تعرض له من ظلم ومعاناة ، نهره جحوتى وطلب إليه أن يصمت لأنه قريب من مقر " سيد الصمت " أى " الإله أوزوريس " (١٠٠) .

وحينئذ بدأت الشكوى وبدأ التمرد الذى أعلنه أنبو على ما يتعرض له من ظلم حين قال متعجبا : " واعجبا ، أتضربنى وتسرق ممتلكاتى وتريد أن تغرس الشكوى فى فمى ! أيا " سيد الصمت " رد لى ما أمتلكه حتى أتوقف عن الصراخ فأسبب لك الفزع ! " (١٠١) .

إذن لقد رفض القروى الإذعان والصمت لأنه أحس بالظلم الشديد الذى وقع عليه والذى لا يجدى معه الصمت . فلابد من الشكوى والكلام حتى يعود الحق إلى صاحبه ، فالصمت ليس الفضيلة المناسبة هنا ، بل الشكوى والمطالبة برفع الظلم هى الفضيلة التى ينبغى أن يتحلى بها القروى حتى يعود إليه حقه .

وبالفعل فقد اتجه القروى إلى الجنوب ليلتقى رئيس الحجاب " رنسى بن ميرو " بعد أن ظل عشرة أيام كاملة يتوسل إلى جحوتى نخت ليعيد إليه حقه . والطريف أن القروى عندما صادف رنسى بن

ميرو وهو يغادر منزله متجها إلى سفينته الرسمية بـــادره قـــائلا : " وآه! ليتنى أسعد قلبك بشأن هذه المشكلة التى حدثت لى " [١٠٢] .

فالقروى الفصيح يعتقد أنه حينما سيعرض مشكلته على ممثـــل الحاكم سيسعد قلبه لأنه سيعطيه فرصة ثمينة ليحقق العدالة ، ويقتص من الظالم ويرد الحق إلى المظلوم . وفى هذا دلالة قويـــة علـــى أن تحقيق العدالة وفرض النظام كان درة العقد الاجتماعى – السياســـى بين النظام الملكى الحاكم وبين المواطنين فى مصر القديمة .

إن المضمون الرئيسى الذى تكشف عنـــه الشـــكاوى التســـع للقروى هو ذلك الاعتقاد الذى آمن به الحاكم والمحكوم على السواء ، فالمحكوم يطلبه من الحاكم ، والحاكم يسعد قلبه أن يلبى وأن ينصـــر المظلوم ويعاقب الظالم . إن مضمون الخطاب يكشف عن حال العامة فى ذلك الزمان ومعتقداتهم حول الحكم والعدالة وضـــرورة فـــرض النظام بأخذ حق المظلوم من الظالم . . الخ وهو خطاب يتسق تمامـــا مع ما رأيناه من قبل فى خطاب السلطة حيث أن كليهما يركز علـــى نفس القيم السياسية – الأخلاقية التى ينبغى أن تسود المجتمع بفضـــل رجاحة عقل الحاكم ونشر مظلته الإلهية العادلة على مواطنيه .

ويبدو ذلك واضحا أمامنا حينما نبدأ فى قراءة نص الشكاوى التسعة ؟ فمنذ الشكوى الأولى التى قدمت لرئيس الحجاب يخاطبه فيها القروى باسم العدالة وطلب الإنصاف . وهو يستهل هذه الشكوى بعبارات بليغة بلغت حدا بعيدا من الإعجاز فى اختصار وتكثيف المعانى التى تعبر عن الحكمة الموروثة حول قداسة العدالة ودورها فى تحقيق الأمان للمواطن والخلود والشهرة الأبدية للحاكم أو من يمثله فى السلطة .

ولنتأمل معا فى النص التالى كيف يمتزج احترام القروى الشديد لرئيس الحجاب الذى يمثل السلطة ، بمطالبته التى لا تهتز بضرورة تطبيق العدالة لما يمثله ذلك من خير وتقدم للجميع . يقول القروى مخاطبا " رنسى بن ميرو فى شكواه الأولى : " إذا نزلت إلى بحيرة العدالة ، من المؤكد أنك ستبحر فيها مع ريح مواتية . ولن يقتلعْ شراعك ، ولن تتقدم سفينتك ببطء ، ولن يصيب ساريتك ضرر ، ولن تنكسر عوارض السوارى . . ولن تجرفك المياه ولن تعانى من مشاق النهر ولن تشاهد وجوها مرعبة . بيد أن الأسماك ستتجه إليك وقد فزعت بسرعة وسوف تصطاد الطيور السمينة لأنك أب لليتيم

وزوج للأرملة وأخ للمطلقة ، ومئزر لمن فقد أمه . . . أيها المرشـد الخالى من كل حسد ، الرجل العظيم المجرد من الشراسـة، الـذى يقضى على الكذب ويوقظ الحقيقة تعال على صوت من يتحدث إليـه وأجهز على الشر . . . أقم العدالة أيها الرجل الممدوح الذى يمتدحـه الذين يمدحون. اطرد ضيقى ، لاحظ أننى أرزح تحت وطأة حزنى . لقد وهنت بسببه(١٠٣) .

وقد استمع كبير الحجاب إلى الشكوى وسرعان ما نقلها إلـى جلالة الملك " نب - كاو - رع " فسارع الملك بدوره نتيجة إعجابـه ببلاغة هذا القروى وحبه الشديد لتطبيق العدالة ، سـارع بـإصدار توجيهاته إلى كبير الحجاب بأن يلزم الصمت حتى يستمر القـروى ببلاغته المعهودة فى شكواه ويستمر كبير الحجاب فى إبلاغ الملـك بها كتابة حتى يمكنه الاستمتاع ببلاغة القروى وفصاحته فى التعبـير عن هذه المضامين الرائعة لمفهوم العدالة ودور السلطة فى تحقيقـها من جانب ، ومن جانب آخر فإنه ربما أراد من وراء ذلك أن يحـس بنبض الشعب ويعرف ما يعانيه الناس فى ظل حكمـه مـن خـلال شكاوى هذا القروى البسيط لعل فيها ما يتناقض مع ما ينقل إليه من تقارير رسمية ينقلها المسئولون والحجاب والوزير . وفى اعتقادنا أن

اشتياق الملك إلى معرفة واقع الحال الذى يعيشه عامة النـــاس كـــان العامل المباشر وراء طلبه أن يستمر الشاكى فى تقديم شكواه على أن يبلغ هو بها مكتوبة . ولعل ما يؤكد صحة اعتقادنا هذا أن الملك كان قد اقتنع منذ اللحظة الأولى التى استمع فيها إلى الشـــكوى الأولـــى للقروى بعدالة قضيته . وقد عبر عن ذلك قوله لرنسى بن ميرو : " أمـــن سبل العيش لزوجة القروى وأولاده ، وله شخصيا ، لأنه حينما يشد أحـــد هؤلاء الفلاحين الرحال فما ذلك إلا لأن منزله خاو حتى الأرض " (١٠٤) .

لقد برهن الملك بذلك على اهتمامه الشديد بـــأحوال رعايـــاه ومعرفته بأدق تفاصيل حياتهم وأنه إنما يريد معرفة المزيد منها مـــن خلال الاستماع لشكاوى هذا القروى لصراحته الشديدة وقدرته علـــى التعبير الفصيح عما يجول بخاطره .

لقد أصدر الملك توجيهاته فى ذات الوقت بأن يتولى رنســـى تدبير حياة أسرة القروى بإرسال المعونات الغذائية إليهم دون أن يعلم القروى شيئا عن ذلك ، وأن يوفر له أيضا الغذاء المناسب والإقامـــة المناسبة بدون أن يعرف أن هذا الطعام من كبير الحجـــاب حتـــى لا

يتأثر بذلك فى بث شكواه ، وحتى يستمر فى عرضها مع إحساســـه بالظلم وعدم الاهتمام !

وقد بدا أثر ذلك بوضوح فى الشكاوى التالية للقروى حيث بدأ فى التعبير عن إحساسه بالظلم من عدم الاستماع إليه وعدم الإســراع من قبل رئيس الحجاب فى تطبيق العدالة ؛ وبعــد أن كـــان يمدحـــه مطالبا إياه بتطبيق العدالة بصورة إيجابية تخلو من التجريح والنقـد ، بدأ يمزج مديحه إياه بالغضب منه لعدم الإسراع فى تطبيق العدالـــة ، وأخذ يوضح له النتائج السيئة المترتبة على عدم تطبيق العدالة ؛ لقد انتقل من المدح إلى النقد ، ومن تقريظ للعادل والعدالة ، إلى تجريـــح للسلطة لعدم تطبيقها العدالة ، وإلى تعديد لصور العدالة الضائعة على يد من يجب عليهم أن يكونوا رسلا للعدالـــة ومحـــافظين عليـــها ! وهاهو يقول معبرا عن ذلك بعبارته البليغة الواضحة :

" أليس من الأمور السيئة أن يميل المــــيزان ، وأن تنحـــرف وزنة الرصاص ، وأن يصبح الرجل الدقيق العادل شخصا مشوشا ؟! انظر ، إن الحقيقة والعدالة قـــد طردتـــا مـــن مكانـــها فـــى ظلـــك والشخصيات البارزة ترتكب الإثم ، واستقامة القول طرحت جانبـــا ،

والقضاة يسرقون ، ومن كان عليه أن يمسك مـــن يخـــادع يرتكـــب المخالفات التى من واجبه الوقوف ضدها . من كان عليه أن يمنـــــح النسمة هو ذاته محروم منها ، ومن كان عليه أن ينعش ، يجعل القوم يلهثون . ومن كان عليه أن يقسم قسمة عادلة هو لص . ومن كـــــان عليه أن يطرد الحاجة هو الذى يتسبب فى وجودها والمدينة محاصرة بأمواجها . ومن كان عليه أن يطرد الأفعال السيئة هو الذى يرتكـــب الشر " (١٠٥) .

والجدير بالملاحظة أنه حينما تدخل رنسى بن مـــيرو رئيـــس الحجاب وجه كلاما مستفزا لهذا القروى بقوله : " هل ما يجثم علـــى قلبك هو بالنسبة لك أهم من المجازفة بأن يمسك بك أحد خدامـــى ؟ " (١٠٦) ، فإن القروى يصر على أن يواصل كلامه كاشفا عن صـــــور أكثر للفساد الذى يعانى منه الناس دون أن يعبأ بهذا التـــهديد حيـــث يضيف قائلا : " إن من يكيل أكوام الحبوب يغش لصالحـــه ، ومـن يملأ مخزن غلال الغير لا يكيل بالقسطاس أملاك هذا الأخير ، ومـن كان عليه أن يشرف على تطبيق القوانين يأمر بالســـرقة ! مـــن إذن سيعاقب الأعمال الشائنة إن كان الذى عليه أن يدرأ الظلم يرتكب هو

ذاته المخالفات . . . ما عساك تقول بشأنك ؟ العقاب لا يدوم سوى لحظة ولكن الشر يدوم طويلا . . . "[١٠٧] .

وقد انتقل القروى فى شكواه من تعديد صور الفساد وعدم تطبيق العدالة خاصة لدى من ينبغى عليهم تطبيقها ، إلى النقد المباشر لرنسى بن ميرو نفسه . ولنتأمل فى النص التالى مدى جرأة القروى الشديدة فى نقد هذا السيد المتغطرس الذى لم يأمر برد الحق إلى صاحبه . يقول القروى مضيفا إلى ما سبق وموجها كلامه إلى رنسى بن ميرو : " إنك رجل قوى وشديد البأس ، ساعدك متفوق ولكن قلبك طماع . وتمر الرحمة من فوقك . . . من عنده ممتلكات عليه أن يكون حليما . السرقة أمر طبيعى بالنسبة لمن لا يملك شيئا ، وأيضا سلب الممتلكات بالنسبة لسجين . وهو أمر يستوجب العقاب لمن لا ينقصه شىء . ولكن لا ينبغى أن نأخذ الفقير على ذلك فهو يبحث فقط عما يسد رمقه . " كن إذن مأوى وليكن شاطئك سالما لأن المدينة محاطة الآن بالتماسيح . وليكن لسانك صارما ولا تضل فقد يكون جزء من جسد الإنسان ثعبانا له . لا تتفوه بالكذب . . . "[١٠٨]
وهو يستطرد فى الشكوى الثالثة مؤكدا نفس المعانى : " عاقب



اللص. ساعد الرجل المسكين لا تصبح الموجة التى تقف فى وجه من يتوسل . احذر حقيقة أن الأبدية تقترب ولتكن أمنيتك أن تحيا طويـــلا عملا بهذه الحكمة " إقامة العدل هى نسمة فتحة الأنف " عاقب مـــن يستحق العقاب . . . إن توازن البلاد قائم على تحقيق العدالـــة ، لا تتفوه بالكذب ، لأنك شخص له شأنه . . . لا تتفوه بالكذب لأن عليك أن تكون ميزانا ولا تكن مشوشا لأن عليك أن تلتزم بالاستقامة . . . على لسانك أن يكون ثقالة الميزان ، وقلبك هو وزنته ، وشفتاك همـا ذراعاه ، إذا أشحت بوجهك عن الرجل العنيف فمـن إذن سـيعاقب الشر ؟ " (١٠٩) .

ويبدو أن رنسى بن ميرو قد ضاق من جرأة الفلاح القروى أو ربما أراد استفزازه أكثر وأكثر فأمر اثنين من حراسه أن ينـــهضوا حاملين سوطين وأوسعاه ضربا فى كل أجزاء جسده . فما كان مـن القروى إلا أن ازداد جرأة فى نقده قائلا له : " ما فتئ بن ميرو فـــى ضلال ، لا زال وجهه يتعامى عما يرى ، وأصم لما يســـمع ، بـل نساء لما نذكره به " (١١٠) . وأخذ فى توبيخه بتشبيهات تصب كلها فى إطار ما يترتب على غياب العدالة حينما يتجسد فى شـــخص يمثـل

السلطة ، فحينئذ يكون هذا الشخص " أشبه بمدينة بلا حاكم ، أشبه بفرقة بلا قائد ، أشبه بسفينة بلا ربان ، أشبه بجماعة من الناس بلا مرشد ، أشبه بشرطي يسرق ، بحاكم يسلب ، بمدير منطقة إدارية عليه أن يعاقب أعمال السلب وصار نموذجا لمن يعمل الشر " [١١١]

لقد شخص القروى فى هذا النص البديع أهمية العدالة فى الدولة ، وأهمية أن يكون ممثل السلطة التنفيذية عادلا وحريصا على تطبيق العدالة ؛ فالعدل أساس النظام وبدونه تنقلب الأمور إلى فوضى ويقوم كل واحد باستغلال وظيفته فى عكس ما ينبغى أن يقوم به من أعمال لخدمة العدالة والنظام .

وقد واصل القروى فى شكاواه التالية إفراغ قلبه من كل ما به من ألم وإحساس بالظلم وقدم للمسئول كل ما يمكنه تقديمه من صور قذرة لغياب العدالة إذا لم تجد من راعيها الإنصات والأمر بالتنفيذ والتطبيق على كل ظالم أو سارق . ولما لم يجد أذنا صاغية للتحقيق فى شكواه أو فى الاستماع إلى كلامه عن الظلم الذى وقع عليه بدأ يعود إلى لهجة الاستعطاف مرة أخرى ، وبدأ يعبر فى خطابه عن المبادئ العامة للعدالة التى ينبغى أن يتحلى بها المسئول عن تطبيق

العدالة ، وبالجزاء الطيب والسعادة الأبدية التى ستكون من نصيبه إذا التزم جانب العدل وحققه على ظهر الأرض . إن هذه العمومية فـــى الخطاب والشمولية فى تقدير العواقب الأخروية لتطبيق العدالة فـــى الحياة الدنيا نجدها فى ختام الشكوى الثامنة حيـــث يقـــول القـــروى لرئيس الحجاب :

" أقم العدل من أجل سيد العدالة الذى يقيم عدالته الخاصـــة . إنك أنت القلم وقرطاس البردى ولوحة الكتابة ، أنـــت تحـــوت [١١٢] فتجنب اقتراف الشر ، الخير طيب عندما يكون سعيدا ، العدالة تـدوم إلى الأبد . إنها تهبط إلى الجبانة مع من يقيمها عندما يدفن ، تحـــت الأرض معه ولكن لن يمحى اسمه من على الأرض . سوف تدوم ذكراه بسبب ما قدمه من خير . تلك هى القاعدة الخاصة بكلام الإلـــه " [١١٣] . وفى ختام الشكوى التاسعة والأخيرة نجد أيضا نفس هـــذه النظـــرة الشمولية لتقدير قيمة العدالة حينما يقول القروى الفصيح : " لا وجود للبارحة بالنسبة لإنسان لا عمل له ، ولا صديق للإنسان الذى يصـــم أذنيه عن العدالة ، ولا أيام سعيدة هناك للإنسان الشره " [١١٤] .

لقد جمع القروى فى هذا الختام البليغ الماضى والحاضر والمستقبل بالنسبة للإنسان غير العادل فى عبارة واحدة ؛ فلا ماضى لمن لا يعمل بموجب العدالة حيث لن يذكر له أحد أى أفعال طيبة ماضية ولا صديق له فى حاضره لأن الصداقة الحق ينبغى أن تكون بين أناس عادلين يحرصون على العدالة مع النفس ومع الغير، وكذلك فلا مستقبل لمثل هذا الإنسان الذى فقد القدرة على الفعل العادل فى الماضى والحاضر ، هذا إذا قيس المستقبل بمعيار الماضى والحاضر، حيث إن السعادة فى مستقبل الأيام تقاس على ما قدمه الإنسان فى ماضيه وحاضره ، ولعل القروى يقصد هنا ليس السعادة الدنيوية ، بل أيضا السعادة الأخروية . فالشرير لن يعيش حياة سعيدة حقيقية لا فى الدنيا ولا فى العالم الآخر فهو مكروه من الناس فى دنياه ، وسيلقى العقاب الصارم فى حياته الأخرى !

وقد توقف يان آسمان كثيرا أمام هذا النص البليغ من شكاوى القروى الفصيح ، وأعاد تحليله ليقدم من خلاله النظرية المصرية القديمة الكاملة للماعت . إن النص يقول كما ترجمه آسمان وكما

عبرت عنه الترجمة العربية " لا أمس للبليد، لا صديق لمن لا ينصت للماعت ، لا أعياد للجشع " (١١٥) .

وينظر آسمان إليه على أنه تلخيص بليغ للعناصر المضادة للماعت ، وهى ثلاثة " الجمود " و " فقدان الحس " و " الجشع " والبلادة أو الجمود وهى العيب الرئيسى الذى يأخذه القروى على رئيس الحجاب . . والقضية المطروحة فى الشكاوى إذا تجاوزنا عن المقدمة هى قضية عدم السعى والتجاهل الذى يقوم به المسئول تجاه الشكوى وهى التماس أو فعل يقوم به القروى . وبالطبع فلابد من وجود سلسلة متشابكة من الأفعال ، ففعل الشكوى يقتضى من الرئيس التحقيق فيه وعدم تجاهله لكن الجمود والتجاهل الذى حدث منه قطع الصلة بين الفعل ونتائجه ، أى قطع الصلة بين الشكوى والنتائج التى كان ينبغى أن تترتب عليها ، وهذا يؤدى بالضرورة إلى فقدان الحس الاجتماعى ومن ثم إلى تفكك المجتمع . ولقد كان المجتمع المصرى- حكاما كما يبدو فى تعاليم أمنمحات الأول الذى يرى ضرورة "السعى المتبادل " وأن يفكر المرء فى الآخرين ، ومحكومين كما يبدو فى شكاوى القروى الفصيح الذى يقول " اسع من أجل من سعى لأجلك " -

كان المجتمع المصرى يؤمن بضرورة السعى المتبادل . وهذا السعى المتبادل ليس إلا " الماعت " وقد ورد فى تعريف " الماعت " نص يرجع – فيما يقول آسمان – إلى عصر الملك نفرحتب من الأسرة الثالثة عشرة . يقول النص " المكافأة لمن يسعى هى أننا نسعى من أجله . هذه هى الماعت فى قلب الإله (أى طبقا لرأى الإله) (١١٦) .

إن الماعت إذن هى نتاج السعى المتبادل الذى يربط بين الأمس والغد ويتجاوز الحاضر ويضمن الثقة والنجاح لأن الماعت لم تتواجد تلقائيا ولكنها وظيفة من وظائف الذاكرة الاجتماعية .

أما العنصر الثانى من العناصر الثلاثة المضادة للماعت فهو عنصر "فقدان الحس" وهو المتمثل فى عدم الإنصات للماعت . وحسب رؤية آسمان ، فمثلما كانت البلادة مقابلة للسعى ، فالصمم هنا مقابل للسمع أى اللغة ؛ فعلى حين يربط الجزء الأول من مقولة القروى بين السعى والأمس أى البعد الزمنى ، فإن الجزء الثانى يربط بين اللغة والصداقة أى البعد الاجتماعى حيث يبتعد البليد عن الأمس مثلما يبتعد الأصم عن الآخرين . كلاهما يقطعان صلة التضامن مع الآخرين ؛ يقطع البليد تواصل السعى بينما يقطع الأصم

تواصل الاتصال وينقلنا من مجال الفعل إلى مجال اللغة ؛ فإن ما كان " مكافأة " فى مجال " الفعل " يصبح اتصال وود متبادل فى مجال الحديث . ومن الواضح أن الفعل واللغة هما مقومات الماعت الرئيسية ويقابلان – فيما يقول آسمان – " البر " و " الصدق " ، البر هو الماعت التى نفعلها حينما نسعى ، أما الصدق فهو الماعت التى نقولها حينما نتصل بالآخرين (١١٧) .

ولقد أفاض آسمان فى بيان كيف أن الاستماع والصمت كفضيلة من الفضائل الهامة فى التراث المصرى القديم لم تكن غاية فى ذاتها بل كانت وسيلة لفضيلة أهم وأسمى هى فضيلة حب الآخرين ؛ فالإخلاص فى الاستماع إلى ما يقولونه يعنى حتما أننا سنقول وسنتصل بهم عبر فهم جيد لما قالوا . إن هناك ارتباطا ضروريا فى الفكر المصرى القديم بين " الماعت " التى " تقال " و " الماعت " التى " تفعل " إنها الماعت الاتصالية القابلة للتبادل على حد تعبير آسمان (١١٨) ، إن " الماعت " هى الحديث الذى يؤدى إلى التضامن الذى بواسطته نندمج مع الآخرين . والحديث الذى يؤدى إلى التضامن هو الحديث الذى بواسطته نحيا وهذا الحديث (أو

الخطاب) لا يظهر بهذا الشكل التضامنى – الاجتمـــاعى إلا حينمـــا نحسن الاستماع والإنصات . وفى هذا الإطار لأهمية " القـــول " و " الفعل " المطابق للقول يجب أن نفهم خطاب الشكوى لـــدى القـــروى الفصيح فهو لا يقول لمجرد القول . بل كان يبث شكواه مفترضا أنها ستجد الآذان الصاغية التى تحسن الاستماع ، وستجد العقل الذى يقدر المعنى الذى تنثه الكلمات فيأمر بتحقيق العدالة وإعطاء الحق لصاحبه ومعاقبة المسىء .

والجدير بالانتباه هنا أن نلاحظ أن ذلك قد حدث فـــى قصـــة القروى الفصيح حيث إن تظاهر رنسى بن مـــيرو بـــالبلادة وعـــدم الإنصات كان تنفيذا لأمر ملكى . لكن الواقع أنه أحسن الاستماع إلى هذه الشكاوى من بدايتها إلى نهايتها ونقلها للملك وأمر برد الظلم عن القروى وجرد الظالم من كل ثروته وأملاكه هـــو ورجالـــه الذيـــن اشتركوا معه فى جريمته ضد القروى (١١٩) .

وإذا ما عدنا مرة أخرى إلى تحليل إسمان للنـــص الســـابق ، سنجد أن العنصر الثالث المضاد للماعت هو " الجشع " والجشع عنـــد المصريين صفة متصلة بالقلب حيث إن التعبير المصرى عون – إب

مكون من كلمة " جشع " و " قلب " ويعنى حرفيا فيما يقول آســـمان " جشع القلب " [١٢٠] ولذلك فإنه إذا كنا قد تناولنـــا الســـعى والكـــلام والاستماع كوسائل يتصل بها الفرد مع الآخرين ويندمج معهم ، فـــإن "الجشع" هنا وسيلة ينكفئ بها الفرد على نفسه ، فلا يعد بإمكانــــه أن يحتفل لأن الاحتفال معنـــاه الإنفـــاق والاتصـــال بـــالآخرين الذيـــن سيشاركونه الاحتفال .

وقد دلل آسمان على ارتباط الجشع عند المصريين بالأنانيــــة ورفض الاندماج الاجتماعى ، وعلى التقـــابل لديـــهم بيـــن الجشـــع والماعت بنص للمفكر المصرى العظيم بتاح حوتب قـــال فيـــه " إذا أردت أن يمتاز سلوكك ، فابتعد عن الشر أيا كان ، احذر من الجشع لأنه مرض خطير ومستعصى ولا يجعل مكانا للألفة . إنه يحط مـــن شأن الآباء والأمهات والأخوة من أم واحدة . ويعطى مرارة لحـــلاوة الصداقة ، ويبعد السيد عن صديقه ، ويفرق بين الزوج وزوجته ، إنه خلاصة كل ما هو سيئ ويحيط بكل ما يدعو للتأنيب . أما من يتكيف مع الماعت فإنه يدوم وينطلق طبقا لخطواتها . وبفضل ذلك يـــترك وصية . أما الجشع فلا قبر له " [١٢١] .

ولا شك أننا بعد أن نقرأ هذا النص وغيره من النصوص المصرية القديمة خاصة مقولة القروى الفصيح " لا أعياد للجشع " ، ندرك أن قوام السعادة عند الإنسان المصرى يكون فى الاتصال بالآخرين والاندماج معهم على أساس من "الماعت" . ولا مكان لأنانى لا يستمع إلى الآخرين ولا يفعل ما اتفق عليه بين الجميع داخل هذا المجتمع . ومن ثم فلا يمكن أن يشعر بالسعادة أو يحتفل بعيد ذلك الإنسان الذى رضى بعزلته فتمزقت نفسه بانكفائها على ذاتها ، ولم تعد قادرة على أن تحيا حياة السعادة التى قوامها " الماعت " الذى يظلل حياة الجميع حكاما ومحكومين .

وعلى أى حال ، فقد ركز خطاب الشكوى للقروى الفصيح على بيان الجوانب السلبية لعدم تطبيق العدالة ، وبالطبع فإن المعرفة النظرية بهذه الجوانب السلبية يعقبه محاولة تلافى هذه الجوانب من قبل المسئولين . وتلافى هذه الجوانب السلبية يعنى تلقائيا تحقق العدالة فى صورتها المثالية التى يستهدفها خطاب الشاكى. وإذا ما حدث ذلك – كما حدث بالفعل – فقد حدث التلاقى والاتصال بين الشعب والحاكم فى الأمانى (المعبر عنها فى الأقوال) وفى الأفعال . وهذا التساوق بين القول والفعل هو جوهر نظرية " الماعت " فى مصر القديمة .

خامساً : خطاب النبوءة

إن الفكر السياسى فى مصر القديمة لم يخلُ من هــذا النــوع المثالى من الخطاب الذى يحلم أصحابه من الحكماء بدولـــة مثاليـــة يحكمها حكام فضلاء مثاليون ويسودها روح المحبة والعدالة والنظام.

وقد ارتبط ظهور هذا النوع من الخطاب أيضا بفترات الانتقال التى كان يسودها الاضطراب والقلاقل والثورات الاجتماعية . وقـــد ظهر خطاب النبوءة مقترنا بخطاب الشكوى والتمـــرد ؛ فـــإذا كـــان الثانى هو خطاب الشعب إلى السلطة مطالبا إياها بتحقيـــق العدالـــة والنظام وهو خطاب أميل إلى علم السياسة منه إلى فلسفة السياســـة باعتباره يقوم على توصيف ما هو كائن من أحوال سياسية والتعبـــير عن ما فى هذه الأحوال السياسية والاجتماعية من اضطراب ومظـــالم وفساد ، فإن الأول هو أيضا صورة من صور خطاب الشعب إلـــى السلطة ولكن من يقوم به هذه المرة ليس فردا عاديا كالقروى الفصيح أو غيره ، بل جاء هذا النوع من الخطاب على لسان الحكماء .

ولذلك كان الخطاب هنا أميل إلى فلسفة السياسية ، حيث لـــم

يعد مجرد خطاب يجأر بالشكوى ويصف الحال البائسة التى يعيشـــها الناس ويشرح صور الفساد التى استشرت فى المجتمع ، بل ارتفـــع من هذه الشكوى وتوصيف الأحوال القائمة إلى المطالبة بصورة أمثل للحكم وللدولة ؛ فالحاكم لابد أن يكون قوياً عادلاً كريماً والدولة لابـد أن يسودها الماعت ويستقر بها النظام .

ولاشك أن هذا الخطاب الذى تنبأ فيه بعـــض حكمـــاء مصـــر القديمة بما سيكون عليه حال الدولة المصرية فى المستقبل لم يأت مـــن فراغ ، لأن الحكيم الذى تنبأ بصورة الحكم الأمثـــل والنظـــام العـــادل المستقر الذى يقوده ملك قوى عادل إنما بنى توقعاته على ما استقر فى التاريخ المصرى القديم وتغلغل فى وجدانه السياسى مـــن أن الدولـــة المصرية تكون قوية ومستقرة حينما يعود إليها كل أركان "المـــاعت"، وأنه إذا كانت الدولة فى هذه الأيام التى يعيشها تمر بفترة مـــن القلـــق والاضطراب والفوضى السياســـية والتســـيب الأخلاقـــى والانـــهيار الاجتماعى ، فإن حكمة التاريخ المصرى القديم تقول إن هذه الفترة من الاضطراب وعدم الاستقرار لابد أن يعقبها فترة الاستقرار وعودة لقيـم العدالة والنظام ، كل ما هنالك أن مصر تحتاج لهذه الشخصية الحاكمـة

القوية التى تعيد لم الشمل وتحقق القدوة المطلوبة للحكم العادل الــــذى يطبق الماعت على نفسه قبل أن يفرضها على الشعب .

إن هذه هى مفردات خطاب النبوءة فى الفكر السياسى ، إنـــه خطاب صادر عن صفوة الشعب أى الحكماء ، ليعبر عن ضمير هذا الشعب فى الحالتين ؛ فهو يعبر عن ضمير الشعب حينما يصف سوء الأحوال الأخلاقية والاجتماعية والسياسية التى يعانى منها الجميـــع ، وهو يعبر عن ضمير الشعب حينما يحلم بعودة النظام والاســـتقرار وبالحاكم القوى العادل الذى يعيد إلى الدولة المركزية هيبتها ســـواء فى الداخل أو فى الخارج .

وسنقتصر هنا على النظر فى نموذجين من نماذج هذا الخطـاب التنبؤى فى الفكر السياسى المصرى القديم . أولهما : قدمــــه الحكيــم إيبوور والثانى قدمه فى نفس العصر الحكيم نفرروهو وهو أو نفرتى.

(أ) خطاب النبوءة فى " تحذيرات إيبوور " :

عاش الحكيم المصرى إيبوور أو أيبو العجوز على الأرجـــح فى أواخر عهد "بيبى الثانى" [١٢٢] أو فى عهد أحد خلفائه الضعـاف .

ويغلب على الظن أنه كان ذا صلة ما بمناصب الدلتا وأنه نجح بعـــد جهد فى أن يبلغ صوته إلى أهل السلطة ويبدو من برديته أنه ربمــــا قابل الفرعون نفسه . ويبدو أيضاً أنه كان صـــاحب آراء إصلاحيـــة عبر عنها فى هذه البردية . وحفظـــها عنـــه المصريـــون ورددهـــا الوطنيون المصريون أجيالاً طويلة من بعده . ثـــم ســـجلوا قصتـــه وآراءه على صفحات البردى . وبقت صورة من صورها فى برديـــة كتبها أحد أدباء الدولة الحديثة وتعرف الآن اصطلاحاً باسم " برديـــة ليدن " بعد أن انتقلت حوزتها إلى متحف ليـــدن [١٢٣] . وقـــد أطلـــق برستيد على هذه البردية اسم تحذيرات إيبوور [١٢٤] ، وأطلقت عليـــها كلير لالويت " مرثيات إيبوور " [١٢٥] . وإن كان الأصدق تعبيرا عن مضمونها أن نطلق عليها " تحذيرات ونبـــوءات إيبـــوور " فـــالنص يصف حالة الفوضى الأخلاقية والسياسية والاجتماعية والاقتصاديـــة التى عمت مصر فى أعقاب اضطرابات الثورة الاجتماعيـــــة التـــى شهدتها البلاد مع نهاية عصر الدولة القديمة وإبان مرحلـــة الانتقـــال الأولى حول عام ٢١٩٠ – ٢٠٧٠ ق.م. ويشتمل على ستة أجزاء أو أدوار تبدأ كلها بكلمة أولى واحدة تتكرر كالأزمة فى كل مقطع مـــن

المقاطع هى كلمة " انظر " أو "انظروا" وعقب هـذه الكلمـة يـورد إيبوور حالة من حالات الاضطراب والفوضى ويصف حالة اليـأس التى عمت البلاد وظهرت على وجوه المواطنين . ويتدرج بنا النـص من وصف لهذه الحالة المضطربة اليائسة إلى التحسر على التـوازن المفقود للمملكة المستقرة، ثم ينتقل من هذا أو ذاك إلى التنبؤ والحلـم بمستقبل أفضل ستعود فيه حياة المصريين إلى سابق عهدها ، تلـك الحياة المستقرة – المرحة على ضفاف النيل . (١٢٦)

ينقسم النص إلى قسمين رئيسيين ؛ يقدم فـى أولـهما عـبر الأدوار الخمسة الأولى وصفا أدبيا دقيقا للحالة التى آلت إليها البـلاد فى عصره فى مختلف جوانب الحياة ، ويقدم فـى الـدور السـادس والأخير آماله وتنبؤاته بخصوص المستقبل .

ويبدو من ذلك أنه يركز على وصف الحالة القائمة بصورتـها اليائسة القاتمة . ويلاحظ أنه يركز أكثر على تصوير ملامح لثـورة طبقية قد حدثت وترتب عليها تدمير البنية الاجتماعية وانقلاب الـهرم الاجتماعى . ويعبر إيبوور بوضوح عن ذلك فى قوله :

" انظروا إذن ، فالرجال المفلسون صاروا أصحاب ثـروات . ومن كان يتعذر عليه أن يصنع لنفسه زوج نعال يملك منها أكواماً .

انظروا إذن ، إن خدمهم مهمومو القلب وعظماء الأمـس لـم يعودوا يختلطون برجالهم ليفرحوا . . .

انظروا إذن ، الأغنياء ينتحبون والمعوزون فى فرح ، وكـل مدينة تقول : دعونا نطرد الأقوياء من دارنا (١٢٧) .

انظروا إذن ، إن جسد هذه السيدات النبيـلات يعـانى مـن الأسمال التى يرتدينها وقلوبهن مغمومة عندما يقوم المرء بتحيتهن .

انظروا من كانوا يشيدون المنازل باتوا الآن يعملون فى الحقـول . من كانوا فى قارب الإله باتوا الآن يساقون للعمل على متنه (١٢٨) .

انظروا إذن ، لا يمكن التمييز بين ابن الرجل الطيب المولـد من البائس . . . انظروا إذن ، الكبار والصغار يتمنـون المـوت ، ويقول الصبية الصغار : ما كان ينبغى لأبى أن يمنحنى الحياة (١٢٩) .

انظروا إذن ، العظماء جوعى ويتألمون ، ولكن الخدم أصبـح لهم من يخدمهم . . انظروا إذن ، الناس يركضـون ويتصـارعون

للتزود بالطعام . الرجل الثرى يسرق ويتم الاستيلاء على جميع مـــا يملك [١٣٠] .

انظروا ، ذلك الثرى الذى لم يكن فى إمكانه أن يصنع لنفســه تابوتاً ، بات يمتلك الآن مقبرة . انظروا ، إن الســـيدات الكريمـــات الأصل يرقدن على الألواح والأعيان ألحقوا بالحوانيت . ولكن الــذى لم يكن في مقدوره أن ينام ولو على صندوق يمتلك الآن سريراً .

انظروا ، الرجل الثرى فيما مضى يبيت الآن ظمآنــــا ، أمــا الذى كان فى الماضى يستجدى رواسب الأقداح فقد أصبحت الجعـــة عنده من الآن تفيض عن الحاجة [١٣١] . انظروا من لم يكــن عنــده مجرد علبة ، فى حوزته صندوق حلى . ومن كانت ترى وجهها فــى الماء تمتلك الآن مرآة من النحاس [١٣٢].

انظروا من لم يكن يمتلك مجرد ثورين مقرونين صــــار فـــى حوزته الآن قطيع . ومن لم يكن فى استطاعته أن يجد ثيرانا للحرث يمتلك الآن المواشى .

انظروا من لم تكن عنده بذور يمتلك مخازن غلال ، من كـان يجلب لنفسه قمحاً يقترضه يقوم هو الآن بتوزيعه .

انظروا من لم يكن له مجرد جيران ، صار الآن صاحب خدم ولكن نبيل البارحة ينجز بنفسه مهامه " (١٣٣) .

إذن لقد صور إيبوور بهذه الصور المتتالية عبر هذا النـص ملامح التغيرات الاجتماعية التى حدثت إبان الفـترة التـى يصـور أحوالها ، ولا شك أن أبرز هذه التغيرات تتلخص فى تلك الفوضـى السياسية التى ترتب عليها تغير أحوال الناس فأصبح الغنى فقـيراً ، وأصبح الفقير ثرياً ! وإذا تساءلنا : كيف حدث ذلك ؟! فلن نجد إجابة شافية واضحة من خلال النص نفسه اللـهم إذا عزونـا ذلـك إلـى الانهيار السياسى وفقدان السلطة المركزية للدولة لهيبتها فى نفـوس المواطنين مما ترتب عليه انتشار أعمال اللصوصية والسلب والنـهب فى طول البلاد وعرضها ، فضلاً عن تسرب عناصر أجنبية كثـيرة إلى داخل البلاد . وقد عبر إيبوور إجمالاً فى مطلع النص الموجـود بين أيدينا رغم ما فيه من فجوات عن هذه العوامل حينما يقـول " . . . يقول البوابون : إننا راحلون للنهب . . ولم يعد الغسال يفكر فـى

حمل حملة. . . واصطف صيادو العصافير فى وضع المعركـــة . . ويحمل أهل الدلتا النروس . . وينظر المرء إلى ابنه على أنه عدوه . . تعال واستول. . الإنسان القوى الشكيمة يسير مغموماً بسبب ما حل بالبلاد.. وفى كل مكان يختلط الأجانب بشعب مصر حيث يصعـــب التمييز بينهم " (١٣٤) .

وقد نتعرف على بعض تفاصيل هذه العوامل التى أدت إلـــى هذه التغيرات الاجتماعية الحادة بين ثنايا وفقرات النص . فقد قـــال إيبوور ضمن ما قال " لقد ابتليت البلاد بعصابات اللصوص وعلـــى المرء أن يذهب للحرث ومعه ترسه " (١٣٥) . كما قال " انظـــروا . . فالسلاب . . فى كل مكان والخادم محمل بما استولى عليـــه " (١٣٦) . وقد انتشرت هذه الأعمال فى السلب والنـــهب لدرجـــة " أن قاعـــة المحفوظات الكبرى قد سلبت مدوناتها ، وإن مكان الأسرار قد جـــرد الآن من محتوياته " ، كما " أصبحت المكـــاتب الإداريـــة مفتوحـــة واختفت منها السجلات " ، و " قد قتل الكتبة واختفت مدوناتهم " كمـــا " أن كتبة مكتب الحبوب قد انتزعت أيضاً دفاترهم " (١٣٧) .



وبالطبع فقد أدى كل ذلك إلى توقف حركـــة الدولـــة تقريبـــا وأصبيت البلاد بالفوضى السياسية الشـــاملة . إن حركـــة الحكومـــة المركزية قد شلت ولا أدل على ذلك من قول إيبوور : " إن قوانيـــن القاعة الخاصة (قاعة العدل) (١٣٨) قد طرحت خارجا بحيث يدوســـها الناس فى الشوارع ويمزقها المعوزون فى الطرقـــات " (١٣٩) و " أن المجلس الخاص العظيم قد تم اجتياحه والمعوزون يروحون ويجيئون فى" البيوت العظيمة " (١٤٠) . فضلا عن " أن المقر الملكى قد دمر فـــى ظرف ساعة واحدة . وأن أسرار البلاد التى كان يجهل الناس حدودهـــا كشف عنها الحجاب " (١٤١) ، وما كان يمتلكه القصر الملكى له الحيـــاة والصحة والقوة قد تم نهبه " (١٤٢) .

وبالطبع فقد صاحب هذه الفوضـــى السياســـية والاجتماعيـــة والأخلاقية انهيار دعائم الاقتصاد المصرى فالنيل " صار نهرا مـــن دم، وإن شرب منه أحد فسيبصقه لأن هذا الدم دم بشـــرى والنـــاس ظمأى للماء " (١٤٣) ، وأصبح الناس يفتقرون إلى الذهب وأيضا إلـــى المواد اللازمة لمختلف الأعمال " (١٤٤) . وفى " الوجه القبلى لم تعـــد الناس تدفع الضرائب بسبب التمرد . . إننا نفتقر إلى الفاكهة وفحـــم

الخشب ومختلف أنواع الخشب . . إن كل شيء قد تهدم " [١٤٥] ، " إن الأشجار قد أتلفت والأغصان تجردت " [١٤٦] ، " لقد أتلفت الحبوب على جميع الدروب " وأصبح الناس " محرومون من الثياب والعطور والزيوت . وكل واحد يقول : لم يعد يوجد شيء . الحانوت خالٍ وحارسه ممدد على الأرض وسط العشب " [١٤٧] . " إن البشر يتغذون على الأعشاب ، ويشربون الماء فالفواكه والنباتات والطيور ذاتها لم تعد موجودة . . . " [١٤٨] . ولقد أثر هذا الانهيار الاقتصادى بالطبع على أنحاء البلاد حتى " لقد روع القصر الملكى من جراء المجاعة " [١٤٩] ، ولم " يعد الحرفيون يجدون عملاً " [١٥٠] .

وهكذا فقد تصاعدت نغمة البؤس واليأس عند إيبوور فى وصفه لحال البلاد الذى يبعث على الغم والضجر لدرجة جعلته فى بعض ما قال يكاد يفقد الثقة فى قومه ويصفهم بأحط الصفات " فلقد انحدر الناس إلى أسفل سافلين " ، وذلك لأن بعض الأشقياء قد اختطفوا الملك " [١٥١] . " وحرموا البلاد من الملكية " [١٥٢] .

فلقد اعتبر إيبوور أن بلوغ الناس هذه المرتبة المنحطة من الأخلاقية إنما يرتبط بتعديهم على مليكهم وعلى قصره وعلى أولاده!

إذ إن تعدى الناس على مليكهم فى رأيه يجعل منهم أشـــبه " بقطيـــع يضل فى غياب راعيه " (١٥٣) . إن إيبوور لم ينس أن الملك والملكية واحترامهما واجب على كل مواطن مصرى باعتبـــار أن الملـــك لا يزال رغم كل شيء رمز البلاد وعنوان استقرارها وهيبتها !

وعلى أى حال ، فإذا كان إيبوور قد بالغ فى عرض الصـــورة القاتمة لأحوال البلاد الاجتماعية والسياسية والأخلاقية والاقتصاديـــة إلى هذا الحد الذى جعله يقول أن الإنسان " يسير مغموما بسبب مـــا حل البلاد " ، و " أن الشقاء أصبح يعم البلاد بأســـرها " (١٥٤) . وأن " قلب الحيوانات صار يبكى أيضا ، وأن القطعان غارقة فى النواح بسبب أحوال البلاد " (١٥٥) .

أقول إذا كان إيبوور قد بالغ فى عرض هذه الصورة القاتمـــة عن حال البلاد فى عصره ، فإنه لم يكن ليفقد الأمل فـــى مســـتقبل بلاده. فقد ختم نصه الفريد . بـــالتنبؤ بالمســـتقبل الســـعيد للمملكـــة المصرية. وفى هذا دلالة قاطعة على أنه لم يفقد الثقة تماما فى نفســـه ولا فى الإنسان المصرى القادر رغم كل الظروف غير المواتيـــة أن يستيقظ وأن يهب لنجدة نفسه وبلاده ليعود بها إلى ســـيرتها الأول ، وليقفز بها إلى عصر جديد من الهدوء والاستقرار والنظام .



والطريف أن إيبوور لم يختم نصه بهذا الخطاب التفاؤلى فجأة، بل استند فى حديثه عن التنبؤ بالمستقبل ، على تذكر الماضى السعيد لبلاده وقت أن كانت تتمتع فى سالف الأيام بالرخاء والاستقرار . ولنتأمل معا بعض تلك الذكريات التى يرويها :

" تذكر الطيور السمينة والإوز والبط والقرابين المخصصة للآلهة .

تذكر النطرون الذى كان يمضغه الناس والخبز الأبيض الذى كان يعده الإنسان . تذكر السوارى التى كانت تقام ، وموائد القرابين التى كانت تقطع ، والكهنة وهم يطهرون الهياكل ، والمعبد الأبيض كاللبن ورائحة عطر الأفق الذكية ووفرة القرابين .

تذكر مراعاة القواعد ، والتتابع الصائب للأيام . . " [١٥٦] .

ولنلاحظ معا كيف تركزت هذه الذكريات حول الرخاء الاقتصادى والاستقرار الاجتماعى اللذين يقودان الناس إلى الاستمتاع بالحياة الدنيا ناظرين فى أمل إلى الحياة الأخرى بممارسة العبادات وتقديم القرابين والعناية بالمعابد والهياكل الإلهية .

ولنلاحظ كذلك كيف اختتم إيبوور ذكرياته وتأملاته للمـــاضى بقوله " تذكر مراعاة القواعد والتتابع الصائب للأيام " ، فهو يشير فى هذه العبارة إلى أمرين فى غاية الأهمية أولهما : أن مراعاة القواعـد أى القوانين والنظام " الماعت " هو أساس كل ذلك الرخاء الاقتصادى والاستقرار السياسى والاجتماعى الذى تمتع بـــه المصريـــون فـــى الماضى . وثانيهما : يشير فيه إلى أن تتابع الأيام على النحو الســليم إنما يبشر بتكرار نفس ما حدث فى الماضى فى المستقبل .

وعلى هذا الأساس الواثق فى إمكان تكرار أحداث المـــاضى الزاهر فى المستقبل يتنبأ إيبوور بأن كل شىء سيعود إلـــى ســيرته الأولى فى وطنه . إنه يرى بعين المستقبل الحاكم الأمثل الذى يتـوق إلى قدومه ، وأن هذا الملك المثالى سيكون صورة للملك الأمثل الذى حكم مصر فى يوم من الأيام باسم إله الشمس " رع " (١٥٧) .

ولما كان إيبوور يرى أن سلطة ذلك الملك – الإله المقدســـة تمثل العصر الذهبى لمصر القديمة ، فإنه يبدأ فى الموازنة بين عصـــره الذهبى ذاك ، وبين العصر الملكى الهزيل الذى ترزح تحت عبئه البـلاد فى الوقت الذى يعيشه . وهو يقول فى إطار هذه الموازنة:

" فهو يطفئ لهيب الحريق الاجتماعى ، ويقال عنه إنه راعـــى كل الناس ، ولا يحمل فى قلبه شرا . وحينما تكون قطعانه قليلة العدد ، فإنه يصرف يومه فى جمع بعضها إلى بعض وقلوبها محمومة من الحزن . ليته عرف أخلاقها فى الجيل الأول، فعندئذ كان فى مقدوره أن تمد ذراعه ضده (يعنى الشر) وكان فى مقدوره أن يقضى علـــى بذرتهم هناك وعلى وراثتهم . . فأين هو اليوم ؟ هل هـــو بطريـــق المصادفة نائم ؟ أتظن أن بأسه لا يرى . . . " (١٥٨) .

إن إيبوور يقدم هنا صورة لذلك الحاكم الأمثل الذى ينبغـــى أن يبدأ عمله بإطفاء لهيب الثورة الاجتماعية والصراع الطبقى ، ويكون راعيا لكل الناس قادرا على جمع شتاتهم فيقيهم حالة الحـــزن التـــى وقعوا فيها نتيجة المصائب التى حلت بهم.

إنه ذلك الحاكم القادر على أن يعيد أخـــلاق الجيـــل الأول مـــن الملوك الإلهيين الأقوياء الذين كانوا يستطيعون الوقوف ضد الشر ، إنـــه الحاكم القادر على القضاء على بذرة الأشرار وورثيهم ولكن الســـؤال الذى يقلق مضاجع إيبوور هو : أين هذا الحاكم الأمثل ومتى يظهر ؟!

وهو يجيب بنفسه على السؤال فى ثنايا طرحـــه لـــه ؛ فـــهذا الحاكم الأمثل قادم بلا شك إذ ربما يكون موجودا الآن بين الناس وإن كان بأسه لم يرى حتى الآن . فعنصر الأمل فى ظهور هـــذا الملـــك الصالح المنتظر عند إيبوور – هو على حد تعبير برستيد – أقـــرب من حبل الوريد وهو أمر محقق [١٥٩] .

والطريف فى الأمر أن إيبوور يتنبأ بظهور هذا الحاكم الأمثـل بهذه الأخلاق الطاهرة النقية ، وبهذه الأعمال الخيرة القـــادرة علـــى إعادة البلاد إلى سيرتها الأولى فى تطبيق العدالة والنظـــام وســـحق الأشرار فى وجود وحضرة الملك الحالى للبلاد الـــذى يوجـــه إليـــه خطابه وفى حضرة العديد من أفراد حاشيته .

ولقد بلغ إيبوور حدا بعيدا من التعبير بجرأة وحرية أمام هـــذا الملك نلمسه بوضوح حينما يقول له :

" إن الأمر الملكى والمعرفة العدالة (ماعت) فى قبضة يـــدك ، ولكن ما تضعه فى البلاد هو النزاع وصوت القلاقل . . . ولقد فعلت ذلك لتشتد علينا هذه الأمور . لقد نطقت زورا وبهتانا " [١٦٠] .

إذن لقد اتهم إيبوور ملكه صراحة بأنه السبب فى كل ما حدث من قلاقل واضطرابات وفوضى فى مصر ، وأنه فعل ذلك عن عمد لتشتد على رعيته الأمور ويعيشون فى هذه الحالة من الضنك والغم ، والبلاء ، والخراب القومى الشامل !

فماذا فعل الملك – الإله بإيبوور وهو رغم كونه أحكم حكماء عصره مجرد فرد فى رعية هذا الملك ؟! هل أنزل به غضبه الإلهى وعاقبه على جرأته فى سبابه ؟ هل ألجمه ومنعه من الكلام وألزمه مكانه كما يفعل بعض حكام اليوم فى ظل عصر يتغنون فيه بالديموقراطية والحرية ؟!

أبدا ، لقد فعل الملك – الإله مع إيبوور عكس ذلك تماما ؛ فقد رد على تلك الاتهامات التى وجهها إليه بالتذرع بأنه حاول قدر طاقته حماية شعبه بالوقوف فى وجه الأجانب الذين كانوا يهاجمون البلاد[١٦١].

وقد دفع ذلك الموقف الملكى إيبوور إلى التخفيف من حدة اتهاماته ونظر إلى مولاه – على حد تعبير ويلسون – بشىء من العطف حينما قال له : " إذا كنت تجهل ذلك فإنه أمر محبب إلى

القلب . لقد فعلت ما هو حبيب إلى قلوبهم لأنك جعلت الناس يعيشون بسبب ما فعلته ، ولكنك تغطى وجوههم خوفا من الغد " (١٦٢) .

إن إيبوور يرى أن ما حدث من الملك إذن كان عن حسن نية، لكن حسن النية والقصد لا يكفيان وحدهما للحكم الصالح ، والدفاع عن البلاد ضد الأخطار الخارجية ليس مبررا كافيا لأن تعيش البلاد الفوضى والاضطرابات والانهيارات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية فى الداخل ! فالمفروض فى الحاكم الصالح أن يؤمن للناس حياة الاستقرار فى الداخل والخارج معا ، وأن يجعلهم على ثقة فى المستقبل بتأمين حياتهم فى الغد .

إن ما أود أن ألفت الانتباه إليه هنا ، هو تلك الندية فى الخطاب السياسى بين إيبوور وهو يمثل الشعب ، والملك الذى يمثل السلطة الإلهية المقدسة حتى ذلك الحين الذى يجرى فيه هذا الحوار بين أحد أفراد الشعب وبين الملك وجها لوجه .

إن هذه الندية تكشف عن أن الانهيار الاجتماعى والسياسى الذى شهدته البلاد فى هذه الفترة لم يخل من نتائج إيجابية تمثلت

إحداها فى هذا التقارب بين طبقة الحكام وبين عامة الشعب ، مما أتاح الفرصة لأن يشكو العامة سوء الأحوال وأن يستمع الملك وحاشيته لهذه الشكاوى وأن يحققوا فيها ، وأن ينصتوا لما يوجه إليهم من اتهامات وأن يردوا عليها .

إن فى هذا التقارب الاجتماعى والسياسى نوعا من الشعور بالمساواة الاجتماعية التى أحسن ويلسون توصيفها فسماها " الديموقراطية " دون أن يقصد بالطبع هذا النوع من الديموقراطية السياسية ذات الرنين المثير فى عصرنا الحالى ، ودون أن يقصد بالطبع أن صورة الحكومة فى مصر القديمة قد طرأ عليها التغير نحو ما ندعوه فى العصر الحالى بحكومة الديموقراطية . وإنما المقصود هنا هو ديموقراطية من نوع مختلف ، ديموقراطية اجتماعية مفادها أن الحواجز قد كسرت بين الحكام والشعب وأنه لم تعد هناك حواجز سياسية أو اقتصادية تحول بين التقاء الطرفين فى عصر بدأ الناس فيه سواء كانوا حكاما أو محكومين يؤمنون بالمساواة بين البشر فى الحقوق والفرص (١٦٣) .

إنها المساواة فى الخلق والحقوق الطبيعية وفـــرص الحيـــاة ، وهذه هى ديموقراطية الخالق فى خلقه كما عبرت عنها أحد نصوص التوابيت المصرية القديمة . انظر إلى قول الإله الخالق : " لقد خلقت أربعة أشياء عظيمة فى داخل بوابة الأفق . خلقت الرياح الأربع التى يستطيع أن يستنشقها كل إنسان كزميله الذى يعيش فى زمانه ، هـــذا هو العمل الأول .

وخلقت الفيضان العظيم ، وللفقير فيه حق مماثل لحق الرجـــل الغنى ، وهذا هو العمل الثانى وخلقت كل رجل مثل زميله ولم آمـــر بأنهم يعملون السوء ، ولكن قلوبهم هى التى أفسدت ما قلت ، وهـــذا هو العمل الثالث .

وجعلت قلوبهم تفكر دائما فى الغرب (*) حتى يســـتمر تقديـــم القرابين الإلهية لآلهة الأقاليم ، وهذا هو العمل الرابع . . . " (١٦٤) .

إذن لم تكن هذه النزعة نحو المساواة الاجتماعية بين البشـــر فى الحقوق وفرص الحياة ، ولم تكن هذه النداءات المستمرة لإعـــادة

(*) " الغرب " هنا إشارة إلى عالم القبر والموت .

تحقيق العدالة بين المجتمع من قبل أفراد الشعب المصرى كما بـــدت على لسان القروى الفصيح أو على لسان إيبوور وغيرهما ، لم يكـــن كل هذا استثناء فى التاريخ الفكرى لمصر القديمة ، بل كان مطلبا ينم عن إدراك قوى وعميق لدى المصريين منذ فجر تاريخهم للمســـاواة الطبيعية بين البشر أمام الخالق ، فالجميع خلقهم الإله ، والجميع لـــهم حق التمتع بالحياة على نفس النحو وبنفس الطريقة .

كل ما هنالك أنه قد علت نـــبرة المطالبـــة بـــهذه المســـاواة الاجتماعية فى العصر الذى عمت فيه الفوضى . وحاول فيه بعـــض من فى يدهم السلطة السياسية استغلالها لتحقيق المزيد من الـــثروات بالاستيلاء على ثروات الآخرين واســـتباحة حقوقـــهم . إن شـــكاوى القروى الفصيح ما هى إلا صدى لذلك الظلم الذى استجد فـــى هـــذه الفترة من التاريخ المصرى ولم يكن موجودا مـــن قبـــل ، وكذلـــك تحذيرات ونبوءات إيبوور كانت صدى لهذه الظـــروف المضطربـــة ورد فعل لهذا الخراب الشامل الذى حل بالبلاد فكان على الحكيم وهـــو صوت الشعب وضمير الأمة أن يجأر بالشكوى وأن يعلن على الملأ ما كان يعتمل فى نفوس كل معاصريه ، وأن يعبر عـــن أمـــانى الشـــعب

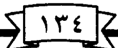
المصرى فى ظهور ملك عادل يعيد الأمور إلى نصابها ، ويعدل ميزان العدل الذى مال ، ويعيد الاستقرار الذى فقد ، والعدل الذى افتقد .

والجدير بالذكر أن إيبوور لم يتوقف فى حلمه اليوتوبى عند حد المطالبة والتنبؤ بذلك الحاكم الصالح الخير العادل القادر على أن يلم شتات البلاد والعباد وأن يعيد الاستقرار والعدالة إلى ربوع مصر بل تعدت ذلك إلى رسم صورة مثالية للحياة السعيدة الهادئة التى يتمنى أن تعود إلى بلاده مرة أخرى . ولنتأمل معا ملامح هذه الحياة المثالية السعيدة فيما يقوله إيبوور :

" إنه لأمر طيب بالتأكيد ، أن نهبط على النهر . . . إنه لأمر طيب بالتأكيد عندما تكون الشباك ممدودة والعصافير ممسوكة . . إنه لأمر طيب بالتأكيد . . عندما تكون الطرقات معدة للنزهة .

إنه لأمر طيب بالتأكيد . . عندما تشيد أيادى الرجال الأهرامات وتحفر البحيرات وتعد بساتين الفواكه للآلهة .

إنه لأمر طيب بالتأكيد ، عندما يكون الناس سكارى ويشربون بقلب مبهج .



إنه لأمر طيب بالتأكيد عندما تملأ صيحـــات الفــرح جميــع الأفواه، بينما رؤساء الأقاليم يقفون هنا يشاهدون من منازلهم الأفراح العامة ، وقد ارتدوا الكتان الرقيق ، وأمسكوا أمامهم عصى القيـــادة بقلب أبى .

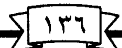
إنه لأمر طيب بالتأكيد ، عندما تكون الأسرة مرتبة ، ويكـــون مخدع كبار القوم محميا يوضع على أحسن وجه ، وعندمـــا تكـــون حاجة كل إنسان مكفولة بكل بساطة بحصير فـــى الظـــل ، والبـــاب موصد على من يرقد فى الأدغال " (١٦٥) .

إنها ملامح لحياة اجتماعية سلسة بسيطة ، يعيش فيها الإنســـان حرا طليقا سواء فى عمله أو فى قضائه لأوقات الراحة والنزهـــة . ولا يمكن للقارئ أن يدرك عمق مطالبة إيبوور بصورة هذه الحيـــاة المرحة البسيطة إلا إذا أعاد قراءة الأدوار والفقرات الســـابقة مـــن خطابه ، تلك الفقرات التى تصف كيف أن الشر وأن والأعداء كـــانوا يتربصون بالإنسان فى كل مكان ، وكيف أن الأمان قد فقد فى عصر الفوضى فلم يعد الإنسان قادرا على أن يعيش حياته الطبيعية بحرية ، ولم يعد يستطيع ممارسة أبسط مبادئ حياته بدون أن يواجه بالمنع أو بالمؤامرات أو بالاعتداء عليه من الآخرين !

إن صورة الحياة السعيدة التى يتمناها إيبوور هى النقيض لما كان يعانى منه الإنسان المصرى فى تلك الفترة من تقييد لحرياته ومن فوضى وخراب عم أرجاء البلاد .

فكل ما يتمناه إيبوور هو أن تعود إلى الإنسان المصرى — فى ظل وجود نظام عادل للحكم يحقق الاستقرار والأمان — حياته الهادئة المرحة التى يستطيع خلالها أن يمارس هواياته فى التنزه على ضفاف النهر والصيد فى الوقت الذى يكد فيه ويعمل فى بناء الأهرامات وحفر البحيرات وزراعة البساتين والحقول.

وما يتمناه إيبوور ليس مقصورا على عودة الحياة الطبيعية السعيدة إلى أفراد الشعب وإنما يمتد ليشمل أيضا الأسرة الملكية وأفراد السلطة التنفيذية وحكام الأقاليم. إذ يتمنى إيبوور أن يعيش هؤلاء حياتهم ببهجة وسرور وأن تملأ حياتهم من جديد صيحات الفرح وأن يعودوا إلى مشاهدة الأفراح العامة من شرفات منازلهم وقد ارتدوا أفخر الثياب ممسكين بعصى القيادة فى إباء وشمم ؛ فقد حققوا الأمن للجميع ومن ثم ينعمون بآثاره عليهم فيفرحون مع الشعب دون قلق أو خوف مما يعكر صفو الأفراح .

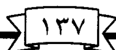


إن هذه الحياة السعيدة الآمنة لا تتحقق للحاكم دون المحكوم ، أو للمحكوم دون الحاكم ، فالكل ينبغى أن يعيش هذه الحياة على قدم المساواة ، ففى الوقت الذى ينعم فيه كبار القوم بحياتهم الفرحة المبهجة وبأسرتهم المرتبة الأنيقة وببيوتهم الفاخرة الآمنة ، ينبغى أن تكون حاجة كل إنسان مكفولة حتى ولو اقتصرت على الضروريات دون الكماليات ، إذ ينبغى أن ينعم الإنسان العادى البسيط بالأمان حتى ولو كان يعيش على حصيرة فى ظل شجرة ظليلة أم متشردا يعيش فى الأدغال الموحشة . فللجميع الحق فى التمتع بضروريات الحياة بحرية وآمان .

وما أجملها من صورة يوتوبية لحياة بشرية سعيدة يتمتع فيها جميع الناس بدولة مستقرة آمنة يحكمها حاكم قوى عادل ، ويعيش فيها مواطنون أحرار سعداء . ما أجملها من حياة يحلم بها إيبو العجوز فى عصر مضطرب ساده الدمار والفوضى !

(ب) نبوءات نفررهو (نفرتى) :

أما النموذج الثانى على خطاب النبوءة فهى بردية يعود



تاريخها إلى نفس العصر ونفس الفترة التى كتب فيها إيبوور برديته، وقد كتبها كاهن مرتل من كهنة الآلهة باســـتت يدعـــى نفرروهــو أو نفرتى، وقد كان يطلق عليه فى عصره " رجل الشرق الحكيم " باعتباره كان أحد أبناء شرق الدلتا حيث كانت تقع مدينة بوباسيتس [١٦٦] .

ويرجح أن البردية كتبت فى مطلع الأســـرة الثانيــة عشـــرة حوالى عام ٢٠٠٠ ق.م فى عـــهد الملـــك أمنمحـــات الأول . [١٦٧] والطريف أن الخطاب فيها يحمل صيغة التنبؤ بأيام وأحداث مستقبلية ؛ فكاتبها يبدأها بمقدمة توحى فى الظاهر بأنها كتبت فى عهد الملـــك سنفرو مؤسس الأسرة الرابعة الذى كان ينشد التســلية فطلـــب مـــن رجال حاشيته أن يقصوا عليه قصة تسعده وتشرح صدره ، فذكـــروا له أنه يوجد بالخارج ذلك الكاهن المسن البارع الأنامل مرتل معبـــد الإله باست ، فأمر بإحضاره ، ولما حضر طلب إليه أن يقص عليـــه أقوالا جميلة تسره ، ولما سأل نفرروهو : أيحكى لــــه عـــن أمـــور الماضى أو أمور المستقبل ؟ قال له : بل عن أمور مقبلـــة لأن مـــا يحدث فى الحاضر سرعان ما يصبح ماضيا [١٦٨] !

ولكن من الواضح كما يجمع المؤرخـــون أن هـــذه المقدمـــة التاريخية مقدمة مزعومة وليست صحيحة [١٦٩] ، لأن البردية تصــف

الحالة التى كانت عليها البلاد فى عصر الانتقال الأول مثلها فى ذلك مثل بردية إيبوور ، وربما كتبت بعد بردية إيبوور نظرا لأن صاحبها يتنبأ حرفيا باسم الملك أمنمحات باعتباره الحاكم الأمثل الذى سيخلص البلاد من حالة الفوضى وينقلها إلى عصر الاستقرار والازدهار .

ولذلك فقد قيل بحق إنها تعد من " آداب الدعاية الملكية "(١٧٠)؛ إذ ربما تكون قد كتبت بالفعل فى عصر أمنمحات الأول نفسه وليس قبل ظهوره ، وإن كانت قد اتخذت تلك الصورة التاريخية التنبؤية فما ذلك إلا لكى تقنع الجميع فى المملكة المصرية بأن تولى الملك أمنمحات العرش إنما كان تنفيذا لأمر إلهى أرادته الآلهة منذ الأزل وتنبأ به الحكماء وسمعته أذنا الملك سنفرو الذى آلهة المصريون فى الأسرة الثانية عشرة وكان له بين الناس مكانة مرموقة لم ينلها أى من الملوك السابقين (١٧١) .

ومع إدراكنا لذلك ، وتسليمنا بأن النص ربما يكون قد كتب فى عصر أمنمحات نفسه إلا أننا لا نملك إلا أن نقرأه على ما هو عليه بصيغته التنبؤية ، والنص كالعادة فى معظم ما ورد إلينا من

نصوص لحكماء مصر القديمة وفلاسفتها لم يصل إلينا فى صورتـــه الأصلية ؛ فالنسخة التى اكتشفت حديثا علـــى يـــد العـــالم الروســـى جولينشف W.Golenischeff [١٧٢] قد نسخها كاتب من عصـــر الدولـــة الحديثة ممن عاشوا فى القرن الخامس عشر قبل الميلاد . وقد كتبـــها على بردية قديمة من البرديات المستعملة فى تدوين حساباته الخاصة عندما لم يجد بردية جديدة يكتبها عليها [١٧٣] .

ويمكن القول إنها تنقسم من حيث المحتوى إلى ثلاثة أقســـام ؛ أولها يشتمل على هذه المقدمة التاريخية المزعوم فيها أنها قد ألقيـــت على أسماع الملك سنفرو أى قبل العصر الذى نحن بصدده بحوالـــى ألف عام ! وثانى هذه الأقسام يشتمل على وصف دقيق لحالة البـــلاد فى العصر الذى نحن بصدده أى حوالى ٢٠٠٠ق.م قبيل تولى الملـك أمنمحات الأول الحكم وانشغاله بتوحيدها والعمل على اســـتقرارها . وثالث هذه الأقسام يقدم فيه نفرروهو تنبؤه بمقدم الملك مينى الـــذى سيوحد البلاد ويعيدها سيرتها الأول فى الاستقرار والازدهار . . وقد كتب القسم الثانى والثالث بصيغة المستقبل التنبؤية .

ويبدأ حديث نفرروهو فى القسم الثانى من البرديـــة بالحســـرة على أحوال البلاد فى ذلك الزمان القادم الذى سينتصر فيه الآسيويون

على البلاد بقوة السلاح وينشرون الرعب فى المناطق التى يستولون عليها . وهو يصف هذا الوضع المأسوى محاولا اصطناع الشجاعة فى مواجهة الأحداث فاستجماع شجاعة المرء فى هذه الحالة مسألة ضرورية لكشف الأحداث ووصف ما سيحل بالبلاد من خراب ؛ فالصمت فى هذه الحالة " سيكون عملا سيئا " ، ومن يتحدث سيكون جديرا بالاحترام (١٧٤) .

وهو يقدم فى البداية وصفا متشائما للحالة التى آلت إليها مصر فى ظل غياب حكومة وطنية قوية " إذ لم يعد العظماء هم الذين يشكلون " حكومة البلد " ، وما كان قد حدث فى الماضى يماثل الآن ذلك الذى لم يفعله أحد أبدا . وعلى " رع " أن يعيد الخلق من جديد . لقد هلكت البلاد بأسرها ولم يبق منها شيء . بل ولن يتبقى حتى مجرد سواد الأظافر من أقدارها " (١٧٥) . . .

" إن قرص الشمس المحتجب لن يسطع بعد ذلك حتى يمكن للشعب أن يبصر ، ولن يستطيع الناس الحياة طالما تغطيهم السحب . والبشر جميعا يصابون بالصمم بعد أن حرموا منه " (١٧٦) .

ولنلاحظ فى هذا العرض المتشائم للحالة التى عليها مصر فى تلك الفترة كيف ارتبط عند الكاتب السياسى بـــالكونى . فـــالخراب السياسى والاجتماعى والاقتصادى الذى تشهده البلاد إنما سببه عـــدم وجود الملك العظيم من أبناء البلاد وهذا الاستثناء الذى لم يحدث مـن قبل هو أن يحكم الأجانب مصر وأن يتدخلوا فى شئونها الداخليـــة ، ولذلك فلا إصلاح لهذه الحالة الفريدة من الفساد والخراب إلا بتدخـل رع ، ورع فى الفكر المصرى هو إله الشمس ، وقد اتخذ الملوك فى مصر منذ عصر خفرع لقب ابن رع وظلت هذه القرابة الشمسية فـى الألقاب الملكية حتى نهاية التاريخ المصرى (١٧٧) .

والمفكر المصرى القديم يقصد هنا التدخل الإلهى فى صـــورة ملك جديد من الملوك العظام الذين ينتسبون إلـــى الشـــمس . فـــهذا الملك– الإله القوى هو الذى سيزيل الغشاوة من على أعين الشـــعب فيستعيد الشعب بصره ووعيه ، فتعود الشمس نقية – قوية بلا حجب. وتعود الحياة الجميلة للناس بلا سحب تحجب عنهم الشمس سر الحياة!

إن هذه الصورة التى يرسمها نفرروهو هى فى نظره بمثابـــة إعادة خلق جديد لبلد هلك كل ما فيه . ولم يعد بالإمكان الإصلاح إلا بإعادة تشكيل كل شىء من جديد وعلى يد هذا الملك – الإلـــه ابـــن رع.

ويستمر نفرروهو بعد ذلك فى عرض المعالم الجزئيـــة لـــهذه الصورة الحالكة السواد لحالة البلاد فى عصر البلاء والفوضى ؛ فالنهر فارغ ويعبره الناس على أقدامهم ، وهم يبحثون عن الماء حتى تســتطيع السفن أن تبحر عليها . إن مجرى النهر قد أصبح كالشاطئ " (١٧٨) .

و" لقد قضى على كل الأشياء الجميلة الطيبـــة " ، لقـــد حـــل الآسيويون الأعداء فى البلاد وانتشـــروا فـــى طولـــها وعرضـــها . وبحلولهم "تهتك خصوصيات المنازل ، ويطرد النوم مـــن العيـــون" (١٧٩) لقد حدث فى البلاد ما لم يكن ينبغى أن يحدث لقد أصبحت أشبه بالرجل المريض حيث تم الاستيلاء على أســـلحة الحـــرب وأصبـــح الناس فى حالة حرب إذ " يطلب الخبز بالدم ويضحك الناس ضحكـــة ألم ، ولن يبكوا بسبب الموت . ولن ينام بعد ذلك إنسان أبدا جوعـــان

بسببه. قلب الإنسان سيكون خلفه . . . إن الابن أصبح غريما والأخ عدوا والرجل قاتلا لأبيه . . . "[١٨٠].

وهكذا سادت الأنانية وتقوقع كل إنسان داخل ذاته ولم يعد يطلب إلا المأكل والمشرب ولم يعد ممكنا الحصول عليهما إلا بالاقتتال ، وبذلك فقد الجميع راحة البال وفقدوا القدرة على النوم الهادئ . وأصبح الجميع عدوا للجميع حتى داخل الأسرة الواحدة فالأبناء أصبحوا يتقاتلون مع بعضهم البعض ومع آبائهم ! إنها إذن أشبه بحالة حرب الجميع ضد الجميع التى وصفها هوبز سائدة بين البشر فى حالة الطبيعة فى كتابه الليفياثان فى القرن السابع عشر الميلادى [١٨١] .

والجدير بالنظر هنا أنه يمكن بالفعل المقارنة بين وصف نفرروهو لحالة حرب الجميع ضد الجميع فى حالة غياب الملك القوى ــ العادل ــ الإلهى ، وبين نفس الصورة عند هوبز فكليهما يرى أن غياب السلطة السياسية القوية يعنى الانهيار والفوضى وعودة الناس إلى طبيعتهم الأنانية المتوحشة ، وأن عودة الناس إلى الحالة الأخلاقية ــ المدنية يرتبط بعودة السلطة السياسية القوية .

وإن كان الاختلاف بينهما لا يزال قائما ؛ إذ إن السلطة السياسية عند مفكرنا المصرى القديم هى سلطة العدل والإنصاف والحفـاظ علـى الاستقرار والحريات الفردية ، بينما السلطة السياسـية عنـد هوبـز سلطة إنسانية قاصرة قوية لا يعد للأفراد فى ظلها من حقوق إلا حق الحياة والحركة فقط .

لقد برع نفررو هو فى وصف الصورة المتناقضة التى حلـت بالبلاد فى ظل وجود الأجانب والأعداء بها حينما قال فـى أسـى " سوف يمتلئ كل فم " بـ "أحببنى" ! ولكن كل ما هو طيب سيكون قد ولى . وتهلك البلاد وتسن القوانين المناهضة لها، ويحل الضرر بمـا سبق خلقه والدمار بما كان موجودا فى وقت سابق بحيث يتساوى مـا كان قد صنع مع ما لم يوجد قط . ويستولى البعض على ممتلكـات رجل لإعطائها للأجنبى القادم من الخارج . إنى أصف لـك السـيد معوزا والأجنبى راضيا والذى لم يكن أبدا يملأ مخازنه بنفسه لم يعد يملك الآن شيئا . . . " (١٨٢) . إن "من كان ساعده ضعيفا يصبح قوى البأس ، وتقدم التحية لمن كان يقدمها فى المـاضى .. إن الإنسـان الأقل شأنا قد صار ذا شأن ، وما كان مقلوبا على الظهر هـو الآن

مقلوب على البطن . . . إن الفقير يكدس ثروات هائلة . . والرجـــل البائس يأكل خبز القرابين بينما يعيش الخدم فى فرح . . " (١٨٣) .

إن هذه التناقضات الاجتماعية والاقتصادية التى حلت بمصـــر سببها الرئيسى ضعف السلطة الحاكمة وانهيار الحكومة المركزيـــة . وهذا ما عبر عنه نفرروهو فى أكثر من موضع فى نصه ولخصـــه فى عبارة واحدة حينما قال " تضاءلت البـــلاد لأن الذيـــن يحكمـــون كثيرو العدد . . . " (١٨٤) .

إن رؤية نفرروهو السياسية تتلخص فى أن الدولة الصالحـــة المثالية هى الدولة التى يحكمها الحاكم القوى ــ العـــادل ، وتتمتـــع السلطة المركزية فيها بالاحترام وتهابها الرعية رغم الحب المتبـــادل بينهما . إن الهيبة التى يفرضها الحاكم القوى على رعيته من شـــأنها لم الشمل وإعادة الوحدة للبلاد ، وتحقيق الاستقرار والقضـــاء علـــى الأعداء والأشرار ومن ثم تحقيق العدالة الشاملة التى ينعم الجميع فى ظلها بالرخاء الاقتصادى .



وهذه الرؤية هى ما يقدم من خلالها نفرروهو تنبؤاته بشأن المستقبل وهى التى تتحكم فى تصوره للحاكم الأمثل وبصورة البلاد فى عصره . إن الخطاب التفاؤلى بشأن المستقبل عند مفكرنا يتولد من قلب الأزمة حالكة السواد التى تمر بها البلاد ، فكما أن النهار يولد من قلب الليل ، والشمس تهتك أستار الظلام وتتغلب عليها ، كذلك فإن الحال التى وصلت إليها البلاد والتى بلغت معها قمة الانهيار والتناقضات والفساد هى التمهيد الطبيعى والأرض الخصبة لظهور المخلص ـ البطل الذى ما إن يوجد حاملا الآمال والعزم وقوة الإرادة والقدرة على الفعل حتى تتفاعل معه الناس ويبتهج به الشعب وتنتقل البلاد من حال إلى حال ، تنتقل معه من مرحلة الانهيار والتفكك إلى مرحلة جديدة من الوحدة والاستقرار والرخاء .

ولقد قدم نفرروهو فى القسم الثانى من برديته وصفا دقيقا لتلك الحالة التى ما إن تصل البلاد فيها إلى الذروة فى الانهيار والفساد حتى تكون مهيأة لاستقبال ظهور البطل المخلص .

ومن ثم يتركز الخطاب فى القسم الثالث على رسم صورة لهذا البطل المثالى المخلص الذى ينتشل البلاد والعباد من الحالة المتردية التى وصلوا إليها .

والطريف أنه يبدأ بتسمية هذا البطل المخلص ، فهو " سوف يأتى من الجنوب ، ويدعى " أمينى " صادق القول . . وهو ابن امرأة تنحدر من الإقليم الأول من أقاليم الجنوب وقد ولدت فى الوجه القبلى " وبالطبع فإن تسميته للملك بهذه الصورة الواضحة تكشف أن صيغة التنبؤ التى قدم بها وصفه للحالة المتردية إنما كانت مجرد تذكير بالحالة التى كانت عليها البلاد قبل تولى الملك أمنمحات (أمينى) الحكم . ومن ثم فقد كان خطابه العام أدخل إلى باب الدعاية لفترة حكم الملك أمنمحات ، ومن هنا كان ترجيحنا لأن النص قد كتب فعلا فى مطلع عصر الأسرة الثانية عشرة التى أسسها الملك أمنمحات نفسه .

وعلى أى حال ، فإن ما يعنينا هنا على الصعيد الفلسفى هو بيان معالم الصورة المثالية للحاكم كما يراها نفرروهو .

وأول ما يتكشف من هذه الملامح للحاكم الأمثل هى قدرته على توحيد البلاد وكسب رضى المجمع الإلهى وخاصة " حورس " و" ست " ؛ فهو " سوف يتسلم التاج الأبيض ، ويلبس التاج الأحمر وهكذا يوحد القوتين ، يرضى السيدين " حورس " و " ست " حسب رغبتهما " [١٨٥].

والمعروف أن حورس وست هما رمز الصراع الأبدى بين الخير والشر وتوازن القوى فى الكون ولهما سطوتهما وتأثيرهما القوى على الفكر السياسى المصرى القديم ، فقد كان " حورس " الإله الذى يحكم السماء والنجوم ذا صلة بالملوك الذين وحدوا مصر العليا ومصر السفلى ، وقد عينته الأقدار إلها ملكيا . ومنذ الأسرة الملكية الأولى أيضا اعتبر أن الملك قد ورث العرش والقوة معا من سيدين هما حورس وست (١٨٦) .

وثانى هذه الملامح أنه القادر على إحكام سلطته المركزية على مقدرات البلاد ؛ إذ " سيكون محيط الحقول فى قبضته " (١٨٧) . والمعروف أن الزراعة كانت هى المورد الأساسى للبلاد وكانت هذه هى المهنة الرئيسية لأبنائها . وعلى الملك القوى أن يمسك بزمام الأمر والنهى فى توزيع حصص المياه على الحقول فى الشمال والجنوب . وإذا ما حدث ذلك فإن هذا يكون مدعاة لسعادة الشعب حيث ان " شعب مصر سيبتهج فى عصره " أما هو " فسيحقق — من جراء ذلك — سمعة طيبة حتى الزمن اللانهائى وإلى أبد الآبدين"(١٨٨). فالشعب المصرى كان يسعده دائما أن يعيش حياة الاستقرار فى ظل وجود ملك قوى عادل ، والملك القوى العادل يكتسب بأفعاله الطيبة الخلود والذكرى الطيبة إلى الأبد .

أما ثالث هذه الملامح فهى قدرة هذا الملك على القضاء على الأشرار ومطاردة الأعداء والمتمردين فى طول البلاد وعرضها ؛ " فالذين كانوا يميلون للشر والذين كانوا يخططون للعصيان ، انهوا كلامهم بسبب ما يثيره فى نفوسهم من رعب . وسوف يجهز على الآسيويين ويذبحهم و " التيمحو " (*) سوف يهزمهم لهيبه ، والمتمردون سوف يذوقون غضبه . والرجال من ذوى القلوب الفاسدة سيذوقون الرعب الذى ينشره الصل (*) الذى على جبينه . . . "(١٨٩).

إنه إذن القوى على الأعداء والأشرار ، وهو الذى ينشر الرعب بينهم ، فيكون ذلك مدعاة لأن يخضعوا له وأن يتوقفوا عن الكلام الخبيث ، وعن الأفعال الشريرة فينهوا تمردهم ويسلموا قيادهم

---

* التيمحو هم شعب كان يعيش فى الغرب من الدلتا فى منطقة ليبيا الحالية أنظر هامش (٢٠٠) من نصوص مقدسة ونصوص دنيوية ، ص١٢٢) . وأطلق عليهم برستيد فى ترجمته اسم "اللوبيون" . أنظر ص٢١٦من الترجمة العربية لكتابه : فجر الضمير .

* " الصل " المقصود به هنا هو الحية التى يضعها الفرعون على جبينه باعتبارها ابنة " رع " أو عين الإله الحارقة أنظر هامش ٢٠٠-ص١٢٢ من كتاب لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية .

طواعية له . إنه إذن أقرب إلى ذلك الحاكم " الليفياثان " صاحب السلطة القوية القاهرة عند هوبز . وإن كانت هذه القوة ـ القاهرة للأعداء الخارجيين وللأشرار والمتمردين فى الداخل . لا تتعارض عند مفكرنا المصرى القديم مع حنو الملك على شعبه وحرصه على تحقيق السعادة والأمن لهم ؛ فهو الذى " سيبنى " الأسوار التى تمنع الآسيويين من الوصول إلى مصر (١٩٠) . وهو الذى سيجعل هؤلاء الأعداء يعودون إلى طريقتهم المعتادة فى استجداء الماء لكى ترتوى منها ماشيتهم (١٩١) .

وهو الذى " ستعود معه " الحقيقة العدالة " إلى مكانها ويطرد الشر إلى الخارج وسيغتبط أولئك الذين سيشهدون ذلك ، الذين سيبقون فى صفوف حاشية الملك " (١٩٢) .

إن الإنجاز السياسى الكبير للملك الأمثل الذى يتنبأ به نفرروهو يتمثل إذن فى إعادة " الماعت " إلى البلاد ، وفى إعادة السعادة والبهجة إلى كل مصرى سيشهد عصره وينعم بالقرب من حاشيته . وهذا الإنجاز السياسى لن يتحقق إلا بعد أن يقضى هذا الملك على مثيرى الفتنة والشر من أعداء البلاد سواء فى الداخل أو

فى الخارج . والقضاء على هذا يتطلب منه الحزم والحسم فى معاملة أعداء الخارج الذين هم الآسيويون فى النص السابق بالقضاء المبرم عليهم حتى يعودوا إلى سابق عهدهم فى التلطف إلى ملك مصر وشعب مصر حتى يسمحوا لهم بمجرد الاستفادة من بعض مياه النيل لتروى ظمأهم وظمأ أنعامهم . ولكى يأمن الملك تماما شر هؤلاء الأعداء فإن عليه أن يعيد بناء الأسوار التى تحمى البلاد من غاراتهم واستفزازاتهم فى المستقبل .

والجدير بالذكر أن هذه إشارة إلى ما كان يسمى فى عهد بناة الأهرام بـ" سور الحاكم " الذى كان أشبه بقلعة قديمة لحماية الدلتا الشرقية الواقعة على التخوم الآسيوية ، وقد بنى قديما لحراسة الطريق من آسيا إلى مصر[١٩٣] . والذى يتنبأ به نفرروهو هنا هو أن الحاكم الجديد سيعيد بناء هذا السور ليصبح كما كان من قبل حاميا لحدود البلاد .

إن الحاكم الأمثل فى نبوءة نفرروهو هو إذن الذى يتحلى بخصائص عدة أهمها القوة بمختلف معانيها وخاصة قوة الشخصية ، والقوة فى مواجهة الأعداء سواء فى الداخل أو فى الخارج ، وهذه

القوة بتجلياتها السياسية والعسكرية تتكـــامل مـــع ضـــرورة تحليـــه بالأخلاق الفاضلة التقليدية لحكام مصر القديمة ، تلك الأخلاق التـــي تتمثل في ضرورة تحقيق الماعت والنظام وحماية الناس من الظلـــم ودفع الشر والأشرار عنهم . وعلى هذا فليقارن المقارنون والمحللون بين صورة الحاكم الأمثل عند نفررو هو ، وبينها عند كل مـــن ابـــن خلدون ومكيافيللي وهوبز رغم اختلاف ظروف العصـــر واختـــلاف المنطلقات والأهداف .

سادساً : تكامل خطاب الشعب مع خطاب السلطة

فى الدعوة إلي (الماعت)

ولعلنا بعد هذه القراءة لبعض البرديات المعبرة عن خطـــــاب السلطة السياسية ممثلة فى الخطاب الملكى ، والمعبرة عن خطـــــاب الشعب سواء فى صورة خطاب الشكوى والتمـــرد أو فـــى صـــورة خطاب النبوءة ، لعلنا نتساءل عن جوهر الفكر السياسى المصرى فى ذلك الزمان البعيد ، وعن تلك الفلسفة السياسية التى كان يؤمن بـــــها أفراد الشعب المصرى على اختلاف انتماءاتهم الطبقيـــــة واختـــلاف مستوى تعليمهم وثقافتهم ؟! إن أبرز هذه المبادئ الفلسفية التى كـــان يؤمن بها المصريون القدماء فى اعتقادى تتمثل فيما يلى :

أولاً : فيما يتعلق بمفهوم الدولة ؛ فهى الدولة المركزية التى ينصــهر أفراد الشعب فى ظلها ، فلا يصبح هناك فـــرقٌ بيـــن أبنـــاء الشمال وأبناء الجنوب ، أو بين أبناء الشرق وأبناء الغـــرب . إنها الدولة القوية ذات السلطة المركزية المتحكمة فـــى كـــل شئون البلاد ، والدولة التى إن تمايزت فيها بعـــض المراكـــز

والمدن والقرى ، فإن هذا التمايز إنما يخدم فى النهاية الدولـــة المركزية ويعود بالنفع على كل أفراد الشعب .

ثانياً : فيما يتعلق بالنظام السياسي ، فهو النظام الملكى . والملكيـــة التى كان يؤمن بها المصريون هى كما سبق وأســلفنا القــول الملكية العادلة القوية التى إن استندت على التوحيد بين الملــك والإله ، أو استندت على الأصل الإلهى للملك ، فلا تعنى على الإطلاق الملكية المطلقة ، بل هى الملكية المقيــدة الملتزمــة بتحقيق العدالة بين كافة المواطنين ، لقد كان الحــق الملكــى يقابله واجب باستمرار ؛ فإذا كان من حق الملك على الشــعب التقديس والاحترام فإن من واجب الملك أن يعمل بموجب هذه القداسة وهذا الاحترام الذى يوليه إيـــاه الشــعب إذ عليــه أن يمارس سلطاته بأقصى درجات النزاهة والحيدة محققاً أقصــى قدر من العدالة بين مواطنيه . وإن كان مــن حقــه إصــدار الأوامر والتوجيهات النافذة المفعول على الجميع ، فإن عليـــه أن يصدر هذه الأوامر والتوجيهات لصالح الرعية ولتحقيـــق أكبر قدر من الاستقرار والرخاء لمواطنيه . وإن كان من حقه

أن يقود الجيش ويعين الوزراء والولاة والقضاة ، فإن عليه ألا يقوده إلا فى مواجهة أعداء البلاد لتحقيق الأمن الخارجى ولتوسيع رقعة الملك بما يحقق أقصى قدر من الرفاهية المادية لشعبه وعليه أن يعين الوزراء والولاة والقضاة الصالحين الذين يشاركونه فى تحقيق العدالة واستتباب الأمن السياسي والاقتصادى والاجتماعى للمواطنين . وإن ثبت تلاعب أحدهم أو عدم قدرته على تحمل المسئولية فإن عليه واجب عزله والاقتصاص منه ودرء مظالمه ورد الحقوق المغتصبة لأصحابها .

ثالثاً : أما فيما يتعلق بصورة العلاقة بين الملك وشعبه فى ظل هذا النظام الملكى ، فهى العلاقة التى يسودها الاحترام المتبادل ، والسعى المتبادل لتحقيق العدالة بكافة صورها ، وخاصة العدالة الاجتماعية التى يتساوى الجميع فى ظلها ، والتى قلنا عنها فيما سبق إنها أقرب ما تكون إلى تحقيق نوع من الديموقراطية ، هى الديموقراطية التى يؤمن فى ظلها الجميع

بأنهم متساوون أمام الخالق ، وأن لهم نفس الفرص التى ينبغى أن يتمتعوا بها فى حياتهم . وليس للحاكم أن يتدخل فى حريات الأشخاص إلا بالقدر الذى يسمح له بتحقيق العدالة بين المواطنين . فالتمتع بأطايب الحياة الطبيعية حق مكفول للكل حسب الأمر الإلهى .

وقد صدق آسمان حينما قال عن العلاقة بين " ماعت " و "الدولة الفرعونية" أنها تتكشف من خلال أمرين ، فالدولة موجودة لتحقيق الماعت ، والماعت يجب أن تتحقق ليصبح العالم قابلاً للسكنى (١٩٤) . إن هذا بالفعل هو جوهر الوعى المدنى والسياسى لدى المصرى القديم ؛ فهو يؤمن بضرورة وجود الدولة وبضرورة وجود النظام السياسى المركزى القوى لا كغاية فى حد ذاتها ، وإنما كوسيلة لتحقيق غاية أهم وهى تحقيق العدالة والنظام بما يكفل لجميع الناس فى ظل هذه الدولة الحياة الآمنة والرفاهية التى تتيح أكبر قدر من السعادة البشرية .

وهذا الاعتقاد كان القاسم المشترك بين خطاب الشعب وخطاب السلطة ، وإن كان من الطبيعى حسب وعينا السياسى المعاصر أن نتصور أن هذه مسألة بديهية بالنسب للشعب ، إذ من الطبيعى أن نجد فى خطاب الشعب السياسى المطالبة بضرورة تحقيق العدالة ودرء المظالم والمناداة بالمساواة والحرية . . . الخ ، فكان من الطبيعى كذلك بالنسبة لأنضج صورة للوعى السياسى فى مصر القديمة أن يتضافر خطاب السلطة مع خطاب الشعب فى المناداة بنفس المبادئ السياسية التى تلخصها الدعوة للماعت .

والطريف والذى يدعو للإعجاب حقاً ليس هذا التضافر اللفظى بين خطاب السلطة وخطاب الشعب ، وإنما التضافر على صعيد الفعل أيضاً ؛ فإن كان الإلحاح من جانب الشعب كان على أن يروا العدالة بأعينهم فى كل ما يحيط بهم، فإن استجابة الحكام كانت فورية فى رد المظالم وفى تطبيق العدالة ، لدرجة أنها كانت هى مناط فخر الحكام فى دنياهم وآخرتهم . وقد صاغت الملكة حتشبسوت فخرها بتطبيق العدالة وابتهالها إلى الإله على نحو إعجازى مبهر حينما

قالت : " لقد مجدت " الماعت " التى يحبها الإله لأنى أعـــرف أنـــه يعيش منها

إنها أيضاً خبزى ، وإنى أشرب رحيقها .

بكونى جسداً واحداً (طبيعة) معه [١٩٥] .

إن الملكة فى هذه العبارة قد صاغت ــ على حد تعبير آسمان البنية الثلاثية النظرية للدولة والسياسة المصرية المكونة من الشـــمس والملك والماعت . وتترجم هذه الثلاثية على مستوى النظر والواقـــع المفهوم المصرى للهيمنة التى تعنى على حد تعبير أسمان أيضـاً حكم العالم ؛ إذ إن الهيمنة (حكم العالم) هى امتداد للخلـــق وامتيـــاز خاص بالخالق رغم أنه يقتسمها مع ابنه الفرعون . والإله الخـــالق هنا هو المهيمن على الكون ، بينما ابنه الفرعون هو المهيمن علـــى النظام الدنيوى الإنسانى. والماعت هى المشترك بينهما حيـــث عـــن طريقها يتطابق الكونى مع الدنيوى وتتكامل الدائرتان المنفصلتان[١٩٦]



إن خصوصية الفكر السياسى المصرى القديم تكمن حقيقة فيما يلمح إليه آسمان ، تكمن فى الاتصال الإلـــهى والكونـــى بـــالدنيوى والإنسانى ؛ فالإنسان ليس مخلوقاً منفرداً فى هذا العــــالم بـــل هـــو المخلوق الذى تفرد فقط بالوعى . ومن ثم فإن عليه إن أراد أن يعيش حياة طبيعية وسعيدة حقاً ، عليه أن يدرك أنه لم يأت صدفـــة أو لـــم يخلق نفسه بنفسه ، بل هو خليقة إلهية ومن ثم ينتسب ــ فى عـــرف المصريين القدماء ــ الإنســـانى إلـــى الإلـــهى ، ويتصـــل الإلـــهى بالإنسانى. وتمثل هذا الوعى فى الفكر السياسى المصرى فـــى تلـــك العلاقة الوطيدة بين صورة الدولة المثالية وصورة الكون ؛ فـــالكون يتحكم فى الإله الخالق ، والدولة يتحكم فيها الفرعون باعتباره ابنـــاً للإله وصورة تمثله فى الأرض . وكما أن الإله الخالق حريص على العدالة فى خلقه ، فكذلك ينبغى أن يكون الفرعـــون حريصـــاً علـــى تطبيق العدالة بين مواطنيه . وكما أن الإله رغم أنه الخالق المـــهيمن حريص على أن يحبه البشر ويجلونه لرعايته لهم ، فكذلك ينبغـــى أن يكون الفرعون محباً لمواطنيه ساعياً لأن يبادلونه الحب والاحترام .

وليس بخاف علينا أن هذه الخصوصية التى تربـــط الكونـــى بالإنسانى ، الإلهى بالدنيوى التى تفرد بها الفكر السياسي المصـــرى القديم قد انتقلت إلى الفكر اليونانى على يـــد أفلاطـــون . والقـــارئ لمحاورات أفلاطون السياسية الثلاث " الجمهورية " و " السياســى " و " القوانين " يلمس بما لا يدع مجالاً لأى شـــك أن الفكـــر السياســى الأفلاطونى كان فى مجمله صدى للفكر السياسى المصرى القديـــم ؛ فأفلاطون الذى حلم بتحقيق مثال " العدالة " فى الدولة فى "الجمهورية " عن طريق نظام طبقى يســـوده طبقـــة الحكـــام والحكمـــاء[١٩٧] ، وأفلاطون الذى يقارن فى " السياسى " بين مكانة الحاكم فى الدولـــة وبين مكانة الإله فى الكون [١٩٨] ، وأفلاطون الذى يفرغ ذهن الحـــاكم الفيلسوف من المبادئ المثالية السامية للحكم ويصوغها علـــى هيئـــة قوانين تكون هى جوهر النظام السياسى فى الدولـــة التـــى يحكمـــها القانون فى " القوانين " [١٩٩] ، إنما هو دون شك قد تأثر فى كل ذلـــك بما شاهده فى مصر القديمة ، وبما تعلمه على يد فلاسفتها وبما قـــرأه من بردياتها القديمة التى تشير فى مجملها وتفاصيلها إلى معظم مـــا قدمه من أفكار فى محاوراته السياسية الثلاث .

ولسنا وحدنا الذين نقول ذلك ، وإنما قاله منــــذ القــدم أقــدم المعلقين على أعمال أفلاطون ويدعى كرانتور Krantor الــذى نقــل عنه برنال قوله " إن معاصرى أفلاطون قد سخروا منه قائلين : إنـــه لم يكن مبدع الأفكار التى تناولها فى الدولة وإنما نقلها عـــن النظــم المصرية " (٢٠٠) .

وعلى ذلك فليتنافس المتنافسون فى المقارنة والتحليل ، مـــن الدارسين المتخصصين فى الفكر السياسى حــــول بيـــان الأصــول المصرية للفكر السياسى عند اليونان عامة وعند أفلاطـــون خاصـــة حتى تنكشف أمامهم أكذوبة أن اليونان هى مهد الفكر السياسى علمـــاً وفلسفة .



سابعاً : الخطاب الدبلوماسى

لقد أسس النظام السياسى المصرى منذ فجر التاريخ للبروتوكول السياسى وللنظم والأعراف الدبلوماسية . فهو يعد النظام المعلم للبشرية فن وأصول الحياة السياسة والتقاليد الدبلوماسية بمختلف صورها .

فقد اكتشفت العديد من النصوص والحوليات الملكية فى العديد من دور المحفوظات الملكية التى تعود إلى عصور التاريخ المصرى المختلفة ، التى توضح مدى الوعى التاريخى والسياسى بأهمية حفظ الوثائق الرسمية للدولة . وبالإضافة إلى الوثائق الخاصة بالتسجيل التاريخى للأحداث السياسية والعسكرية والاقتصادية والدينية الهامة (٢٠١) ، نجد الوثائق الخاصة بالمراسلات الدبلوماسية لملوك مصر وخاصة على عصر الدولة الحديثة ؛ فقد عثر على عدد وفير من المحفوظات الهامة فى تل العمارنة التى كانت عاصمة الدولة فى عهد الملك أمحوتب الرابع المشهور بأخناتون . وضمت هذه المحفوظات نصوصاً للرسائل التى تبادلها كلٌ من أمحوتب الرابع (أخناتون)

ووالده الملك أمحوتب الثالث مع عدد من ملـوك الـدول المجـاورة وخاصة الدول الشرقية ؛ فقد تبادل ملوك مصر الرسائل الدبلوماسـية مع بلاطات الشرق آنذاك بلاط ميتانى وخيتا وآشور وبابل وإمـارات فينيقيا وسوريا . ودونت نصوص هذه الرسائل بالآكدية وهى اللغـة الدبلوماسية فى هذه الحقبة على ألـواح مـن الصلصـال وبـالخط المسمارى .

والملاحظ أن صياغة هذه الرسائل كانت فى الأغلب صياغـة نمطية واشتملت على جرعـات صادقـة مـن الإغـراء والتـهديد والمساومات السياسية والتجارية والعائلية والمعونات الماليـة . لقـد كانت هذه الرسائل الدبلوماسية المتبادلة هى الأسلوب الأمثل لحل المشكلات العالقة بين ملوك وشعوب الشرق حيث يستميت الناس فى التآمر وحيـث لا يقاتلون إلا فى حالة الضرورة على حد تعبير لالويت (٢٠٢) .

ومن أطرف هذه الرسائل التى بلغت حوالـى ٣٧٧ رسـالة ، تلك الرسالة التى كتبها ملك الميتان ذات مرة إلـى صـهره الملـك أمحوتب الثالث يقول له فيها " أخى أرجو أن تهدينى ذهباً كثـيراً لا يحصى وإنى على ثقة من أن أخى سوف يحقق ذلك ويهدينى ذهبـاً

أكثر من الذهب الذى حصل عليه والدى . أليس الذهب فى بلد أخـــى كتراب الأرض ؟ بارك الأرباب فيه حتى يصبح الذهب فـــى أرض أخى أضعاف ما هو عليه الآن . وعسى ما أطلبه لا يضايق أخى ولا يضيق به قلبه . . . وسوف أرد لأخى فضله عشـــرة أمثـــال ممـــا يشتهيه. فهذه الأرض أرض أخى وهذا البيت بيـــت أخـــى " (٢٠٣) .
ويبدو من هذه الرسالة مدى ما بلغته مصر فى عهد ملـــوك الأســـرة الثامنة عشرة من ثراء فاض نبعه بالخيرات على كل البلدان الحليفـة المجاورة وبالطبع فقد لبى الملك أمحوتب الثالث فيما يبدو طلب ملـك الميتان كما كان يلبى طلبات كل الحلفاء الأصدقاء نظير ما كان يطلبه منهم من زوجات جميلات جرياً على عادة والده فى توثيـــق عـــرى الصداقة بينه وبين ملوك الشرق عن طريق مصاهرتهم والزواج مـــن فتياتهم الجميلات (٢٠٤) .

ومن أطرف هذه الرسائل أيضاً ، ما كتبه ملك بابل كاد شـمال إنليل الأول رداً على رسالة وجهها إليه الملك أمحوتب الثالث بطلـب إحدى بنات أسرته للزواج منها ، فكان أن رد ملك بابل بـــأدب جـم معتذراً لأنه ليس لديه أخت يرسلها عروساً له ، وفى نفـــس الوقـت

رجاه أن يزوجه من إحدى بناته . فكان أن رد أمحوتب عليه معتـذراً بحجة " أنه لم يسبق أن أرسلت أميرة مصرية إلى أى إنسان " (٢٠٥) . ولم ييأس الملك البابلى وألح على الملك المصرى أن يتخير لـــه أى فتاة من فتيات قصره ويرسلها إليه باعتبارها أميرة مصرية من بيتـه صوناً لكرامته بين شعبه . وفى كل هذه الرسائل ما يشير بحق إلى عظم مكانة مصر بين الدول المجاورة لها فى ذلك الزمان ، كما يدل بحسـب تعبير د. عبد العزيز صالح على اعتزاز أهلها بسمو منبتهم (٢٠٦) .

وليست هذه الرسائل فقط هى ما يشير إلى المكانـــة العظيمــة التى كانت تحتلها مصر وملوكها فى ذلك الزمان ، لأن معظم تلـــك الرسائل المتبادلة كانت تشير إلى مدى ما بلغته مصر من سلطة على تلك البلاد ، ومدى ما كانت تثيره فى نفوس أعدائها من خوف وهيبة، بلغ حداً جعل الكثير من هذه الرسائل تفيض خضوعاً ونفاقاً وتزلفـــاً إلى ملك مصر ؛ خذ مثلاً على ذلك رسالة حاكم يدعى عبدوعشـــرتا أو أشرتا يخاطب فيها الملك المصرى قائلاً : " إلى الملـــك شمســى ومولاى، يقول عبد وشرتا عبدك وتراب قدميك : أجثو عنـــد قدمـــى

مولاى سبعاً، فأنا خادم الملك وجرو بيته وأحرس أرض أمورو مـن أجل مولاى وسيدى " (٢٠٧) !!

وسواء كتبت هذه الرسائل نفاقاً وخداعاً للملك أو كتبت لتحيتـه وإسباغ الفضل على أصحابه حيث كان الملك المصرى هـو سـند هؤلاء الحكام وهو الذى يعينهم ويساعدهم بكل ما يملك أقول أياً مـا كانت الأغراض والأهداف التى يراد تحقيقها من وراء هذه الرسائل ، فقد كانت إحدى الوسائل الدبلوماسية المتبعة والمتعارف عليها بيـن ملوك الشرق القديم وخاصة بين ملوك مصر وجيرانهم . وقد ابتـدع ملوك مصر هذا الأسلوب الدبلوماسى الفعال فى إقامة علاقات وطيدة بين الحكام والشعوب .

ومن تلك التقاليد الدبلوماسية التى أرساها ملوك مصر القديمـة أيضاً ، تقاليد استقبال السفراء الأجانب من ممثلى الدول الأخرى فلقد استن هؤلاء الملوك سنة استقبال هؤلاء السفراء الأجانب فـى حفـل رسمى كان يعتبر مناسبة عظيمة تتيح للفرعون بأن يظهر فيها أبهتـه ويشع فيها كبرياءه وفخره ولا سيما إذا كان الموعد قد حدد لاسـتقبال

مجموعة من السفراء الأجانب الوافدين من أركان العالم الأربعة في وقت واحد [٢٠٨] .

إن هذا التقليد الدبلوماسي الذي لا تزال تشاهده على شاشات التلفزيون وتحتفل به الدول المختلفة محاولة إظهار أجمل ما لديها في حفل استقبال رئيسها لممثلي الدول الأجنبية وعلى وجه أخص حينما يكون هؤلاء السفراء مجموعة تمثل مجموعة من كبريات الدول في العصر الحاضر ، أقول إن هذا التقليد هو نفس التقليد الدبلوماسي الذي كان يتبعه الرعامسة الذين كانوا يستقبلون دائماً النوبيين والزنوج ورجال بلاد بونت والليبيين والسوريين والقادمين من نهارينا (بلاد ما بين النهرين) .

وقد كانت هذه الحفلات الدبلوماسية تقام على سرادق كبير كان يشيد خصيصاً للملك وسط ميدان كبير ويحيط بهذا السرادق الحرس الملكي وحاملو المظلات والكتبة . وكان السفراء يصطفون على جوانب السرادق الأربعة تتقدمهم الهدايا الثمينة التي أحضروها معهم. ويقوم الكتبة بتسجيلها بعد جردها ثم يؤمر بحملها إلى المخازن . ويقوم الملك بمنحهم مقابل تلك الهدايا " نسمة الحياة " وقد يهبهم

أحياناً هدايا مادية أعلى قيمة من تلك الهدايا التى أحضروها ، إذ كان يسر فرعون أن يظهر نفسه بمثابة جبل من الذهب أمام أى بلد آخـــر [٢٠٩] . وقد تعرفنا على مدى ما كان يتمتع به ملوك مصر من ثـــراء كانوا يفيضون به على جيرانهم من ملوك وأمراء الدول المجاورة من خلال ما عرضنا من الوسائل الدبلوماسية السابق الإشارة إليها .

أما أهم الأعراف الدبلوماسية التى أرستها مصر القديمة مـــع جيرانها ، فكان عقد الاتفاقيات والمعاهدات السياسية . فقد اكتشـــفت نصوص أول معاهدة سلام عرفها التاريخ العالمى فى مصر القديمـــة أبرمها رمسيس الثانى ملك مصر مع " خاتوسيل " [٢١٠] الثالث ملـــك الحيثيين وكان ذلك فى السنة الحادية والعشرين من ســـنوات حكـــم الملك رمسيس الثانى . وقد حدد التاريخ الدقيق لعقد هذه المعاهدة فى مطلع النص بأنها تمت فى الشهر الأول من فصل " برت " وهـــو فصل موسم الإنبات فى مصر القديمة من نوفمـــبر إلـــى مـــارس وبالتحديد فى اليوم الحادى والعشرين من ذلك الشهر [٢١١] . وكـــان ذلك فى حوالى عام ١٢٧٨ قبل الميلاد .

أما السبب الذى أدى إلى عقد هذه المعاهدة فـــهو المواجـــهات والحروب المستمرة التى احتدمت بين المصريين والحيثيين إذ كـــان الشغل الشاغل لكل منهما محاولة الهيمنة على الشرق الأدنى . ولمـــا يئس الحيثيون من تحقيق النصر على جيوش رمسيس الثانى وابتلـــوا بالعديد من الهزائم وأحاط بلادهم الدمار من كـــل جـــانب ، ســـعى خاتوسيل الثالث إلى الصلح مع رمسيس الثانى وخاصة أن قوة جديدة ثالثة منافسة قد برزت على الساحة السياسية هى آشور على ضفـــاف الفرات . وقد أبلغ خاتوسيل رمسيس برغبته فى هذا الصلـــح وقـــدم مشروع معاهدة حملها إليه رسولان حيثيان أحدهما هو " تارتســوب " الذى يشير إليه مطلع النص الذى بين أيدينا للمعـــاهدة ، ورســـولان مصريان أحدهما هو " رع مس " [٢١٢] وبعدما أجريت عليـــها عـــدة تعديلات تم التوقيع عليها .

وقد وصل إلينا نص هذه المعاهدة الرائدة مـــن عـــدة نســـخ منفصلة عثر عليها فى العاصمة المصرية طيبة ، وفـــى العاصمـــة الحيثية بوغازكوى المدينتين اللتين تبعد الواحدة منهما عن الأخـــرى مسافة ألف ميل على ناحيتين متقابلتين من البحر الأبيض المتوســط ،

والنص المصرى للمعاهدة كتب بالهيروغليفية ويمكن مطالعته علـــى لوحة مثبتة أمام جدار فى معبد الكرنك . أما النص الحيثى فهو أقــل كمالاً وقد عثر عليه منقوشاً على لوحين من الطين مكتوباً بالبابليـــة الإسفينية لغة الحيثيين فى ذلك الزمان ، والنص الحيثـــى المكتشــف ليس نسخة طبق الأصل من النص المصرى ولكنه يتضمن إلى حــد كبير عبارات وتعبيرات مماثلة مما يؤكد دقة عمل الكتبة واللغوييــن الذين سجلوا المعاهدة (٢١٣) .

ولنتوقف الآن أمام أهم بنود هذه المعاهدة لنتعرف علـــى مــا اتفق عليه الطرفان ؛ فلقد بدأ الطرفان بتأكيد العلاقات الأزليـــة بيــن الزعيمين زعيم مصر العظيم وزعيم خاتى العظيم . ولقد أصبح مثـل هذا الاستهلال مقدمة تقليدية تتكرر فى كل المعاهدات بين أى دولتين متجاورتين حتى الآن .

وأوضح الجانبان أنه إن كان قد حدثت بعــــض الصراعــات والمعارك بين الطرفين ، فإنهما قد قررا تحرير هذه المعاهدة " مــــن أجل السماح ابتداء من اليوم بأن يسود بينهما السلام والإخــاء علـــى الدوام " (٢١٤) . وأن هذا السلام والإخاء الذى يسود بيـــن الزعيميــن

سيمتد إلى أبنائهما وأبناء أبنائهما إذ سيكون السلام والإخاء هو الدلالة على العلاقات الأخوية السليمة بين الشعبين وليكن شعب مصر فـــى سلام ويتأخر فى أرض خاتى بأسرها وعلى الدوام ولن يوجد أعــداء يفرقون بينهما إلى الأبد (٢١٥) .

وبعد هذه التأكيدات المهمة على السلام والإخاء الذى يسود بين الزعيمين والشعبين منذ لحظة التوقيع ودائماً يبدأ النص فـــى بيـــان البنود التفصيلية التى اتفق عليها الطرفان وأهمها :

(١) إن كلاً من الزعيمين لن يعبر إلى أرض الآخر أو يستولى على أى جزء منها من الآن وإلى الأبد " إن زعيم خاتى العظيم لـــن يعبر حدود أرض مصر إلى الأبد ليستولى على أقل شىء فيها ، كذلك فإن " أوسر" ماعت رع ستب إن رع " لن يعبر حـــدود أرض خاتى ليستولى على أقل شىء فيها إلى الأبد " (٢١٦) .

(٢) إقرار مبدأ التعاون العسكرى والدفاع المشـــترك بيـــن البلديـــن والزعيمين ضد أى اعتداء خارجى على أى منهما ؛ " فلو جـــاء عدو آخر إلى أرض . . .زعيم مصر العظيم ، ففى اســـتطاعة

هذا الأخير أن يتوجه إلى زعيم خاتى العظيم قائلاً " تعال معـــى لتعزيزى ضده " عندئذ فإن زعيم خاتى العظيم ســـيقتل أعــداء رمسيس . وإذا لم يرغب زعيم خاتى العظيم أن يحضر شخصياً فعليه أن يرسل مشاته أو سلاح المركبات لقتل أعداء رمسيس . أو إذا غضب رعمسيس محبوب آمون على الرعايا التــابعين لـــه والذين ارتكبوا فى حقه جريمة من الجرائم فسوف يمضى للفتـــك بهم عندئذ سوف يعمل زعيم خاتى العظيم إلى جانبه للإجهاز على ذلك الذى يجب أن ينصب عليه غضبهما كائناً من كان " [٢١٧] .

ويتكرر هذا البند بحذافيره بالنسبة لنصرة ملك خاتى من قبـــل الملك رمســــيس إذا تعــرض الأول لأى هجــوم خــارجى أو لأى اضطرابات داخلية ، إذ على الأخير أن يتحـــرك لنصرتـــه والفتــك بأعدائه فوراً سواء بالحضور شخصياً على رأس جيشه أو بإرسال القوة اللازمة والكافية للمساعدة فى قتل أعداء ملك خاتى العظيم [٢١٨].

(٣) تبادل تسليم الفارين واللاجئين بين البلدين ؛ فـ " إذا لجأ رجــال من بلد رعمسيس محبوب آمون زعيم مصر العظيم عند زعيـــم خاتى العظيم ، فلن يستقبلهم هذا الأخير وسيعمل على إعادتـــهم

إلى " أوسر ماعت رع ستب إن رع " زعيم مصر العظيم سيدهم له الحياة والصحة والقوة . أو إذا هرب رجل أو رجلان غير معروفين من أرض مصر إلى أرض خاتى ليصبحا رعايا الآخر ، فلن يسمح لهما بالإقامة فى أرض خاتى وسوف يعادان إلى رعمسيس محبوب آمون زعيم مصر العظيم " (٢١٩) .

وعلى نفس النحو يتكرر هذا البند لصالح زعيم خاتى العظيم ؛ إذ على الملك رعمسيس ألا يسمح بقبول الفارين أو اللاجئين من أرض خاتى على أرض مصر ، كما عليه أن يعيد هؤلاء فوراً إلى مليكهم خاتى العظيم (٢٢٠) .

ولنلاحظ تمييز هذا البند الخاص بتبادل تسليم الفارين واللاجئين بين فئتين منهما فئة الرجال المعروفين فى بلدهم أى أولئك الرجال من رفيعى الشأن وأصحاب المناصب ، وفئة الرجال غير المعروفين فى بلدهم والمقصود بهم عامة الناس الذين قد لا يعرفهم أحد فى بلادهم وسواء كان الرجال من الفئة الأولى الذين يطلبون عادة اللجوء السياسى ليقيموا فى أرض الدولة الأخرى ، أو كانوا من الفئة الثانية التى غالباً ما تهرب وتتسلل إلى أراضى الدول المجاورة

فإن الاتفاقية تحظر ذلك وتدعو إلى قيام الطرفين بتبادل هؤلاء اللاجئين أو الفارين وتسليمهم مرة أخرى إلى بلادهم .

ولعل من أجمل وأرقى نصوص هذه المعاهدة ، ذلك النص الذى يحرم على الملك الذى يتسلم هؤلاء الرجال اللاجئين والفارين إلى أراضى الدولة الأخرى ، أن يعاقبهم أو أن يتعرض لهم بأى أذى من أى نوع . ولنتأمل معاً هذا النص البديع الذى قل أن نجد مثيلاً له فى اتفاقيات تسليم اللاجئين والمجرمين بين الدول فى العصر الحاضر ، لنتأمل هذا النص : " أما الرجل الذى سوف يعاد على هذا النحو إلى رعمسيس محبوب آمون زعيم مصر العظيم ، فلا ينبغى أن تقف ضده هذه الجريمة أو يحاسب عليها ، وألا يتعرض بيته أو زوجته أو أولاده لسوء وألا تضار عيناه أو أذناه أو ساقاه . وألا يحاسب على أى جريمة .

وبالمثل إذا فر رجل من أرض خاتى فكان بمفرده أو كان معه رجلان أو ثلاثة ولجأ إلى أوسر ماعت رع ست إن رع زعيم مصر العظيم فليقبض على أشخاصهم رعمسيس محبوب آمون زعيم مصر العظيم . وسوف يعمل على إعادتهم إلى زعيم خاتى العظيم .



ولن يقوم هذا الأخير بمحاسبتهم على جريمتهم . ولن يتعرض بيته أو زوجته أو أولادهم لأى سوء ولن يقتلوا ولن تضار أعينهم أو آذانهم أو أنوفهم أو أقدامهم . ولن تسجل ضدهم أى جريمة " (٢٢١) .

إن هذا النص من المعاهدة يوضح إلى أى حد بلغت الأخلاق الملكية فى البلدين درجة عالية من السمو لم تعد تسمح معها بأن يضار أى إنسان نتيجة توقيع معاهدة صداقة بينهما حتى لو كان هذا الإنسان ممن خالفوا اللوائح فى بلدهم أو من الخارجين على القانون فيها !

أما أطرف ما جاء فى نص هذه المعاهدة للسلام بين البلدين ، فهو الأطراف الضامنة لها والشاهدة عليها . إذ أن الضامن لها والشاهد عليها هى القوى الإلهية المتحكمة فى الطبيعة والكون فى البلدين ؛ فعلى "كلمات هذه المعاهدة المبرمة بين ملك خاتى المعظم ورعمسيس محبوب آمون زعيم مصر المعظم ، والمدونة على ألواح صغيرة من الفضة ، شهد ألف إله ذكوراً أو إناثاً من آلهة بلاد خاتى ، وألف إله ذكوراً وإناثاً من بلاد مصر . . هم جميعاً معى ليشهدوا على كل هذه الكلمات " (٢٢٢) . ويعدد النص بعد ذلك

عدداً من هذه الآلهة المصرية والحيثية التى يقـــر الموقعـــون علـــى المعاهدة بأنها شهدت هذا التوقيع على نصوص المعاهدة وأصبحـــت ضامنة لها والساهرة على تنفيذها .

إن أهم ما ينبغى أن يلفت الانتباه فى هذا النص الراقى لـــهذه المعاهدة الدبلوماسية رفيعة المستوى بين الملك رمسيس الثانى ملـــك مصر والملك خاتوسيل ملك الحيثيين هو ما يلى :

أولاً : إدراك ملكا مصر وخاتى للمتغيرات الدوليـــــة ، ولضـــرورة التكيف الإيجابى مع ظهور قوة ثالثة منافسة لهما فى الصـــراع على الشرق الأدنى . وإدراكهما فى نفس الوقت أن طول زمن الحروب التى جرت بينهما لم تكن فى صالح البلدين وشـــجعت أطرافاً أخرى للدخول فى حلبة الصراع السياسي فى المنطقة.

ثانياً : ما نشاهده فيها من رقى وتطور فـــى مســـتوى فـــهم معنـــى العلاقات الدولية فيما يختص بنظم الحكم الداخلية ، إذ نصـــت المعاهدة كما أوضحنا فيما سبق على شروط معينة فى معاملـــة رعايا كل جانب ممن يهربون منه إلى الجانب الآخر. وذلـــك

بألا تسمح حكومة أى جانب بإبقاء هؤلاء الفارين على أرضها أو السماح لهم بالعمل ضد حكومة بلدهم بل ينبغى أن تبـــادر بإعادتهم إلى بلدهم ، مع النص على ألا يترتب على ذلــك أى عقوبات أو أى أذى يلحق بهؤلاء المعادين إلى وطنهم أو بــأى من أفراد أسرهم (٢٣٣) .

ثالثاً : إصرار الجانبان الموقعان على المعاهدة على أن تكون معاهدة دائمة وأبدية بين البلدين ، وملزمة ليس فقط للزعماء الحاليين، بل لمن سيأتون إلى سدة الحكم فى البلدين ، فيما بعد . ولعــل هذا مما يوضح مدى الوعى السياسى بأهمية سريان الاتفاقيات السياسية بين البلاد والشعوب وليس فقط بين الحكام والزعماء. ومن ثم فإن المعاهدة لا تسقط أو لا يصح أن يتنصل منــها أى طرف من الطرفين بحجة تغير الحاكم فى هذا البلد أو ذاك.

رابعاً : الضمان الإلهى الذى أقره الجانبــان ليكــون شــاهداً علــى نصوص هذه المعاهدة وضامناً لتنفيذ بنودها . فهذا الضمــان الإلهى يرمز إلى أن السلام والإخاء هو الغاية المنشودة مــن حياة البشر على الأرض ، فالآلهة لا تشهد علــى شــر ولا

تدعم التقاتل بين البشر ، بل تبارك فقط السلام والإخاء بينهم. ومن جانب آخر فإن هذا الضمان الإلهى يعد رمزاً لضرورة أن تدوم هذه المعاهدة بين البلدين والشعبين فإن كان الملوك فى البلدين يتغيرون ويفنون فإن الآلهة الشاهدة على المعاهدة ونصوصها باقية للأبد . وهذا يدفع أبناء البلدين إلى التمسك بالمعاهدة والحفاظ على استمرارها رائدة لهم فى العمل السياسى المشترك .

خامساً : إنه مما يؤكد صدق النوايا وحسن الجوار بين البلدين والحاكمين والشعبين أن نصوص هذه المعاهدة قد تحولت بالفعل إلى حيز التنفيذ ليس نصاً فقط ، وإنما أيضاً روحاً وواقعاً ملموساً شهدته العلاقات الخارجية والداخلية بين البلدين ، فلقد بلغ التعاون بين البلدين حداً رأينا معه بعد ذلك أن حكومة مصر قد سارعت فى ظرف تال فأرسلت إلى حكومة الحيثيين سفينة مليئة بالحبوب لتساعدها على مواجهة الحاجة فى بلدها .[٢٢٤]

وقد اكتشفت العديد من الرسائل المليئة بالحيوية والرغبة فى توطيد العلاقات بين حكام الشعبين وبين أفراد أسرتيهما ؛ فقد احتوت جذذات

من بوغازكوى عاصمة الحيثيين على رسائل تهانى موجهة إلى خاتوسيل بمناسبة قيام معاهدة السلام من نفرتارى زوجة رمسيس الثانى ومن أمه تويا ومن ابنه ستخى خوبش اف . واكتشف على الأقل ثمانية عشر خطاباً من رمسيس نفسه . كما اكتشفت خطابات مماثلة أرسلت إلى الملكة بودوخيبا زوجة خاتوسيل . والكثير مما جاء فى هذه الخطابات المتبادلة بين الحاكمين يتناول أمور الزواج الذى كانت تعد ترتيباته بين الملك رمسيس وابنة خاتوسيل . وقد تم هذا الزواج بالفعل فى العام الرابع والثلاثين حين أتت الأميرة إلى مصر ومنحت لقب ماحور نفرورع . وقد رويت قصة هذا الزواج فى نصوص كثيرة عرضت نسخاً منها ليشاهدها الجماهير فى الكرنك والفنتين وأبو سمبل وربما عرضت كذلك فى معابد أخرى (٢٢٥) .

وكل ذلك يؤكد أن تطبيعاً للعلاقات قد تم بين الملكين والشعبين، وأن العداء قد تحول بعد هذه المعاهدة إلى علاقات سياسية واجتماعية متميزة بين مصر والمصريين وخاتى والحيثيين ؛ فقد ربطت بين البلدين علاقات المصاهرة بين الملكين وحل الوئام والحب مكان الصراع والمعارك .



ولا شك أن هذه المعاهدة الدبلوماسية المصرية - الحيثية كانت رائدة وفريدة فى نوعها بين بلدان وشعوب العالم القديم . وقد أصبحت فيما بعد مثالاً يحتذى حينما يحتدم الصراع بين بلدين متحاربين ، ليس فقط فى نصها على إنهاء حالة الحرب والصراع بين البلدين وإنما فى ما تضمنته من إرساء لمبادئ أخلاقية رائدة تراعى مصالح الشعبين وتحافظ على حقوق الناس العاديين فى البلدين .

الهوامش والمراجع

الهوامش

١- سير و.م فلندرز بترى : الحياة الاجتماعية فـــى مصـــر القديمة ، ترجمة حسن محمد جوهر وعبد المنعـــم عبـــد الحليم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القـــاهرة ١٩٧٥م ، ص٩٤.

٢- أنظر : نفسه ، ص٨٨-٩٠ .

٣- أنظر : نفسه ، ص٩٧-٩٩ .

٤- أنظر : نفسه ، ص٩٩-١٠٠ .

٥- أنظر : نفسه ، ص١٠٤-١٠٥ .

٦- أنظر : نفسه ، ص١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٣ .

٧- أنظر : نفسه ص١٠٤ .

٨- بترى : نفس المرجع السابق ، ص٨٣ وهامشها . وأنظـــر بعض التفاصيل حول هاتين المحـــاكمتين فـــى : د.عبـــد القادر حمزة : على هامش التاريخ المصـــــرى القديـــم ، الجزء الثانى، مطبعة دار الكتـــب المصريـــة ، القـــاهرة ١٩٤١م، ص١٦٠-١٦٣ .

٩- بترى : نفس المرجع السابق ، ص٩٤ .

١٠- نقلاً عن : نفس المرجع السابق ، ص٩٣ .

١١- د. عبد القادر حمزة : نفس المرجع السابق ، ص١٦٣ .

١٢- نقلاً عن : د. سيد كريم : الكاتب المصرى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب القاهرة ، ١٩٩٧م ، ص٢٠-٢١

وقارن ذلك بما قاله أرسطو فى :

Aristotle:Metaphysicsl: B.Xll , ch.1-p.1073, Eng.Trans . of Great Books , p.602.

١٣- د. سيد كريم : نفسه ، ص٢١ .

١٤- نفسه ، ص٢١-٢٢ . وقارن أيضاً بما قاله أرسطو فى :

Aristotle : The Nicomachean Ethics , B.7,B.10,Eng-Trans.by Joachim H.H ,Oxford University press (1951).

١٥- نقلاً عن : آلان شورتر : الحياة اليومية فى مصر القديمة، ترجمة نجيب ميخائيل ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٦م ، ص١٠٧ .

١٦- نقلاً عن : سيد كريم : نفس المرجع السابق ، ص٢٢ .

وأنظر نصوصاً أخرى عديدة عن نفس الموضوع فى :

سيد كريم : الحكم والأمثال فى الأدب الفرعونى ، الهيئـة المصرية العامة للكتـاب ، القـاهرة ١٩٩٧م ، ص ص ١٢٣-١٤٢ .

١٧- نقلاً عن : ج.هـ. برستيد : فجر الضمير : ترجمـة د. سليم حسن ومراجعة عمر الإسكندرانى وعلـى أدهـم ، مكتبة مصر ، القاهرة ، بدون تاريخ ، ص١٦٧ .

١٨- أنظر نفس المصدر السابق ، نفس الصفحة .

١٩- هذه النصوص نقلاً عن نفس المرجع ، ص١٤٣ .

٢٠- أنظر د. مصطفى النشار : نحو تـأريخ جديـد للفلسـفة القديمة- دراسات فى الفلسفة المصرية واليونانية ، الطبعة الأولى- وكالة زووم برس للإعلام بالقـاهرة ١٩٩٢م ، ص٢٣-٢٤ .

٢١- برستيد : نفس المرجع السابق ، ص١٤٩ .

٢٢- جون لوك : الحكومة المدنية : ترجمة محمـود شـكرى الكيالى ضمن سلسلة "إخترنا لـك " مطـابع الإعلانـات الشرقية ، القاهرة - بدون تاريخ ، ص٧٦ .

٢٣- هارولد لاسكى : مدخل إلى علم السياسة ، ترجمة عز الدين محمد حسين ومراجعة على أدهم ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة ١٩٦٥م ، ص٥٧ .

٢٤- يان أسمان : ماعت مصر الفرعونية وفكرة العدالة الاجتماعية ، ترجمة د. زكية طبوزاده ، ود. علية شريف ، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيع ، القاهرة ١٩٩٦م ص٣١

٢٥- نفسه ، ص٣١-٣٢ .

٢٦- أنظر : د. عبد العزيز صالح : الشرق الأدنى القديم (الجزء الأول) مصر والعراق ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٨٢م ، ص١٥٥ .

٢٧- نفسه .

٢٨- أنظر : د.محمد جمال الدين مختار : لمحة فى تاريخ مصر السياسى والحضارى ، نشر ضمن كتاب " تاريخ الحضارة المصرية " العصر الفرعونى - المجلد الأول، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة - بدون تاريخ ، ص٩٩.

٢٩- كلير لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيويـــــة مـــن مصر القديمة – المجلد الأول عن الفراعنة والبشر ، نقلها إلى العربية ماهر جويجاتى وراجعها د.طاهر عبد الحكيم، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيع ، القاهرة ١٩٩٦م ، ص٦٩ .

وسنعتمد فى نقل النصوص المصرية القديمة لهذه التعـــاليم على هذه الترجمة العربية مع علمنـــا بوجـــود ترجمـــات أخرى لها سواء فى العربية أو فى اللغـــات الأخـــرى . وأشهر هذه الترجمات ، الترجمة الإنجليزية لإرمان التـــى نشرها فى كتابة عن أدب المصريين القدماء ، وترجمـــة جاردنر التى نشرها فى عام ١٩٤١م ، أما أهم ترجمة لها فقد جاءت فى مقال للأستاذ شارف A.scherff نشـــرها بالألمانية فى عام ١٩٣٦م . وقد استندت هذه الترجمـــات على نص البردية التى حفظتها الأسرة الثامنة عشر فـــى أواخر القرن الخامس عشر قبل الميلاد . وهذا النـــص لا يزال محفوظاً فى متحف ليننجراد فى روسيا [أنظـــر د. أحمد فخرى : الأدب المصرى القديم ، نشر ضمن كتـــاب

"تاريخ الحضارة المصرية" سبق الإشارة إليه ، ص٤٤١].

٣٠- نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصـــر القديمـــة ، الترجمة العربية ، ص٦٨ .

٣١- نفسه .

٣٢- نفسه .

٣٣- نفسه ، ص٦٩ .

٣٤- نفسه .

٣٥- نفسه .

٣٦- نفسه .

٣٧- نفسه ، ص٧٠ .

٣٨- نفسه .

٣٩- نفسه ، ص٦٩ .

٤٠- نفسه ، ص٧٠ .

٤١- نفسه .

٤٢- نفسه .

٤٣- نفسه ، ص٧٤ .

٤٤- نفسه .

٤٥- نفسه ، ص٧١ .

٤٦- نفسه ، ص٧٠ .

٤٧- نفسه ، ص٧١ .

٤٨- نفسه ، ص٧١ .

٤٩- نفسه ، ص٧٤ .

٥٠- أنظر : نفس المصدر ، ص٧١ ، ص٧٣ .

٥١- أنظر قائمة ملوك مصر فى : د. محمد إبراهيم بكر : صفحات مشرقة من تاريخ مصر القديمة ، مطبوعات هيئة الآثار المصرية - مشروع المائة كتاب (١٨) ، مطابع الهيئة العامة للآثار المصرية ، القاهرة ١٩٩٢م، ص٢٥٦ .

٥٢- أنظر : د.عبد العزيز صالح : نفس المرجع السابق ، ص١٧٣ .

٥٣- نفسه ، ص١٧٤ .

٥٤- نفسه ، ص١٧٥ - وأنظر أيضاً : د. أحمد فخرى ، نفس

المرجع السابق ، ص٤٤٢ .

٥٥- أنظر هامش ٦٨ ، ص١١١ من كتاب : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة .

٥٦- د. أحمد فخرى : نفس المرجع السابق ، ص٤٤٢ .

٥٧- نص الملك أمنمحات مدون على عدد من البرديات منها بردية ميللينجن Millingen وبردية سالييه رقم (١) Sallier 1 ، وسالييه (٢) Sallier2 بالمتحف البريطانى ، وبردية برلين رقم ٣٠١٩ Berlin 3019 ، ولفافة من الجلد فى متحف اللوفر ، ولوحات خشبية صغيرة فى بروكلن Brooklen . [أنظر هامش ٦٨ من ص١١١ من كتاب نصوص مقدسة ونصوص دنيوية].

إن لهذا النص أربع نسخ فى تلك البرديات ، كما عثر على عشرات من أجزاء منها يرجع تاريخها إلى عصور مختلفة تبدأ فىالأسرة الثانية عشر وتنتهى فى الأسرة العشرين أى فى خلال فترة لا تقل عن أربعمائة سنة .

وهناك ترجمات عديدة لـــهذه البرديـــة منــها الترجمـــة الإنجليزية لولسون فى كتاب : Pritchar : Ancient near Eastern Texts , Princeton 1950 . [أنظر : هامش (١) من مقال د. أحمد فخرى فـــى نفـــس المرجع السابق ، ص٤٤٢ ومنها الترجمة الألمانية فى : Wolfgang Helck : Der Text Der Lehre Amenehats I fur Seinen Sohn ,Wiesbaden,1969.

ومنها ترجمات عربية عديدة فـــى نصـــوص مقدســة ونصوص دنيوية من مصر القديمة عن الترجمة الفرنسـية التى قامت بها كلير لا لوليت . وفى : أحمد فخرى : نفس المرجع السابق ص٤٤٢-٤٤٣ .

٥٨- تعاليم الملك أمنمحات الأول إلى إبنه سنوسرت المنشـورة فى نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمـة ، سبق الإشارة إليه ، ص٧٦ .

٥٩- نفسه .

٦٠- نفسه ، ص٧٥ .

٦١- برستيد ، نفس المرجع السابق ، ص٢١٩ .

٦٢- تعاليم الملك أمنمحات السابق الإشارة إليها ، ص٧٥ .

٦٣- أنظر : كتابنا : مدخل لقراءة الفكر الفلسفى عند اليونـان ، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيـع القـاهرة ١٩٩٨م ، ص٨١-٨٣ .

٦٤- أنظر : برستيد : نفس المرجع السابق ، ص٢١٨ .

٦٥- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص٢١٨ .

٦٦- نقلاً عن نفس المرجع السابق ، ص٢٢٣ .
ولاحظ أن "س" وضعت مكان اسم الوزير الذى يشير إليه النص ، حيث كان نفس هذا الخطاب يوجه إلى كل وزيـر جديد يعين مع تغيير الاسم .

٦٧- نفس المصدر السابق ، ص٢٢٣ .

٦٨- نفسه .

٦٩- نفسه .

٧٠- نفسه ، ص٢٢٤ .

٧١- نفسه .

٧٢- نفسه .

٧٣- نفسه .

٧٤- نفسه .

٧٥- نفسه .

٧٦- نفسه .

٧٧- مكيافيللى : الأمير ، تعريب خيرى حماد ، منشورات دار الآفاق الجديدة الطبعة الثانية عشرة ، بيروت ١٩٨٥م ، ف.٨-ص٩٧ .

٧٨- نفسه ، ف.٩ ص١٠٦ .

٧٩- نقلاً عن : برستيد : نفس المصدر السابق ، ص٢٢٤ .

٨٠- أنظر الفصل الحادى عشر من كتابنا : فلاسفة أيقظوا العالم بعنوان " مكيافيللى والأمير " ، الطبعة الثانية ، دار الكتاب الجامعى بالعين بدولة الإمارات العربية المتحدة ، ص١٧٩ وما بعدها .

٨١- برستيد : نفس المصدر السابق ، ص٢٢٤ .

٨٢- نفسه ، ص٢٢٥ .

٨٣- نفسه ، ص٢٢٤ .

٨٤- نفسه ، ص٢٢٥ .

٨٥- نفسه ، ص٢٢٤

٨٦- د. عبد العزيز صالح : نفس المرجع السابق ، ص١٧٦ .

٨٧- هذا النص نقلاً عن نفس المرجع السابق ، نفس الصفحة. وله ترجمة أخرى فى برستيد : نفس المرجع السابق ص٢٢٨

٨٨- برستيد : نفس المرجع ، ص٢٢٨ .

٨٩- نفسه .

٩٠- هذا النص نقلاً عن : نفس المرجع السابق ، ص٢٢٨-٢٢٩ .

٩١- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص٢٢٨ .

٩٢- أنظر نصوص معظم هذه الشكاوى وغيرها فى :

1- H.Gardiner: The Admonitions of an Egyptian sage from a Hieratic papyrus in leiden 344 recto,leipzig 1909 .

2- M.Lichtheim : Ancient Egyptian literature

I, Berkeley 1973 .

٣- د. عبد العزيز صالح : نفس المرجع السابق ذكـره ، ص٣٦٣ وما بعدها .

٤- د. أحمد فخرى : الأدب المصـرى القديـم -سـبق الإشارة إليه ، ص٤٤٧ وما بعدها .

٩٣- فضلنا هنا أن نسميها شكاوى القـروى الفصيـح وليـس الفلاح الفصيح اقتناعاً بما قاله د. أحمد فخرى فى المرجع السابق الإشارة إليه ، هـامش ص٣٩٤ حيـث قـال أن صاحبها لم يكن مجرد فلاح يعمل فى الأرض إذ لا نملـك أى دليل على ذلك . والأرجح أنه كان أحد الأهالى الذيـن يعملون بالتجارة . إذ تشير القصة إلـى أنـه أتـى إلـى العاصمة بمجموعة من الحمير التى تحمل "بوصاً ونبـلت" " رد يميت " ونطرونا وملحاً وخشباً وعلى نحو خـاص خشب "عانوت" من واحة الفرافرة وجلود الفهود وفـراء الذئاب ونبات " نيشا " وحجر " عانو " ونبـات " تينـم " ونبات " خبرور " . . وحبـوب " ساكسـوت " ونبـات

"ميسوت" وحجر " سينت " . . . وعصافير " تعرو " وعصافير " أوجش " . . . الخ " . [أنظر بداية النص فى : لالويت : نصوص مقدسة – الجزء الأول ، سبق الإشارة إليه ، ص٢٧٧] .

وبالطبع فإن الذى جاء محملاً بكل هذه البضائع ليس فلاحاً ، بل هو تاجر جمع كل هذه السلع من مختلف القرى والمدن وآتى ليبيعها فى العاصمة .

٩٤- هذه الفقرة من بتاح حوتب نقلاً عن الترجمة العربية للدكتور سليم حسن من كتابه : مصر القديمة – الجزء الثانى ، مطبعة كوثر ، القاهرة بدون تاريخ ص٤٢١ .

٩٥- إن نص القصة والشكاوى يتكون من حوالى ٤٣٠ سطراً ، وهو محفوظ فى العديد من البرديات ، يوجد ثلاث منها فى متحف برلين تحمل أرقام ٣٠٢٣،٣٠٢٥،١٠٤٩٩ . وتعود البرديتان الأوليان إلى مجموعة اتنازى Athanasi فى حين عثر على البردية الثالثة فى الرامسيوم ولم يرد من هذا النص سوى شذرات فى بردية بتلر Butler فى

المتحف البريطانى ، وفى بردية امهرست Amherstالتى تتكون من ستة أجزاء [أنظر : هامش ٢١ مـــن ص٣٢٠ من كتاب لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيويـــة ، الترجمة العربية . وأنظر أيضاً : هامش ٣ مـــن ص٣٤ من كتاب يان اســـمان : مـــاعت مصـــر الفرعونيـــة ، والترجمة العربية .

والنص الكامل منشور فى :

F.Vogelsang and A.H. Gardiner : der klagen des Bauern ,Leibig 1908

وعـــاد جـــاردنر وأضـــاف عليـــه فـــى ١٩٢٣ بعـــض التصحيحات والإضافات فى :

Jea ,g, 1923 .

وهناك ترجمات كثيرة للنص من بينها ترجمـــة جـــاردنر هذه، وترجمات لماسبيرو وأرمان ورويدر وسايس وليفقر [أنظر : د. أحمـــد فخـــرى : نفـــس المرجـــع هـــامش ص٢٩٤]. وبرستيد وسليم حسن وعبد العزيـــز صـــالح وأحمد فخرى فى المراجع السابق الإشارة إليـــها لـــهم . وسنعتمد فى تحليلنا على هذه الترجمات وإن كنا ســـنركز على الترجمة الكاملة التى نشـــرتها لالويـــت بالفرنســـية

وترجمتها العربية فى المصدر المشار إليه آنفاً .

٩٦- أنظر : د. أحمد فخرى ، نفس المرجع السابق ص٣٩٣ .
وأنظر أيضاً : د. عبد العزيز صالح : نفس المرجع السابق ، ص٣٦٦ .
وكذلك : د.سيد كريم : الكاتب المصرى : ص١٦٥ .

٩٧- " خو إن أنبو " تعنى حرفياً رجل حماه أنبو (أنوبيس)، أو ليت أنبو يحميك [أنظر هامش ٢٢ ص٣٢١ من كتاب نصوص مقدسة ونصوص دنيوية] .

٩٨- أنظر : نفس المصدر السابق ، ص٢٧٨ .

٩٩- نفسه .

١٠٠- أنظر : نفس المصدر هامش ٣١ ص٣٢١ .

١٠١- نفس المصدر ، ص٢٧٨ .

١٠٢- نفسه ، ص٢٧٩ .

١٠٣- نفسه ، ص٢٧٩-٢٨٠ .

١٠٤- نفسه ، ص٢٨٠ .

١٠٥- نفسه ، ص٢٨٠-٢٨١ .

١٠٦- نفسه ، ص٢٨١ .



١٠٧- نفسه .

١٠٨- نفسه ، ص٢٨١ ٢٨٢ .

١٠٩- نفسه ، ص٢٨٢-٢٨٣ .

١١٠- نفسه ، ص٢٨٣ .

١١١- نفسه ،ص٢٨٣-٢٨٤ .

١١٢- تحوت Theth هو فى الأصل إله القمر المتخذ هيئة طائر أبى قردان . وقد عبد فى عدة أماكن بمصر . ولقد كان المركز الرئيسى لعبادته هو مدينة هرموبوليس . وقد نظر إليه على أنه المسيطر على كل ما يتعلق بالثقافة الذهنية مثل اختراع الكتابة وفصل اللغات وبالتالى تسجيل الأحداث التاريخية والقوانين . وقد كان تحوت حامى الكتبة والمكلف بالحسابات والمسيطر على الحروف . . وقد نظر إليه علماء اللاهوت بمنف على أنه لسان الإله بتاح أو أداة التعبير الشفهى التى أعطى بها الإله الوجود للكون. لقد نظر إليه عموماً على أنه إله الكلمة الإلهية والكاتب الأعظم [أنظر : معجم الحضارة المصرية

القديمة تأليف جورج بوزنر وآخـــرون ، ترجمـــة أميـــن سلامة ومراجعة د. سيد توفيق ، الطبعة الثانية ، الهيئـــة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٦م ، ص٩٥-٩٦] .

١١٣- نصوص مقدسة ونصوص دنيوية ، ص٢٨٧-٢٨٨ .

١١٤- نفس المصدر ، ص٢٨٨ .

١١٥- أنظر : يان أسمان : ماعت مصر الفرعونية ، الترجمـــة العربية ، ص٣٥.

١١٦- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص ص٣٥-٣٩

١١٧- نفسه ، ص٤٠-٤١.

١١٨- نفسه ، ص٤٥ .

١١٩- أنظر خاتمة نص الشكاوى فى نفس المصدر ، ص٢٨٩ .

١٢٠- أنظر : أسمان : نفس المرجع السابق ، ص٥٢ .

١٢١- نقلاً عن نفس المرجع السابق ، ص٥٤-٥٥ .

ويمكنك مقارنة هذا النص بالترجمات العربية الكثيرة التى أوردت نصوص بتاح حوتب . أنظر كتابنا : نحو تـــأريخ جديد للفلسفة القديمة دراسات فى الفلســـفة المصريـــة



واليونانية ، الطبعة الأولى ، ص٢٠ .

١٢٢- بيبى الثانى هو الملك رقم ٥ من ملوك الأسرة السادسة التى حكمت مصر من حوالى عام ٢٤٣٠ حتى ٢٢٣٠ ق.م وأسسها فرعوناً يدعى تتى [أنظر د.محمد إبراهيم بكر : نفس المرجع السابق ، ص٢٦٤ . ود. عبد العزيز صالح : الشرق الأدنى القديم الجزء الأول ص١٣٩] وقد بدأ بيبى الثانى تقليداً جديداً فى حكمه حيث عين وزيران ، وزير للصعيد ووزير للوجه البحرى مما ترتب عليه بعد ذلك اللامركزية فى الحكم وشيئاً فشيئاً ضعف شأن الدولة المركزية فى أواخر عصر بيبى الثانى وبدأ حكام الأقاليم يورثون مناصبهم لأبنائهم وربما يكون ذلك وراء انهيار الدولة المركزية وبداية عصر الانتقال الأول الذى استمر من أواخر القرن الثالث والعشرين حتى أواسط القرن الواحد والعشرين قبل الميلاد وقد كتب أيبوور برديته فى هذا العصر . [أنظر د.عبد العزيز صالح : نفس المرجع السابق ص١٤٨-١٤٩ . وأنظر

أيضاً: ألن جاردنر : مصر الفراعنة ، ترجمـــة د.نجيـــب ميخائيل إبراهيم ومراجعة د.عبد المنعم أبو بكر ، الهيئـــة المصرية العامة للكتاب ، القـــاهرة ١٩٨٧م ، ص١٣١- ١٣٢] .

١٢٣- أنظر : د. عبد العزيز صالح ، نفـــس المرجـــع الســـابق ،ص١٤٩ ، ص٣٦٣.

١٢٤- أنظر : برستيد : فجـــر الضمـــير ، الترجمـــة العربيـــة ص٢٠٧ .

أما قصة هذه البردية فيحكيها فلايكونسكى قائلاً : أنها قـد وجدت فى ممفيس فى المنطقة التى تجاور أهرام سقارة ثم انتقلت ملكيتها فى عام ١٨٢٨ إلى متحف ليـــدن بـــهولندا وأدرجت بقوائم المتحف تحت رقم واســـم ٣٤٤ ليـــدن . وهى مكتوبة على الوجهين ولا يتميز الوجه عن الظـــهر إلا باتجاه ألياف نسيج الورقة . وقصة أيبـــوور مكتوبـــة على الوجه ، أما الظهر فقد كتب عليه أناشيد دينية تســـبح بحمد الإله . وقد أصدرت إدارة المتحف نسخة مطابقـــة

للنصين مع وثائق مصرية أخرى . ثم نشر نص بردية أيبوور وحده فى نسخة منقحة تتكون من سبعين صفحة تحتوى كل صفحة على أربعة عشر سطراً من العلامات الهيروغليفية (وهى علامات استخدمها الكتاب المصريون غير الهيروغليفية المؤلفة من صور) . وقد فقدت معالم الصفحة الأولى التى تشتمل على مقدمة النص ولم يبق فيها إلا ثلاثة أسطر واضحة . وكذلك كانت الصفحات من ٩-١٦ فى حالة سيئة جداً تحتوى كل منها على بضعة أسطر فى قمة الصفحة الأولى وبضعة أسطر أخرى فى نهايتها أما بدايات الصفحة السابعة عشرة فلم يتبق منها إلا بدايات السطر الأول والثانى .

وكانت أول ترجمة لنص أيبوور قد وضعت فى مقدمة أول نسخة منشورة عن المتحف ونوه فيها أن ثمان صفحات من ظهر البردية عبارة عن أمثال فرعونية وأقوال حكيمة سلم بصحتها . أما ما تلاها من صفحات فيبدو أنه جزء من عمل فلسفى . وقد توالت بعد ذلك

محاولات الترجمة لهذه البردية حتى جاء القرن الحالى فبذل أول مجهود حقيقى وصادق لترجمة البردية بأكملها .
[فلايكوفسكى (إيمانويل) : عصور فى فوضى من الخروج إلى الملك أخناتون ، ترجمة د. رفعت السيد ، سينا للنشر ، الطبعة الأولى القاهرة ١٩٩٥م ، ص٥٢].
ويجمع المؤرخون على أن أدق دراسة وترجمة لهذه البردية قام بها آلان هـ.جاردنر تحت عنوان " نصائح حكيم مصرى من بردية فرعونية فى ليدن " وكان ذلك فى عام ١٩٠٩م .
[أنظر : فلايكوفسكى : نفس المرجع السابق ، ص٥٢.
ود. أحمد فخرى : نفس المرجع السابق ص٤٤٩ .
وبرستيد : فجر الضمير : الترجمة العربية، هامش ص٢٠٧] .
وقد ترجمت بعد ذلك عدة ترجمات ، فقد ترجمها أرمان فى كتابه عن أدب المصريين القدماء كما ترجمها ولسون، كما ترجمها وناقشها برستيد فى كتابه السابق الإشارة

إليه. وسنعتمد فى تحليلنا على الترجمة الواردة فى كتاب لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة .

١٢٥- أنظر : كلير لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة، ص٢٩١ .

١٢٦- أنظر : نفسه .

١٢٧- تحذيرات ونبوءات أيبوور : نقلاً عن نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة ، ص٢٩٢ .

١٢٨- نفسه ، ص٢٩٣ .

١٢٩- نفسه ، ص٢٩٤ .

١٣٠- نفسه ، ص٢٩٥ .

١٣١- نفسه ، ص٢٩٨-٢٩٩ .

١٣٢- نفسه ، ص٢٩٩ .

١٣٣- نفسه ، ص٣٠٠

١٣٤- نفسه ، ص٢٩١-٢٩٢ .

١٣٥- نفسه ، ص٢٩٢ .



١٣٦- نفسه .

١٣٧- نفسه ، ص٢٩٦-٢٩٧ .

١٣٨- يفضل برستيد ترجمتها بقاعة العدل . ولقد كان اقتحام هذه القاعة وفض محتوياتها وسرقة ما بها من وثـــائق فعلــة شنعاء فى نظر النظام المصرى القديم ، إذ كـــان ســـحب الكتابات والوثائق من المصالح الحكومية العامة للإطــلاع عليها أو الاستشهاد بها من الأمور المنظمة تنظيماً دقيقاً . [أنظر برستيد : فجر الضمير ، ص٢٠٨ وهامش نفـــس الصفحة . وراجع :
[vol.2,P.270. Breasted ,Ancient Records of Egypt ,

١٣٩- أيبوور نفس المصدر السابق ، ص٢٩٧ .

١٤٠- نفسه ، ص٢٩٧ .

١٤١- نفسه ، ص٢٩٨ .

١٤٢- نفسه ، ص٢٩٤ .

١٤٣- نفسه ، ص٢٩٢-٢٩٣ .

١٤٤- نفسه ، ص٢٩٤ .

١٤٥- نفسه .

١٤٦- نفسه ، ص٢٩٥ .

١٤٧- نفسه ، ص٢٩٦ .

١٤٨- نفسه .

١٤٩- نفسه ، ص٢٩٨ .

١٥٠- نفسه ، ص٣٠٠ .

١٥١- نفسه ، ص٢٩٧ .

والإشارة هنا إلى اختطاف الملك إنما هى إشارة إلــى أن بعض الناس قد اختطفوا أحد أبناء بيبى الثانى . [أنظــر : هامش ٩٥ من نفس المصدر ،ص٣٢٥] .

١٥٢- نفسه ، ص٢٩٧-٢٩٨ .

١٥٣- نفسه ، ص٣٠٠ .

١٥٤- نفسه ، ص٢٩٢ .

١٥٥- نفسه ، ص٢٩٦ .

١٥٦- نفسه ، ص٣٠١ .

١٥٧- برستيد : فجر الضمير ، الترجمة العربية ، ص٢١٢ .

١٥٨- نقلاً عن : برستيد . نفس المصدر السابق ، ص٢١٢ .
وقد لجأنا هنا إلى ترجمة برستيد لنصوص أيبوور نظـــراً لأن ترجمة لالويت لا تحتوى على هـــذه الأجـــزاء مـــن النص.

١٥٩- أنظر : برستيد : نفس المرجع ، نفس الصفحة .

١٦٠- نفس المصدر السابق ، ص٢١٤ .
وأنظر ترجمة أخرى لهذا النص فى جـــون ويلســـون : الحضارة المصرية ، ترجمة د. أحمد فخـــرى ، مكتبـــة النهضة المصرية ، القاهرة ، بدون تاريخ ، ص٢٠١ .

١٦١- جون ويلسون ، نفس المرجع السابق ص٢٠٢-٢١٢ .

١٦٢- نقلاً عن : جون ويلسون ، المرجع السابق ، ص٢٠٢ .

١٦٣- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص٢٠٢، ص٢١٢ .
وأنظر أيضاً بعض النتائج الطيبة الأخرى لـــهذه الثـــورة الطبقية - الاجتماعية فى : د. عبـــد العزيـــز صـــالح ، الشرق الأدنى القديم - الجـــزء الأول ، ســـبق ذكـــره ، ص١٥٠ .

١٦٤- هذا النص من نصوص التوابيت نقلاً عن جون ويلسون : نفس المرجع السابق ، ص٢٠٤-٢٠٥ .

١٦٥- أيبوور : نفس المصدرمن كتاب لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة ، الترجمة العربيـــة ، ص٣٠١ .

١٦٦- أنظر : لالويت ، نفس المرجع ، ص٨٧ ، وهامش ١٧٣، ص١٢٠ .

١٦٧- أنظر : كلير لالويت : الأدب المصرى القديم ، ترجمـــة ماهر جويجاتى ومراجعة د. طاهر عبـــد الحكيـــم ، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيـــع ، القـــاهرة ١٩٩٢م ، ص٦٩ .

وأنظر أيضاً د. عبد العزيز صالح ، نفس المرجع السابق، ص١٧٣ .

وكذلك : د. أحمد فخـــرى : نفـــس المرجـــع الســـابق ، ص٤٥٠ .

١٦٨- أنظر : د. أحمـــد فخـــرى ، نفـــس المرجـــع الســـابق ،



ص٤٥٠.

وأيضاً : كلير لالويت : نصـــوص مقدســة ونصـــوص دنيوية، ص٨٧-٨٨ .

١٦٩- أنظر : برستيد : فجر الضمير ، ص٢١٥ .

١٧٠- كلير لالويت : الأدب المصرى القديم ، ص٦٩ .

١٧١- أنظر : د. أحمد فخرى : نفس المرجع الســـابق . نفــس الصفحة .

وأنظر أيضاً هامش ١٦٨ من كتاب لالويت : نصـــوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمـــة ، الترجمـة العربية .

١٧٢- هذه النسخة من النص محفوظة فى متحف ليننجرادبروسيا تحت رقم ١١١٦ . وقد نشرها العالم الروسى جولينشــف فى عام ١٩١٣م . وترجمها آلان جاردنز فـــى ١٩١٤م . كما ترجمها أيضاً كلاً من أرمان وبرستيد وأحمد فخـــرى وكلير لالويت وغيرهم ، واختلفت الترجمات فـــى ذكـــر صاحب النص ، فبعضها وخاصـــة القديـــم منـــها يـــرى

أصحابها أن اسمه نفررو هو وهذا هو ما نجده مثلاً فـــى ترجمة برستيد التى نقلها إلى العربية فـــى كتـــاب فجـــر الضمير د. سليم حسن ص٢١٥ . وبعضها يرى أصحابـــه أن اسمه نفرتى وهذا ما أخذت به لالويت فى نصـــوص مقدسة ونصوص دنيوية فـــى مصـــر القديمـــة ص٨٧ . وكذلك يان اسمان فى كتابه عن ماعت مصر الفرعونيـــة ص١٣٢ .

١٧٣- أنظر : برستيد ، نفس المرجع السابق ، ص٢١٥ .

١٧٤- نفررو هو : النص المنشور فى نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة ، ص٨٨ من الترجمة العربية .

١٧٥- نفسه .

١٧٦- نفسه .

١٧٧- أنظر : معجم الحضارة المصرية القديمـــة – مـــادة رع ، سبق الإشارة إليه ، ص١٧٠ .

١٧٨- نفررو هو : نفس المصدر ، ص٨٨ .

١٧٩- نفسه ، ص٨٩ .

١٨٠- نفسه .

١٨١- أنظـر Hobbes (Th.) : Leviathan, Edited by C.B. Macpherson, Penguin Books , England 1977, Part II -ch.17.p.223 F.

١٨٢- نفرروهو : نفس المصدر ، ص٨٩ .

١٨٣- نفسه ، ص٩٠ .

١٨٤- نفسه ، ٨٩ .

١٨٥- نفسه ، ص٩٠ .

١٨٦- أنظر : معجم الحضارة المصرية القديمة ، مادة " حورس " ، ص١٤١-١٤٢ .

١٨٧- نفرروهو : نفس المصدر ص٩٠ .

١٨٨- نفسه .

١٨٩- نفسه ، ص٩٠ .

وقارن ترجمة أوضح للنص فى برستيد : فجر الضمـير ، ص٢١٦ .

١٩٠- نفرروهو : نفس المصدر ، عن ترجمة لالويت ، ص٩٠.

١٩١- نفسه .



وأنظر أيضاً ترجمة برستيد لنفس النص فى فجر الضمير ص٢١٧.

١٩٢- نفسه ، ص٩٠-٩١ .

١٩٣- أنظر برستيد : نفس المرجع السابق ، ٢١٨ .

١٩٤- أنظر : يان أسمان : نفس المرجع السابق ، ص١١٨ .

١٩٥- هذا النص نقلاً عن : يان أسمان : نفس المرجع السابق ، ص١٢٣ .

١٩٦- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص١٢٤ .

١٩٧- أنظر : أفلاطون : " الجمهورية " - الكتاب الأول والكتاب السادس ، الترجمة العربية للدكتور فؤاد زكريا ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٨٥م ، ص١٧٤ وما بعدها .

١٩٨- أنظر :

Plato : The Statesman -275 a , English Translation by J.B Skemp Routledge & kegan paul , London 1961 , P.154 .

١٩٩- أنظر :

Plato : The laws.(Book Five - Book Twelve) ,Eng . Trans. by Trevor J . Saunders, Penguin



Books , England 1978 , P.187 FF .

٢٠٠- مارتن برنال : أثينة السوداء ، الترجمة العربية للفيف من المترجمين ، تحرير ومراجعة د. أحمد عتمان ، المشروع القومى للترجمة (١٦) ـ المجلس الأعلى للثقافة ـ القاهرة ١٩٩٧م ، ص٢١٥ . وأنظر أيضاً ما يقوله برنال نفسه نقلاً عن مصادر أخرى بين صفحتى ٢١٠-٢١٧ .

٢٠١- لقد اكتشف منذ عصر الدولة القديمة العديد من أجزاء حجر ضخم من الديوريت دونت على سطوحها حوليات ملكية بالخط الهيروغليفى . وتغطى هذه الحوليات الفترة التى تبدأ بـ " أتباع حورس " أسرات أسطورية من عصر ما قبل الأسرات ، وتنتهى بملوك الأسرة الخامسة ، أى من حوالى عام ٣٥٠٠ق.م وحتى عام ٢٥٠٠ ق.م والجزء الرئيسى من هذه الأجزاء لا يزال موجوداً فى متحف باليريمو الوطنى . وقد عثر على أجزاء أخرى ربما كانت أصلاً أحد الأجزاء الأصلية من هذه الوثيقة أو من نسخ منقولة عنها وهى محفوظة الآن فى عدد من

متاحف العالم من بينها متحف القاهرة. إن هـــذه الوثيقـــة الحجر منقوشة على الوجهين ، وقسمت إلى سطور وكـــل سطر منها إلى عدد من الخانات ، كل واحدة منها تمثـــل سنة . وفى هذا الإطـــار ســـجلت الحمـــلات العســـكرية وعمليات التعداد وارتفاع منسوب فيضـــان نـــهر النيـــل والأعياد الدينية . . . الخ .

[أنظر : كلـــير لالويـــت : الأدب المصـــرى القديـــم ، الترجمة العربية ، ص٥٣-٥٤] .

والجدير بالذكر أنه لا ينبغى الخلط بين هـــذه الحوليـــات القديمة جداً وبين حوليات تحتمس الثالث المنقوشة علـــى جدران معابد الكرنك التى تعد تقارير تاريخيـــة مفعمـــة بالحيوية وزاخرة بالنوادر الطريفـــة . وليســـت وثـــائق محفوظات . [أنظر : نفس المرجع الســـابق ، بـــهامش ص٥٤] .

٢٠٢- لالويت : نفس المرجع السابق ، ص٥٤ .

٢٠٣- هذه الرسالة نقلاً عن الترجمة التى قدمها لبعـــض هـــذه الرسائل الهامة د. عبد العزيز صالح فى كتابه : الشـــرق

الأدنى القديم   الجزء الأول ، سبق ذكره ،ص٢٢٤ .

٢٠٤- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص٢٢٤ .

٢٠٥- نقلاً عن : نفس المرجع السابق ، ص٢٢٤ .

٢٠٦- نفسه ، ص٢٢٥ .

٢٠٧- نقلاً عن : نفس المرجع السابق ، ص٢٢٥ .

٢٠٨- بيير مونتيه : الحياة اليومية فى مصر ، ترجمة عزيز مرقس منصور ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، مكتبة الأسرة ، القاهرة ١٩٩٧م ، ص٢٨٣.

٢٠٩- أنظر : نفس المرجع السابق ص٢٨٣-٢٨٤ .

٢١٠- اختلفت الترجمات كالعادة بالنسبة لترجمات أسماء الأعلام والأماكن القديمة، حيث ترجم فى الترجمة العربية لكتاب لالويت : الأدب المصرى القديم باسم " جاتوسيل " [أنظر ص٥٥] وترجم فى كتابها نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصر القديمة باسم " خاتوسالى الثالث " [أنظر ص١٠] . وترجم فى الترجمة العربية لكتاب آلان جاردنر: مصر الفراعنة باسم " خاتوسيلس " [أنظر :

ص٢٩٢] .

٢١١- أنظر : نص المعاهدة المنشور فـــى نصـــوص مقدســـة ونصوص دنيوية من مصر القديمة ، الترجمة العربيـــة ، ص١٠١ .
وأنظر أيضـــاً : هـــامش (٢٥٤) مـــن نفـــس الكتـــاب ، ص١٢٧.

٢١٢- أنظر : نفس المرجع السابق ، هـــامش ٢٥٣ ، ص١٢٦-١٢٧ .
وأنظر أيضاً : جاردنر : مصر الفراعنة ، ص٢٩٤ .
وراجع مطلع نص المعـــاهدة فـــى : نصـــوص مقدســـة ونصوص دنيوية ، ص١٠١-١٠٢ .

٢١٣- جاردنر : نفس المرجع السابق ، ص٢٩٢-٢٩٣ .
وأنظر أيضاً : لالويت : الأدب المصرى القديم ص٥٥ .

٢١٤- نص المعاهدة فى : نصوص مقدسة ونصوص دنيويـــة ، ص١٠٢ .

٢١٥- نفسه ، ص١٠٣ .

٢١٦- نفسه ، ص١٠٣ .

٢١٧- نفسه .

٢١٨- أنظر : نفس المصدر ونفس الصفحة .

٢١٩- نفس المصدر ، ص١٠٤ .

٢٢٠- أنظر : نفس المصدر بنفس الصفحة .

٢٢١- نفس المصدر ، ص١٠٥ .

٢٢٢- نفس المصدر ، ص١٠٤ .
وقارن ترجمة نفس هذا النص فى كتاب لالويت : الأدب المصرى القديم ، ص٥٥ .

٢٢٣- د. عبد المنعم أبو بكر : النظم الاجتماعية فى مصر القديمة ، نشر ضمن كتاب : تاريخ الحضارة المصرية المجلد الأول ، الذى ألفه نخبه من العلماء بإشراف وزارة الثقافة والإرشاد القومى ، مكتبة النهضة المصرية القاهرة ، بدون تاريخ ، ص١٢٨- ١٢٩ .

٢٢٤- أنظر : نفس المرجع السابق ، ص١٢٩ .

٢٢٥- أنظر : جاردنر : مصر الفراعنة ، ص٢٩٣ .

أهم المصادر والمراجع



(أ) المصادر والمراجع العربية :

١- د. أحمد فخرى : الأدب المصرى القديم ، نشر ضمن كتاب: تاريخ الحضارة المصرية – المجلد الأول – العصر الفرعونى ، ألفه مجموعة من المؤلفين ، نشرته مكتبة النهضة المصرية بإشراف وزارة الثقافة والإرشاد القومى– بدون تاريخ .

٢- أفلاطون : الجمهورية ، ترجمة د. فؤاد زكريا ومراجعة د. محمد سليم سالم، الهيئة المصرية العامة للكتاب . القاهرة ١٩٨٥م .

٣- آلن جاردنر : مصر الفراعنة ، ترجمة د. نجيب ميخائيل إبراهيم ومراجعة د. عبد المنعم أبو بكر ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٨٧م .

٤- آلن شورتر : الحياة اليومية فى مصر القديمة ، ترجمة د. نجيب ميخائيل إبراهيم ، راجعها محرم كمال ، سلسلة الألف كتاب ٤٩ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٥٦م .



٥- إيمانويل فلايكوفسكى : عصور فى فوضى – من الخروج إلى الملك أخناتون ، ترجمة د. رفعت السيد ، سينا للنشر ، الطبعة الأولى – القاهرة ١٩٩٥م .

٦- برستيد (جيمس هنرى) : فجر الضمير ، ترجمة د. سليم حسن ، مراجعة عمر الإسكندرانى وعلى أدهم ، سلسلة الألف كتاب ١٠٨ ، مكتبة مصر – القاهرة بدون تاريخ .

٧- بيير مونتيه : الحياة اليومية فى مصر ، ترجمة عزيز مرقص منصور ، مشروع مكتبة الأسرة – الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٩٧م .

٨- جورج بوزنر وآخرون : معجم الحضارة المصرية القديمة، ترجمة أمين سلامة ومراجعة د. سيد توفيق ، مشروع مكتبة الأسرة – الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٩٦م .

٩- جون لوك : الحكومة المدنية ، ترجمة محمود شكرى الكيالى ، نشر ضمن سلسلة "اخترنا لك" ، مطابع الإعلانات الشرقية ، القاهرة – بدون تاريخ .

١٠- جون ويلسون : الحضارة المصريـــة ، ترجمـــة د. أحمـــد فخرى ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة - بدون تاريخ .

١١- د. سليم حسن ، مصر القديمة ، الجزء الثـــانى ، مطبعـــة كوثر، القاهرة ، بدون تاريخ .

١٢- د. سيد كريم : الكاتب المصرى ، مشروع مكتبة الأســرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٩٧م .

١٣- د. سيد كريم : الحكم والأمثال فى الأدب الفرعونى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٩٧م

١٤- د. عبد العزيز صالح : الشـــرق الأدنـــى - الجـــزء الأول (مصر والعراق) ، مكتبة الأنجلـــو المصريـــة ، القـــاهرة ١٩٨٢م .

١٥- د. عبد القادر حمزة : على هامش التاريخ المصرى القديـــم - الجزء الثانى ، مطبعة دار الكتب المصريـــة ، القـــاهرة ١٩٤١م .

١٦- د. عبد المنعم أبو بكر : النظـــم الاجتماعيـــة فـــى مصـــر

القديمة، نشر ضمن كتاب تاريخ الحضـــارة المصريـــة – العصر الفرعونى ، المجلد الأول ، تأليف نخبة من العلمـاء بإشراف وزارة الثقافة والإرشاد القومى ، مكتبة النهضـــة المصرية ، القاهرة بدون تاريخ .

١٧- فلندرز بترى : الحياة الاجتماعية فى مصر القديمة ، ترجمة حسن محمد جوهر وعبد المنعـم عبـد الحليـم ، الهيئـة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٧٥م .

١٨- كلير لالويت : نصوص مقدسة ونصوص دنيوية من مصـر القديمة – المجلد الأول عن الفراعنة والبشـــر ، الترجمـة العربية ماهر جويجاتى ومراجعة د. طاهر عبد الحكيـــم ، دار الفكر للدراسات والنشر والتوزيع ، الطبعة الأولـــى – القاهرة ١٩٩٦م .

١٩- كلير لالويت : الأدب المصرى القديـــم ، ترجمـة مـــاهر جويجاتى ومراجعة د. طاهر عبـــد الحكيـم ، دار الفكـر للدراسات والنشر والتوزيع ، الطبعة الأولـــى – القـــاهرة ١٩٩٢م .

٢٠- مارتن برنال : أثينة السوداء – الجـذور الأفـرو آسـيوية للحضارة الكلاسيكية، ترجمة مجموعة مـن المـترجمين ، تحرير ومراجعة وتقديم د.أحمد عتمان ، المشروع القومـى للترجمة ١٦ – المجلس الأعلى الثقافة بالقاهرة ١٩٩٧م .

٢١- د. محمد إبراهيم بكر : صفحات مشرقة من تاريخ مصـر القديمة ، مطبوعات هيئة الآثار المصرية – مشروع المائـة كتاب ١٨ ، مطابع الهيئة العامة للآثار المصرية القـاهرة ١٩٩٢م .

٢٢- د. محمد جمال الدين مختار : لمحة فـى تـاريخ مصـر السياسى والحضارى، ونشر فيما ضمـن كتـاب " تـاريخ الحضارة المصرية – العصر الفرعونى – المجلد الأول " ، مكتبة دار النهضة المصرية ، القاهرة – بدون تاريخ .

٢٣- د. مصطفى النشار : فلاسفة أيقظوا العالم ، الطبعة الثانية– دار الكتاب الجامعى بالعين ، دولة الإمارات العربية المتحدة ١٩٩٠م .

٢٤- د. مصطفى النشار : نحو تاريخ جديد للفلسفة القديمة – دراسات فى الفلسفة المصرية واليونانية ، الطبعة الأولى – وكالة زووم برس للإعلام بالقاهرة ١٩٩٢م .

٢٥- د. مصطفى النشار : مدخل لقراءة الفكر الفلسفى عند اليونان ، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع ، الطبعة الأولى – القاهرة ١٩٩٨م .

٢٦- مكيافيللى : الأمير ، تعريب خيرى حماد ، منشورات دار الآفاق الجديدة ، الطبعة الثانية عشرة بيروت ١٩٨٥م .

٢٧- هارولد لاسكى : مدخل إلى علم السياسة ، ترجمة عز الدين محمد حسين ومراجعة على أدهم ، مؤسسة سجل العرب ، القاهرة ، ١٩٦٥م .

٢٨- يان أسمان : ماعت مصر الفرعونية وفكرة العدالة الاجتماعية ، ترجمة د. زكية طبوزادة ، ود. علية شريف ، دار الفكر للدراسات للنشر والتوزيع ، القاهرة ١٩٩٦م .

(ب) المصادر والمراجع الاجنبية :

29- Aristotle : Metaphysics, Translated by W.D. Ross, in "Great Books Of The Western World" part 8 – Vol. 1, Encyclopedia Britannica, Inc., Chicago – London – Tornto U.S.A

30- Aristotle : The Nicomachean Ethics, Translated by Joachim H.H., Oxford University Press, NewYork , London 1951.

31- Gardiner H. : The Admonitions of an Egyptian Sage from a Heretic Paprus in Leiden 344 recto, Leipzig - 1909.

32- Hobbes Th. : Leviathan, Edited by C. B. Macpherson, Penguin Books, England 1977.

33- Lich Theim M. : Ancient Egyptian Literature I, Berkeley 1973.

34- Plato : The Statesman, Translated into English by J.B.Skemp, Routledge & Kegan Paul, London 1961.

35- Plato : The Laws, Translated into English by Trevor J.Saunders, Penguin Books, England 1978.

فهرس

الموضوع	رقم الصفحة
الإهداء	٧
تصدير	٩
أولاً : النظام السياسى فى مصر القديمة	١٩
ثانياً : مكانة الكتابة والكاتب (الخطاب) فى مصـــــر القديمة	٢٩
ثالثاً : خطاب السلطة	٣٧
(أ) تعاليم الملك خيتى الثالث إلى ابنه مرى-كا-رع	٤٢
(ب) تعاليم الملك أمنمحات الأول إلى ابنه سنوسرت	٥٤
(ج) خطاب التكليف للوزير الأعظم	٦٤
رابعا : خطاب الشعب (خطاب الشكوى والتمرد)....	٨٧
خامسا : خطاب النبوءة	١١٣
(أ) خطاب النبوءة فى " تحذيرات أيبوور "	١١٥
(ب) نبوءات نفرروهو (نفرتى)	١٣٧

سادساً : تكامل خطاب الشعب مع خطاب الســـلطة

في الدعوة إلى الماعت ١٥٥

سابعاً : الخطاب الدبلوماسي ١٦٥

الهوامش والمراجع ١٨٥

أهم المصادر والمراجع ٢٢٣